

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Slovenčina

Slovenščina

Ελληνικά

## MK 94

### PORTABLE AIR-CONDITIONER INSTRUCTION MANUAL

### MOBILE KLIMAANLAGE BEDIENUNGSANLEITUNG

### MOBILNÍ KLIMATIZACE NÁVOD K OBSLUZE

### KAASASKANTAV ÕHUKONDITIONEER KASUTUSJUHEND

### PRIJENOSNI KLIMA UREĐAJ UPUTE ZA UPORABU

### PĀRVIETOJAMS GAISA KONDICIONĒTĀJS ROKASGRĀMĀTA

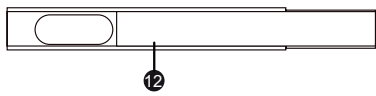
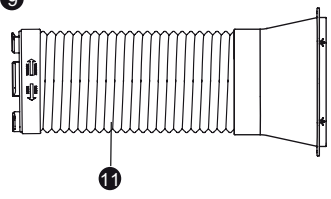
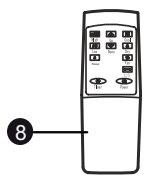
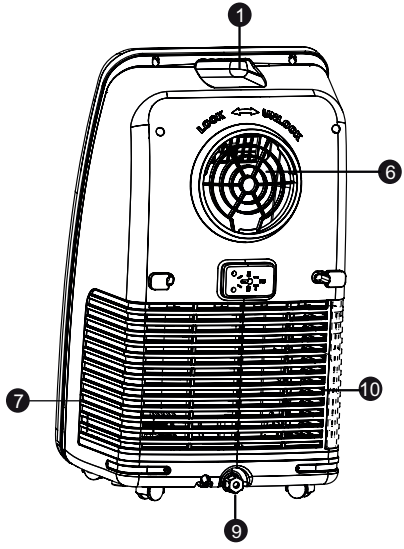
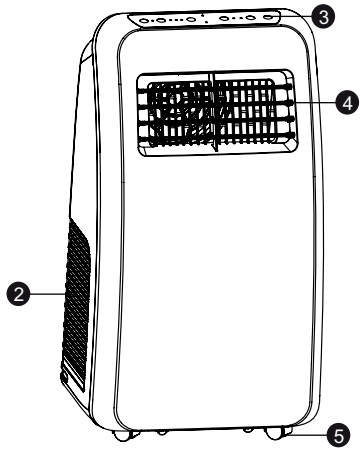
### MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA NÁVOD NA OBSLUHU

### PRENOSNE KLIMATSKE NAPRAVE NAVODILA

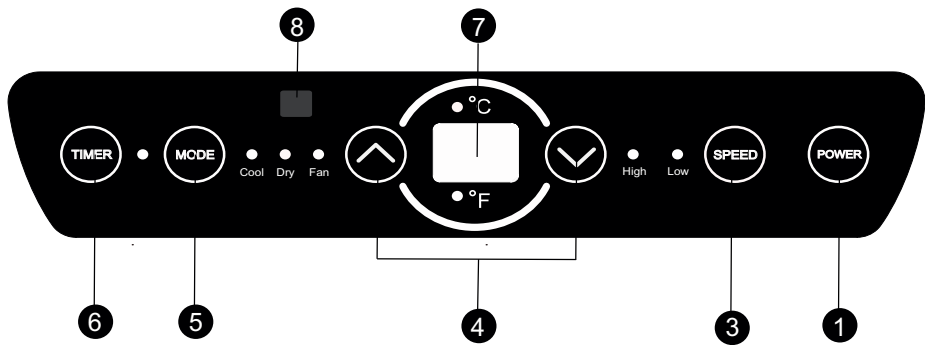
### ΦΟΡΗΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pirms uvešanas ierīci lietošanai uzmanīgi izlasiet šo lietošanas norādījumu. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Pred uvedenim výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostní pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

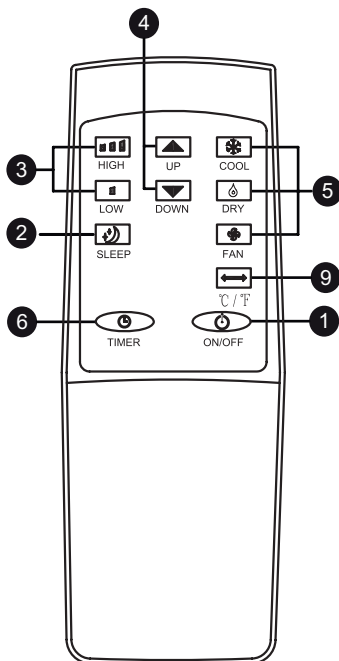
A



**B**



**C**



## SAFETY INSTRUCTIONS

English

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not operate the device if the cord is damaged. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. Protect the appliance against contact with water and other liquids to prevent risk of electric shock.
4. The appliance is intended for domestic use only! Do not use the appliance outside or in a damp environment or in areas where gas may leak or where contact may occur with explosive gasses. Do not touch the cord or the device with wet hands. There is a risk of electric shock.
5. Pay extra attention if you use the appliance near children.
6. We recommend that you do not leave the air conditioner plugged in the socket unattended.
7. Place the appliance in vertical position away from other objects (minimum 50 cm) so that you ensure free circulation of air necessary for proper operation. Do not place any objects on the appliance. Never cover the openings of the appliance!

8. Do not use the appliance with timers, remote control systems and similar devices. There is a risk of fire if the appliance is covered or placed in a wrong position.
9. Do not use the appliance in hot places (direct sunlight, close to stove, heater, etc.).
10. Do not place the appliance on soft surfaces, like a bed or a sofa, etc. It must be placed on a stable and level surface.
11. Do not use the device without the air filter or without the grill! Be careful when removing the air filter to prevent an injury.
12. If you are installing exhaust hose, make sure that the connection is correct. The hose must not be twisted or deformed.
13. Do not direct the flow of air on pets and flowers. Do not spray insecticides or flammable sprays on the device. Do not direct the airflow at stoves, ovens, etc. Protect your skin and eyes from long-term effects of cold air.
14. If the device emits an unusual smell or smoke, switch it off immediately and call service.
15. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Turn it off always using the main switch first then you can unplug the power supply cable from the socket!
16. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
17. Do not use other than recommended cleaning products.
18. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
19. Do not insert fingers or other objects into the openings of the appliance.
20. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
21. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance

by the user must not be done by children unless they are older than 8 years old and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

22. Do not use the appliance in wet places where a gas leak or contact with an explosive atmosphere could occur. Store the appliance in a room where there are no sources of ignition (e.g. open fire, gas appliance in operation, electric heating system in operation).
23. Do not pierce or burn through components containing the coolant.

The air conditioner contains coolant R-290 (propane) natural gas, which is very environmentally friendly but flammable. When installing the appliance, make sure that no part of the cooling circuit is damaged. In case of damage prevent fire and thoroughly air the areas in which the device is located.

**Attention:** Propane can be odorless

The appliance must be installed, operated and stored in a room with a floor area of more than 4 m<sup>2</sup>.



**Warning:** ATTENTION, RISK OF FIRE!

**Do not immerse in water!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

### Main components [A]

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Handle                      | 7. Air intake (right side)                       |
| 2. Air intake (left side)      | 8. Remote controller                             |
| 3. Control panel               | 9. Drain plug                                    |
| 4. Slats directing the airflow | 10. Grille                                       |
| 5. Wheels                      | 11. Exhaust hose assembly                        |
| 6. Warm air exhaust            | 12. Window sealing strip assembly including seal |

### Front panel [B] and Remote controller [C]

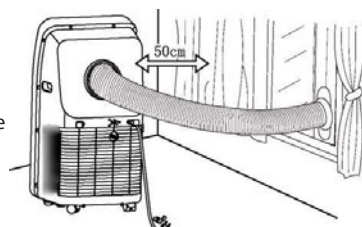
- On/Off switch  
Press the button to turn the air conditioner on or off.
- "Sleep" button (night mode)  
This button only works in cooling mode. Pressing this button automatically reduces the fan speed to a minimum. However, their speed cannot be manually controlled.
- Fan speed button  
Use this button to select high or low air flow speed.
- Up/down buttons to set temperature or time.  
Set temperature using these buttons in the cooling mode. In timer mode, you set the on/off time by simultaneously pressing both buttons (on the panel) you can switch between displaying the temperature in Celsius or Fahrenheit.
- Mode selection button  
Press the specific button on the remote control to select between cooling, air flow and dehumidification modes.
- Timer button  
In standby mode, press to set the time the appliance is switched on. Press the button in the switched-on state to set the switch-off time of the appliance.
- Display showing temperature/time (appliance panel)  
This window shows the set temperature and time.
- Remote control sensor (appliance panel)  
The sensor receives signals transmitted by remote control.
- Button to switch between Celsius and Fahrenheit scale (remote controller)  
Press the button to switch between temperature scales.

## PLACEMENT AND INSTALLATION

### Placement

Place the appliance on a level floor near a window.

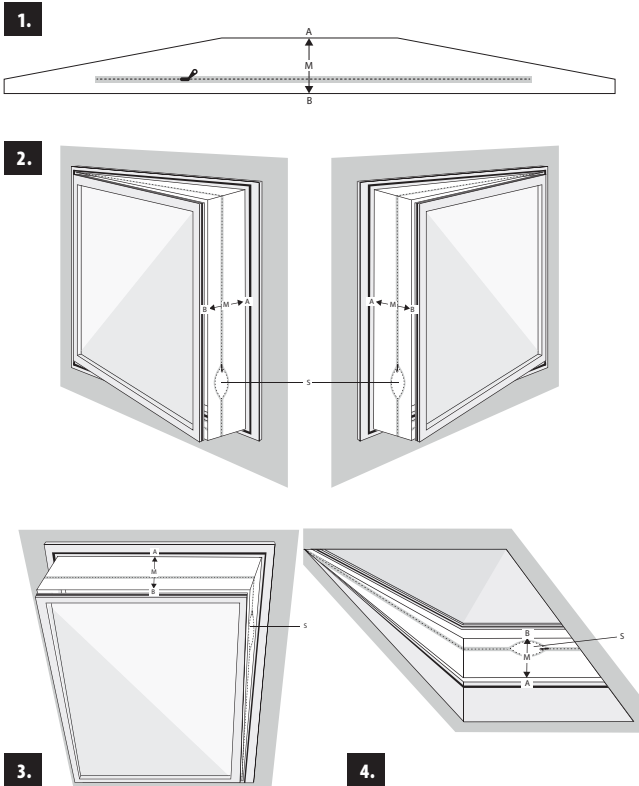
To ensure good air circulation and optimum performance, there should be at least 50 cm of free space around the appliance.



## Window seal assembly

Remove dirt from the window frame and sash before installation.

Stick the Velcro around the perimeter of the window frame so that the window can close after the sealing has been attached.



1. Mark the center (M) of the window seal (Fig. 1).
2. Mark the center of the window frame and sash (Fig. 2–4).
  - figure 2 shows open window
  - figure 3 shows tilted out window
  - Figure 4 shows open skylight
3. Attach the Velcro tape to the front of the sash (in most cases 1 cm wide) or to the inner surface of the sash (on which the window handles are attached).
4. First attach side A, then side B, starting from the center and continuing left and right.
5. **IMPORTANT!** When attaching, the point A must be exactly opposite the point B.
6. It is best to open the Velcro in the position marked with «S» and attach the air outlet hose.
  - When closing the window, always be careful not to squash the seal.
  - The seal is intended for use with windows with a maximum circumference of 400 cm.

## Cleaning and maintenance

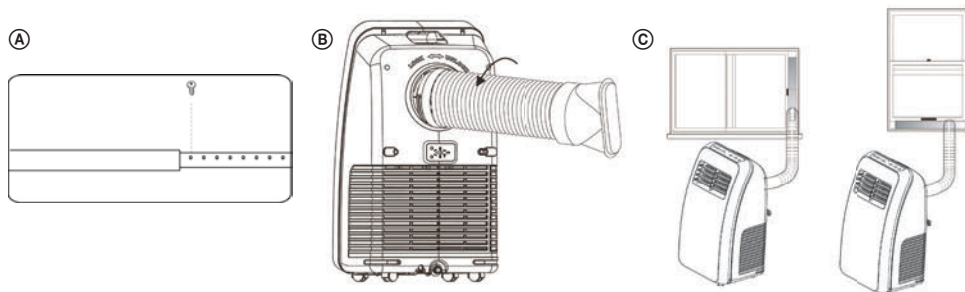
The seal can be machine washed at 30 °C

Do not use aggressive cleaners.



## Assembly of the sealing strip

1. Measure the window size
2. Adjust the length of the sealing strip so as to fit the size of the window. After determining the length of the sealing strip, fix the set size using screw (A).
3. Install the strip with fixed length in the window.
4. Screw (counterclockwise) the exhaust hose assembly with the round connector to the hot air exhaust on the rear side of the air conditioner (B).
5. Insert the exhaust hose assembly into the window sealing strip with flat neck and secure with screws (C).



## Beware of faulty installation:

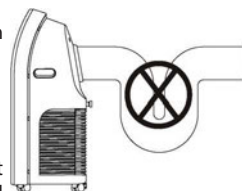
- Good throughput on the exhaust hose is very important. Incorrect installation affects the performance of the air conditioner.
- Avoid excessive bending of the exhaust hose during installation.
- Ensure smooth airflow through the hose.

### Warning:

The length of the exhaust hose was specially designed for this model. Do not replace the hose arbitrarily or extend it since this could easily lead to impaired function or failure of air conditioning.

### Note:

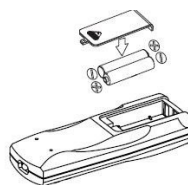
Maximum stretched length of the exhaust hose is 1,5 m. Try to keep the length as short as possible during the operation. We recommend that the hose is installed as straight as possible.



## Remote controller

Insert batteries into remote control before use:

1. Push to remove the cover of the battery compartment.
2. Insert two new alkaline batteries. Observe the correct battery polarity as marked in the battery compartment.
3. Replace the battery space cover.



### Note:

Use exclusively alkaline batteries in the remote control. Do not use rechargeable batteries or other battery types.

Replace both batteries in the same time. Do not mix old and new batteries or batteries of different types together.

If you do not intend to use the air conditioner for an extended period of time, remove the batteries from the remote control.

### Warning:

In the event of battery leakage, wipe the battery compartment so as to prevent corrosion inside the remote control. Be careful. Electrolyte is a caustic substance and can cause skin burns or other health hazards. In case of contact with skin or clothing, rinse the contact place immediately with plenty of water. In case of accidental ingestion, consult a physician.

## USING THE APPLIANCE

**Note:** The operating status in cooling mode depends on the ambient temperature: When the ambient temperature reaches the value selected on the unit, the cooling function is switched off and only the fan continues to operate. If the ambient temperature rises above the set value, the cooling function switches on again.

### Cooling and air flow mode

- By default, the air conditioner is in cooling mode when switched on. You can also change the air conditioner in the cooling mode using modes button ⑤. The cooling indicator is on.
- Using the ④ buttons (up and down arrows) set the required temperature in the range 16 °C to 30 °C.
- Press the air speed button ③ to select between low, medium and high air flow speed.

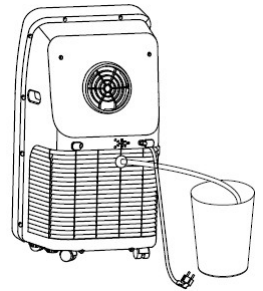
### Airflow mode

- Press the mode button ⑤ on the control panel or the proper button ⑤ on the remote control to select airflow mode. The airflow indicator is on.
- Press the air speed button ③ to select between low, medium and high air flow speed.

### Dehumidification mode

- Press the mode button ⑤ on the control panel or the proper button ⑤ on the remote control to select dehumidification mode. The dehumidification indicator is on.
- As shown in the picture, remove the plug from the condensation drain ⑨ and insert hose into the outlet. Put the other end of the hose in a suitable container or a sink.
- In dehumidification mode, if the room temperature is above 17 °C, the air conditioning compressor will start operating. The operation is then controlled as follows: When the temperature in the room drops below 15 °C, the compressor stops. When the temperature rises again above 15 °C, the compressor starts again. If the compressor's turn off and on time interval is less than 3 minutes, a three-minute delay is included to protect the compressor from restarting.
- In dehumidification mode, the fan runs implicitly at low speed and the air flow rate cannot be adjusted.
- Temperature cannot be set.

**Tip:** When using the dehumidifying function remove the exhaust hose from the air conditioner. Otherwise, the dehumidification is not effective or the "FL" alarm is displayed to indicate that the water tank has been filled.



### Timer mode

- In the standby mode you can press the timer button ⑥ to set using the arrows ④ time to start the air conditioning (1~24h). The timer indicator will light up.
- When turned on you can press the timer button ⑥ to set using arrows ④ time to shut off the air conditioning (1~24h). The timer indicator will light up.

## CARE AND MAINTENANCE

### Emptying the water tank

The appliance has an automatic water evaporation system. The circulation of condensed water cools the evaporator. This not only increases the efficiency of cooling, but also saves energy.

When the water container is full the display shows message "FL" accompanied by acoustic alarm. The compressor stops working automatically. In this case, water should be poured out. Proceed as follows:

1. Disconnect the appliance from power and remove the exhaust hose assembly.
2. Place the air conditioner in a suitable place.
3. Remove the drain plug and drain the water from the appliance.
4. Carefully replace the drain plug.
5. Replace the exhaust hose and turn on the air conditioning.

### Maintenance

**Warning:** Turn off the appliance and disconnect it from power before cleaning and maintenance to prevent injury by electric shock!

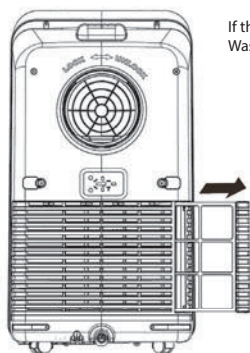
#### Cleaning the external surface

1. Unplug the power cable from the electrical outlet.
2. Wipe it with a fine cloth. Do not use gasoline, thinner or other chemicals for cleaning. These substances can damage the surface of the appliance and deform the plastic parts.
3. Protect the appliance from water getting in.

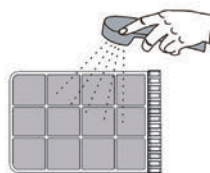
#### Cleaning the filter

We recommend to clean the filter every 14 days. In case of polluted air, the cleaning frequency should be increased. When the filter is gradually clogged with dust, the efficiency of air conditioning is reduced. When cleaning, do the following:

1. Remove the input grid and then the filter as shown.
2. Place the filter in a neutral detergent solution or warm water (approx. 40 ° C) and allow it to dry in the shade after washing.
3. Replace the clean filter back. Turn on the air conditioning and use it as usual.



If the filter is not too dirty, you can remove the dust with a vacuum cleaner. Wash heavily soiled filter with warm water.



#### Notes:

- Do not use excessively hot water (ideal temperature approx. 40 ° C) and aggressive cleaners (alcohol, gasoline, thinners) to clean the filter.
- Protect the filter from heat to prevent its deformation and allow it to dry freely.
- **Do not operate the appliance without inserted filter.**

## Seasonal maintenance

If you are not using the appliance for longer time do the following seasonal maintenance:

1. Remove the drain plug and drain the water from the appliance.
2. Allow the appliance to run in air flow mode for 2 hours until the interior has completely dried.
3. Switch off and unplug the appliance.
4. Clean the filter and replace it.
5. Remove the exhaust hose with accessories and store everything carefully.
6. Remove batteries from the remote controller.
7. Place the appliance in a plastic bag and store it in a cool, dry place.

### Do the following after long term storage of the appliance before using it again:

1. Make sure that the filter and drain plug are in place.
2. Check the power cord for any damage. Do not use the appliance when it is damaged.
3. Insert batteries in the remote control.
4. Reinstall all accessories according to the installation instructions.

## Common problems and their diagnostics

### Intelligent detection of defects

Error code	Diagnosis
E1	Temperature sensor coil defect.
E2	Defect of room temperature sensor
E4	Freeze protection: when the temperature of the coil falls below 0° C, the appliance stops. When the coil temperature rises above 8 °C, the protection is deactivated and normal functions are restored.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Air conditioner does not work.	No power	Switch on power.
	Display shows "FL".	Turn off, drain the water and then turn on again.
	The shut off function by timer is activated.	You can turn the air conditioner back on 3 minutes after turning off.
Insufficient cooling performance of the air conditioner.	Direct sunlight	Close the curtains.
	Open doors and windows or too many people or heat sources in the room.	Close doors and windows and eliminate heat sources.
	Clogged filter	Clean or replace the filter.
	Blocked air intake or exhaust.	Remove the blockage.
The air conditioner is too noisy.	The appliance is not level.	Place it on a flat and firm surface and try to avoid vibrations.
The compressor does not work.	The heat protection of the compressor was activated.	Wait 3 minutes and restart after cooling.

## TECHNICAL DATA

Manufacturer	ECG
Model	MK 94
Cooling	yes
Dehumidification	yes
Fan	yes
Setting the fan speed	2 speed
On/Off timer	1–24 hrs.
Thermostat	16–30 °C
Remote control	yes (2× AAA batteries included)
Recommended room size	12–15m <sup>2</sup>
Air flow	290 m <sup>3</sup> /h
Energy class	A
Nominal input power	785 W
Nominal voltage	220–240 V ~ 50 Hz
Noise level	65 dB (A)
Cooling performance	7000 Btu/h
Refrigerant	R290/150 g
Output pressure	2,8 MPa
Suction pressure	0,8 MPa
Max. permissible pressure (low)	1,3 MPa
Max. permissible pressure (high)	3,8 MPa
Product weight	21 kg
Product weight including packaging	25 kg
Product dimensions (h × w × d)	690 × 370 × 350 mm
Dimensions including packaging (h × w × d)	830 × 445 × 375 mm

**WARRANTY:** The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe the safety precautions that apply to the appliance, use of force, alteration or repair by a party other than an authorized service center.

**Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.**

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes of text and technical parameters are reserved.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät niemals benutzen, falls das Anschlusskabel beschädigt ist. Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!
3. Schützen Sie das Gerät vor Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt! Gerät niemals im Freien, in einer feuchten Umgebung oder in Räumen verwenden, in denen Gas entkommen könnte oder Kontakt mit einer explosiven Atmosphäre droht. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden!

6. Die Klimaanlage sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls diese an das Stromnetz angeschlossen ist.
7. Gerät vertikal aufstellen, und zwar außer Reichweite von anderen Gegenständen (mindestens 50 cm), um eine freie Luftzirkulation und eine richtige Funktionsfähigkeit zu gewährleisten. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Verdecken Sie niemals die Geräteöffnungen!
8. Gerät nicht mit Zeitschaltern, Fernschaltungssystemen und sonstigen Vorrichtungen verwenden. Falls das Gerät verdeckt oder ungeeignet platziert wurde, besteht das Risiko einer Brandgefahr.
9. Gerät niemals an heißen Stellen benutzen (direktes Sonnenlicht, in der Nähe von Kochherden, Heizungen usw.).
10. Gerät niemals auf eine weiche Oberfläche platzieren (z.B. Bett, Couch). Das Gerät muss auf einer stabilen und geraden Oberfläche stehen.
11. Gerät niemals ohne Luftfilter oder Gitter benutzen! Gehen Sie beim Herausnehmen des Luftfilters besonders vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.
12. Falls der Auslassschlauch installiert wurde, achten Sie darauf, dass dieser richtig angeschlossen ist. Der Schlauch darf weder verdreht noch deformiert werden.
13. Luftstrom niemals auf Haustiere oder Blumen richten. Gerät niemals mit Insektiziden oder brennbaren Sprays bespritzen. Luftstrom niemals auf Kochherde, Öfen u.ä. richten. Haut und Augen vor langfristiger Einwirkung kühler Luft schützen.
14. Wird vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben, Gerät unverzüglich vom Stromnetz trennen und einen Fachservice kontaktieren.
15. Gerät niemals durch das Einstecken/Herausziehen des Steckers ein- oder ausschalten. Gerät zunächst am Hauptschalter ausschalten. Anschließend können Sie das Gerätekabel aus der Steckdose ziehen!
16. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
17. Benutzen Sie zur Reinigung nur empfohlene Reinigungsmittel.



18. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
19. Stecken sie weder Finger noch sonstige Gegenstände in die Geräteöffnungen.
20. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
21. Kinder im Alter ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.
22. Gerät niemals in einer feuchten Umgebung oder in Räumen benutzen in denen Gas entkommen könnte oder Kontakt mit einer explosiven Atmosphäre droht. Lagern Sie das Gerät in einem Raum, in dem Zündquellen nicht dauerhaft in Betrieb sind (z.B. offenes Feuer, eingeschaltete Gasgeräte, eingeschaltete elektrische Heizanlagen).
23. Gerät, die das Kühlmedium enthalten, sollten weder durchstochen noch durchgebrannt werden.

Dieses Gerät enthält das Kühlmedium R-290 (Propan) natürliches Erdgas, das zwar äußerst umweltfreundlich, aber brennbar ist. Bei der Installation ist dafür zu sorgen, dass kein Abschnitt des Kühlkreislaufes beschädigt wird. Wurde der Kühlkreislauf beschädigt, beugen Sie einem Brand vor und sorgen dafür, dass die Räume, in denen sich das Gerät befindet, gut ausgelüftet werden.

**Vorsicht:** Propan kann geruchlos sein

Das Gerät muss in einem Raum installiert, betrieben und gelagert werden, dessen Bodenfläche größer als 4 m<sup>2</sup> ist.



**Warnung: VORSICHT BRANDGEFAHR!**

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

### Wichtige Bauteile [A]

- |   |   |
|---|---|
| 1. Griff                                | 7. Lufteintritt (rechte Seite)                      |
| 2. Lufteintritt (linke Seite)           | 8. Fernbedienung                                    |
| 3. Bedienfeld                           | 9. Auslassstopfen                                   |
| 4. Lamellen zur Regelung des Luftstroms | 10. Gitter  |
| 5. Räder                                | 11. Austrittsschlauch-Set                           |
| 6. Warmluftabfuhr                       | 12. Dichtungsleisten-Set für Fenster inkl. Dichtung |

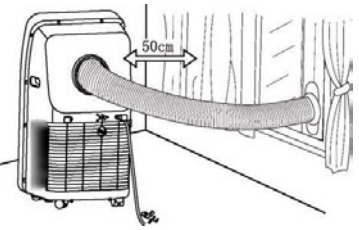
### Vorderpaneel [B] und Fernbedienung [C]

1. Schalter  
Klimaanlage mit Taste ein- oder ausschalten.
2. Taste "Sleep" (Nachtmodus)  
Diese Taste kann nur im Kühlmodus aktiviert werden. Mit dieser Taste werden die Drehzahlen des Ventilators automatisch auf ein Minimum reduziert. Ihre Geschwindigkeit kann jedoch nicht manuell reguliert werden.
3. Geschwindigkeitstaste  
Mit dieser Taste kann eine hohe oder niedrige Luftströmung eingestellt werden.
4. Taste nach oben/unten zur Einstellung von Temperatur oder Zeit  
Im Kühlmodus können Sie mit der Taste die gewünschte Temperatur einstellen. Im Timer-Modus können Sie die gewünschte Einschalt- und Ausschaltzeit einstellen. Durch das Drücken beider Tasten (Gerätepaneel) können Sie die Temperaturanzeige ändern (Celsius oder Fahrenheit).
5. Taste zur Auswahl des gewünschten Modus  
Mit dieser Taste wählen Sie auf der Fernbedienung zwischen dem Kühl-, Luftströmungs- und Entfeuchtungsmodus.
6. Timer-Taste  
Durch das Drücken der Taste im Standby-Modus können Sie die gewünschte Einschaltzeit des Gerätes einstellen. Durch das Drücken der Taste im eingeschalteten Zustand können Sie die gewünschte Ausschaltzeit des Gerätes einstellen.
7. Display mit Anzeige von Temperatur/Zeit (Gerätepaneel)  
Dieses Fenster zeigt die eingestellte Temperatur und Zeit an.
8. Fernsteuerungs-Sensor (Gerätepaneel)  
Der Sensor empfängt Signale, die von der Fernbedienung entsendet werden.
9. Mit dieser Taste können Sie zwischen Celsius und Fahrenheit auswählen (Fernbedienung)  
Mit dieser Taste wählen Sie zwischen einzelnen Temperaturskalen aus.

# PLATZIERUNG UND INSTALLATION

## Speicherort

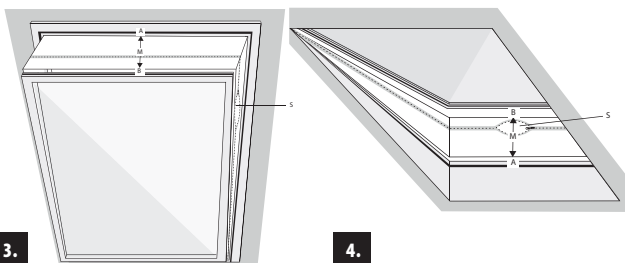
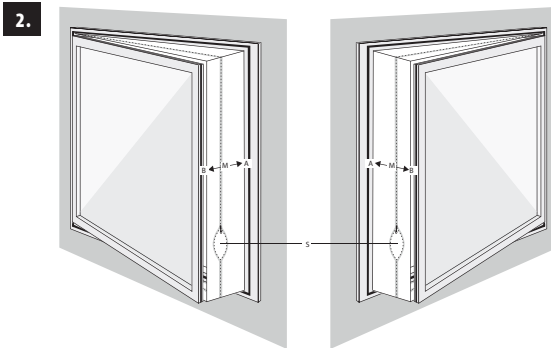
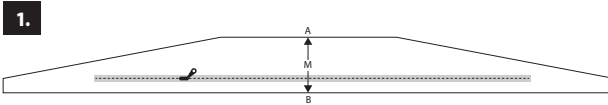
Gerät auf eine gerade Fläche nahe des Fensters platzieren. Um eine ausreichende Luftzirkulation und eine optimale Leistung zu gewährleisten, sollte rund um das Gerät etwa 50 cm Freiraum gelassen werden.



## Zusammenstellung der Fenster-Dichtungsleiste:

Entfernen Sie vor der Installation sämtliche Unreinheiten vom Fensterrahmen und dem Fensterflügel.

Der Klettverschluss rund um den Fensterrahmen muss so aufgeklebt werden, damit das Fenster nach dem Anbringen der Dichtung geöffnet werden kann.



1. Markieren Sie die Mitte (M) der Fensterdichtung (Bild 1)
2. Markieren Sie die Mitte des Fensterrahmens und des Fensterflügels (Bild 2-4).
  - Bild 2 zeigt ein offenes Fenster
  - Bild 3 zeigt ein gekipptes Fenster
  - Bild 4 zeigt ein offenes Dachfenster
3. Kleben Sie das Band mit Klettverschluss an die Vorderseite (in den meisten Fällen 1 cm breit) des Fensterflügels oder die innere Flügelfläche (wo sich die Fenstergriffe befinden).
4. Befestigen Sie zunächst die Seite A, danach die Seite B. Beginnen Sie von der Mitte und fahren danach mit der linken und rechten Seite fort.

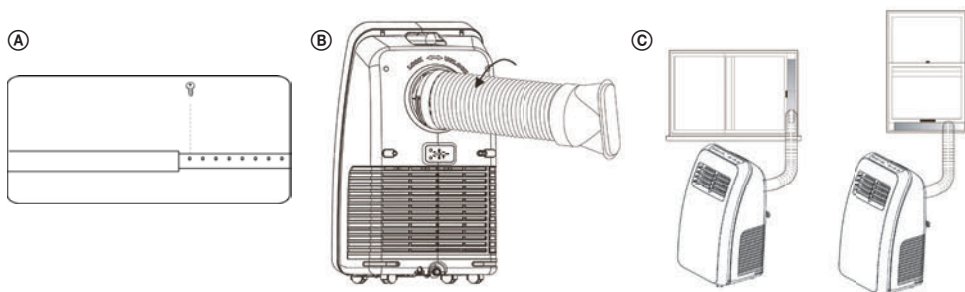
5. **WICHTIG!** Beim Befestigen muss Punkt A gegenüber Punkt B liegen.
  6. Öffnen Sie den Klettverschluss am besten in einer Position, die mit dem Symbol «S» markiert ist. Befestigen Sie den Auspuffschlauch.
- Achten Sie beim Schließen des Fensters darauf, dass Sie die Dichtung nicht einklemmen.
  - Die Dichtung ist für Fenster mit einem max. Umfang von 400 cm bestimmt.

## Reinigung und Wartung

Die Dichtung kann in der Waschmaschine bei 30 °C gewaschen werden. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

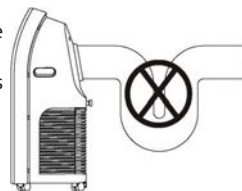
### Zusammensetzen der Dichtungsleiste

1. Fenster abmessen.
2. Länge der Dichtungsleiste gemäß Fenster anpassen. Sobald Sie die Länge der Dichtungsleiste bestimmt haben, fixieren Sie das eingestellte Ausmaß mit einer Schraube (A).
3. Leiste mit fixierter Länge im Fenster installieren.
4. Auspuffschlauch-Set mit Hilfe eines runden Konnektors am Warmluft-Ausgang auf der Rückseite der Klimaanlage anschrauben (entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn) (B).
5. Auspuffschlauch-Set mit flachem Stutzen in die Dichtungsleiste des Fensters einsetzen und mit Schrauben fixieren (C).



### Falsche Installation:

- Eine problemlose Durchgängigkeit des Auspuffschlauches ist sehr wichtig. Eine falsche Installationsweise beeinflusst den effektiven Betrieb der Klimaanlage.
- Meiden Sie bei der Installation eine übermäßige Biegung des Auspuffschlauches.
- Sorgen Sie dafür, dass durch den Schlauch kontinuierlich Luft strömt.



### Hinweis:

Die Länge des Auspuffschlauches wurde speziell für dieses Modell entworfen. Schlauch niemals eigenmächtig auswechseln oder verlängern, da hierdurch die Funktionsweise der Klimaanlage beeinträchtigt werden oder diese komplett versagen könnte.

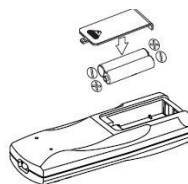
### Bemerkung:

Die maximale Länge des Auspuffschlauches beträgt 1,5 Meter. Bemühen Sie sich darum, während des Betriebes den Schlauch möglichst kurz zu halten. Wir empfehlen den Schlauch bei der Installation möglichst gerade zu führen.

## Fernbedienung

Vor der Verwendung Batterien in die Fernbedienung hineinlegen:

1. Batteriefachdeckel verschieben und abnehmen.
2. Zwei neue alkalischen Batterien hineinlegen. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie, die im Batteriefach gekennzeichnet ist.
3. Deckel des Batteriefaches erneut aufsetzen.



**Bemerkung:**

Verwenden Sie ausschließlich alkalische Batterien. Verwenden Sie keine Akkumulatoren oder andere Batterietypen.

Beide Batterien auf einmal auswechseln. Kombinieren Sie weder alte und neue Batterien noch verschiedene Batterietypen.

Falls Sie die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzen möchten, nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus.

**Hinweis:**

Falls der Batterieelektrolyt ausfließt, wischen Sie den Batteriebereich aus, um einer Korrosion innerhalb der Fernbedienung vorzubeugen. Seien Sie vorsichtig. Elektrolyt ist ein ätzender Stoff und kann Hautverbrennungen verursachen und zu sonstigen Hautrisiken führen. Im Falle einer Bespritzung der Haut oder der Bekleidung, die betroffene Stelle unverzüglich mit Wasser abspülen. Beim zufälligen Verzehr Arzt aufsuchen.

**VERWENDUNG**

**Bemerkung:** Der Betriebszustand im Kühlmodus richtet sich nach der Umgebungstemperatur: Sollte die Umgebungstemperatur den auf dem Gerät voreingestellten Wert erreichen, schaltet sich die Kühlfunktion aus und der Ventilator arbeitet alleine. Sollte die Umgebungstemperatur über den voreingestellten Wert steigen, schaltet sich die Kühlfunktion wieder ein.

**Kühlmodus und Luftströmungs-Modus**

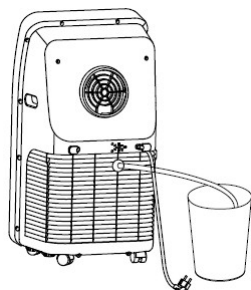
- Nach dem Einschalten der Klimaanlage befindet sich diese im Kühlmodus. Sie können die Klimaanlage in den Kühlmodus auch mit der Modustaste ⑤ versetzen. Die Kühlanzeige leuchtet.
- Mit den Tasten ④ (Pfeile nach oben und unten) können Sie die gewünschte Temperatur in einem Bereich von 16°C bis 30°C einstellen.
- Mit der Luftgeschwindigkeits-Taste ③ können Sie zwischen einer niedrigen, mittleren und hohen Luftströmungs-Geschwindigkeit auswählen.

**Luftströmungs-Modus**

- Durch Betätigung der Taste ⑤ auf dem Bedienpaneel oder der Taste ⑤ auf der Fernbedienung können Sie den gewünschten Luftströmungs-Modus auswählen. Die Anzeige für die Luftströmung leuchtet.
- Mit der Luftgeschwindigkeits-Taste ③ können Sie zwischen einer niedrigen, mittleren und hohen Luftströmungs-Geschwindigkeit auswählen.

**Entfeuchtungsmodus**

- Durch Betätigung der Taste ⑤ auf dem Bedienpaneel oder der Taste ⑤ auf der Fernbedienung können Sie den gewünschten Entfeuchtungs-Modus auswählen. Die Anzeige für die Entfeuchtung leuchtet.
- Stopfen für Kondensatabfluss ⑨ herausziehen und Schlauch einschieben (s. Bild). Anderes Schlauchende in einen geeigneten Behälter hineinlegen.
- Ist die Raumtemperatur im Entfeuchtungsmodus höher als 17°C, beginnt der Klimaanlage-Kompressor zu arbeiten. Die Tätigkeit wird nachfolgend gesteuert: Fällt die Raumtemperatur unter 15°C, stoppt der Kompressor. Falls die Temperatur erneut über 15°C steigt, beginnt der Kompressor erneut zu arbeiten. Sollte der Intervall zwischen dem Ein- und Ausschalten des Kompressors kürzer als 3 Minuten sein, wird zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung vor dem nächsten Einschalten eingelegt.
- Im Entfeuchtungsmodus läuft der Ventilator bei niedrigen Drehzahlen und die Luftströmung kann nicht eingestellt werden.
- Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.



**Tipp:** Bei der Aktivierung der Entfeuchtungsfunktion Auspuffschauch entfernen. Anderenfalls ist die Entfeuchtung nicht wirkungsvoll ggf. könnte den Alarm „FL“ auslösen, der auf eine Wasserbefüllung hinweist.

## Timer-Modus

- Im Betriebsmodus können Sie mit der Timer-Taste ⑥ mit Hilfe von Pfeilen ④ die Zeit zum Einschalten der Klimaanlage einstellen (1~24h). Die Timer-Anzeige leuchtet.
- Im Ein-Zustand können Sie mit der Timer-Taste ⑥ mit Hilfe von Pfeilen ④ die Zeit zum Ausschalten der Klimaanlage einstellen (1~24h). Die Timer-Anzeige leuchtet.

## INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

### Ausleeren des Wasserbehälters

Das Gerät wurde mit einem automatischen Wasserverdunstungssystem ausgestattet. Das umlaufende kondensierte Wasser kühlt den Verdampfer ab. Das erhöht die Kühlleistung und spart Energie.

Ist der Wasserbehälter voll, wird auf dem Display die Meldung „FL“ angezeigt und durch einen akustischen Alarm begleitet. Der Kompressor wird automatisch gestoppt. In einem solchen Fall sollte das Wasser ausgegossen werden. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Gerät vom Stromnetz trennen und das Auspuffschauch-Set abnehmen.
2. Klimaanlage auf einen geeigneten Ort deplatzen.
3. Auslassstopfen entfernen und Wasser aus dem Gerät auslassen.
4. Auslassstopfen erneut anbringen.
5. Auspuffschauch erneut aufsetzen und Klimaanlage einschalten.

### Wartung

**Hinweis:** Vor der Reinigung und Instandhaltung Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, um Stromunfällen vorzubeugen!

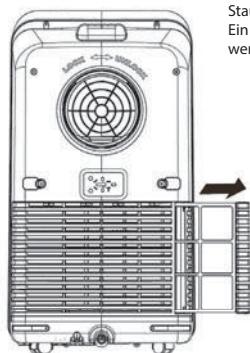
### Reinigung der äußeren Oberfläche

1. Stromkabel aus der Steckdose herausziehen.
2. Mit einem feinen Tuch abwischen. Verwenden Sie zur Reinigung weder Benzin, Verdüner noch sonstige Chemikalien. Diese Stoffe könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen und Kunststoffteile deformieren.
3. Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Wasser.

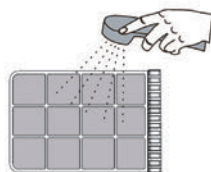
### Reinigung des Filter

Der Filter sollte alle 14 Tage gereinigt werden. Im Falle einer verschmutzten Luft sollte die Frequenz höher sein. Mit der Zeit setzt sich am Filter immer mehr Staub ab, was die Wirkungsfähigkeit der Klimaanlage reduziert. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Eingangsgitter und anschließend Filter abnehmen, s. Bilder.
2. Filter in ein neutrales Surfactant oder warmes Wasser (ca. 40°C) eintauchen und nach dem Abwaschen im Schatten trocknen lassen.
3. Gereinigten Filter erneut installieren. Klimaanlage einschalten und wie gewohnt benutzen.



Falls der Filter nicht zu verschmutzt ist, genügt es, den Staub mit einem Staubsauger wegzusaugen.  
Ein stark verschmutzter Filter sollte mit warmem Wasser abgewaschen werden.



### Bemerkungen:

- Verwenden Sie zur Reinigung kein warmes Wasser (die ideale Temperatur beträgt etwa 40°) oder aggressive Reinigungsmittel (Alkohol, Benzin, Lösungsmittel).
- Um einer Deformation des Filter vorzubeugen, diesen vor Hitze schützen und trocknen lassen.
- **Gerät niemals ohne Filter einschalten!**

### Saisonerhaltung

Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen möchten, führen Sie folgende Saisonerhaltung durch:

1. Auslassstopfen entfernen und Wasser aus dem Gerät auslassen.
2. Gerät 2 Stunden im Luftströmungsmodus laufen lassen, bis das Geräteinnere völlig trocken ist.
3. Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
4. Filter reinigen und erneut hineinlegen.
5. Auslassschlauch inkl. Zubehör abnehmen und alles gut hinterlegen.
6. Batterien aus der Fernbedienung herausnehmen.
7. Gerät in einen Kunststoffbeutel hineinlegen und an einem kühlen und trockenen Ort lagern.

### Nach einer langen Lagerung sollten Sie vor der erneuten Verwendung folgende Schritte durchführen:

1. Vergewissern Sie sich, dass Filter und Auslassstopfen auf ihrem Platz sind.
2. Überprüfen Sie, ob das Stromkabel nicht beschädigt ist. Bei Anzeichen einer Beschädigung, Gerät nicht benutzen.
3. Batterien in die Fernbedienung hineinlegen.
4. Sämtliches Zubehör gemäß Installationsanweisungen erneut installieren.

## Übliche Defekte und deren Diagnostik

### Intelligente Mangeldetektion

Fehlercode	Diagnostik
E1	Defekt am Temperatursensor der Spirale
E2	Defekt am Raumtemperatur-Sensor
E4	Schutz vor dem Einfrieren: fällt die Temperatur der Spirale unter 0°C, stoppt das Gerät. Steigt die Temperatur der Spirale über 8°C, deaktiviert sich der Schutz und normale Funktionen werden wiederhergestellt.

### Problembesehung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
---------	------------------	--------

Klimaanlage arbeitet nicht.	Keine Stromversorgung	Versorgung einschalten.
	Auf dem Display wird „FL“ angezeigt.	Ausschalten, Wasser auslassen und erneut einschalten.
	Ausschaltfunktion via Timer wurde aktiviert.	3 Minuten nach dem Ausschalten können Sie die Klimaanlage erneut einschalten.
Unzureichende Kühlleistung.	Direktes Sonnenlicht	Gardinen zuziehen.
	Geöffnete Türen oder Fenster oder allzu viele Personen und Wärmequellen im Raum.	Türen und Fenster schließen und Wärmequellen eliminieren.
	Verschmutzter Filter	Filter reinigen oder auswechseln.
	Blockierte Luftzufuhr oder Luftaustritt.	Block entfernen.
Klimaanlage ist zu laut.	Gerät steht nicht gerade.	Auf eine gerade und feste Oberfläche platzieren und Vibrationen eliminieren.
Kompressor arbeitet nicht.	Wärmeschutz des Kompressors wurde aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten und schalten nach dem Abkühlen erneut ein.

## TECHNISCHE ANGABEN

Hersteller	ECG
Modell	MK 94
Kühlung	ja
Entfeuchtung	ja
Umluft	ja
Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit	2 Geschwindigkeiten
Ein/Aus-Schalter	1–24 Stunden
Thermostat	16–30 °C
Fernsteuerung	ja (2 × AAA Batterien - Teil der Verpackung)
Empfohlene Raumgröße	12–15m <sup>2</sup>
Luftdurchfluss	290 m <sup>3</sup> /h
Energieeffizienzklasse	A
Anschlusswert	785 W
Nennspannung	220–240 V ~ 50 Hz
Geräuschpegel	65 dB (A)
Kühlleistung	7000 Btu/h
Kühlmittel	R290/150 g
Ausgangsdruck	2,8 MPa
Saugdruck	0,8 MPa
Max. zulässiger Druck (Tiefdruck)	1,3 MPa



Max. zulässiger Druck (Hochdruck)	3,8 MPa
Produktgewicht	21 kg
Gewicht inkl. Verpackung	25 kg
Produktausmaße (H × B × T)	690 × 370 × 350 mm
Ausmaße inkl. Verpackung (H × B × T)	830 × 445 × 375 mm

**GARANTIE:** Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

**Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.**

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF SEINER LEBENSDAUER

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden soll. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie beim Gemeindeamt, bei einer Organisation für Abfallbearbeitung oder an der Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung finden Sie unter [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Änderungen im Text und der technischen Parameter sind vorbehalten.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Spotřebič chraňte před kontaktem s vodou a jinými tekutinami, hrozí úraz elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí, nebo v prostorách, kde může dojít k úniku plynu či ke kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud spotřebič používáte v blízkosti dětí!
6. Doporučujeme nenechávat klimatizaci se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru.
7. Spotřebič umístěte ve vertikální poloze mimo dosah ostatních předmětů (minimálně 50 cm) tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu

- potřebná k jeho správné činnosti. Na přístroj nestavte žádné předměty. Otvory spotřebiče nikdy nezakrývejte!
8. Spotřebič nepoužívejte s časovými spínači, systémy dálkového spínání a podobnými zařízeními. Hrozí riziko požáru v případě zakrytého nebo nesprávně umístěného spotřebiče.
  9. Spotřebič nepoužívejte na horkých místech (na přímém slunci, poblíž sporáku, topení apod.).
  10. Spotřebič nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
  11. Přístroj nepoužívejte bez vzduchového filtru nebo bez mřížky! Dbejte zvýšené opatrnosti při vyjímání vzduchového filtru, aby nedošlo ke zranění.
  12. Pokud je instalována vypouštěcí hadice, dbejte na její správné připojení. Hadice nesmí být překroucená nebo deformovaná.
  13. Nemiřte proud vzduchu na domácí mazlíčky a květiny. Nestříkejte na přístroj insekticidy nebo hořlavé spreje. Nemiřte proud vzduchu na sporáky, kamna apod. Chraňte pokožku a oči před dlouhodobým působením chladného vzduchu.
  14. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a zavolejte servis.
  15. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy jej nejprve vypněte hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
  16. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
  17. K čištění nepoužívejte jiné, než doporučené prostředky.
  18. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
  19. Do otvorů spotřebiče nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
  20. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
  21. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem

zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

22. Nepoužívejte zařízení ve vlhkém prostředí nebo prostorech, kde může dojít k úniku plynu či ke kontaktu s výbušnou atmosférou. Spotřebič skladujte v místnosti, kde nejsou trvale v činnosti zdroje vznícení (např. otevřený oheň, plynový spotřebič v činnosti, elektrické topné zařízení v činnosti).

23. Nepropichujte ani nepropalujte součásti obsahující chladicí medium.

Klimatizace obsahuje chladicí medium R-290 (propan) přírodní zemní plyn, který je velice šetrný k životnímu prostředí, avšak je hořlavý. Při instalaci zařízení je nutné zajistit, aby žádná z částí chladicího obvodu nebyla poškozená. V případě poškození zamezte hoření a prostory, ve kterých je zařízení umístěno, řádně vyvětrejte.

**Pozor:** Propan nemusí být cítit

Spotřebič musí být instalován, provozován a skladován v místnosti o podlahové ploše větší než 4 m<sup>2</sup>.



**Výstraha:** POZOR, RIZIKO POŽÁRU!

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POPIS SPOTŘEBIČE

### Hlavní komponenty [A]

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Madlo                           | 7. Vstup vzduchu (pravá strana)                  |
| 2. Vstup vzduchu (levá strana)     | 8. Dálkový ovladač                               |
| 3. Ovládací panel                  | 9. Vypouštěcí zátka                              |
| 4. Lamely usměrnění proudu vzduchu | 10. Mřížka                                       |
| 5. Kolečka                         | 11. Sestava výfukové hadice                      |
| 6. Odvod teplého vzduchu           | 12. Sestava těsnící lišty do okna včetně těsnění |

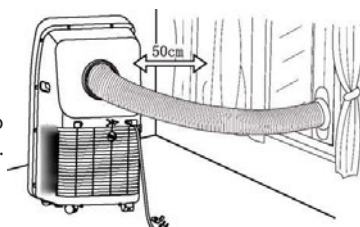
### Čelní panel [B] a Dálkový ovladač [C]

- Vypínač  
Stiskem tlačítka klimatizaci zapnete nebo vypnete.
- Tlačítko "Sleep" (noční režim)  
Toto tlačítko je funkční pouze v režimu chlazení. Stiskem tohoto tlačítka se otáčky ventilátoru automaticky sníží na minimum. Jejich rychlost ovšem nelze manuálně regulovat.
- Tlačítko rychlosti ventilátoru  
Pomocí tohoto tlačítka můžete volit vysokou nebo nízkou rychlost proudění vzduchu.
- Tlačítka nahoru/dolu pro nastavení teploty nebo času  
V režimu chlazení nastavíte tlačítky teplotu. V režimu časovače nastavíte čas zapnutí/vypnutí. Současným stiskem obou tlačítek (panel přístroje) můžete přepínat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.
- Tlačítko volby režimu  
Stiskem konkrétního tlačítka na dálkovém ovladači volíte mezi režimy chlazení, proudění vzduchu a odvlhčování.
- Tlačítko časovače  
Stiskem tlačítka v pohotovostním režimu nastavíte čas zapnutí spotřebiče. Stiskem tlačítka v zapnutém stavu nastavíte čas vypnutí spotřebiče.
- Displej zobrazení teploty/času (panel přístroje)  
Toto okno zobrazuje nastavenou teplotu a čas.
- Senzor dálkového ovládání (panel přístroje)  
Snímač přijímá signály vysílané dálkovým ovladačem.
- Tlačítko přepínání mezi stupni Celsia a Fahrenheita (dálkový ovladač)  
Stiskem tlačítka přepínáte mezi jednotlivými teplotními stupnicemi.

## UMÍSTĚNÍ A INSTALACE

### Umístění

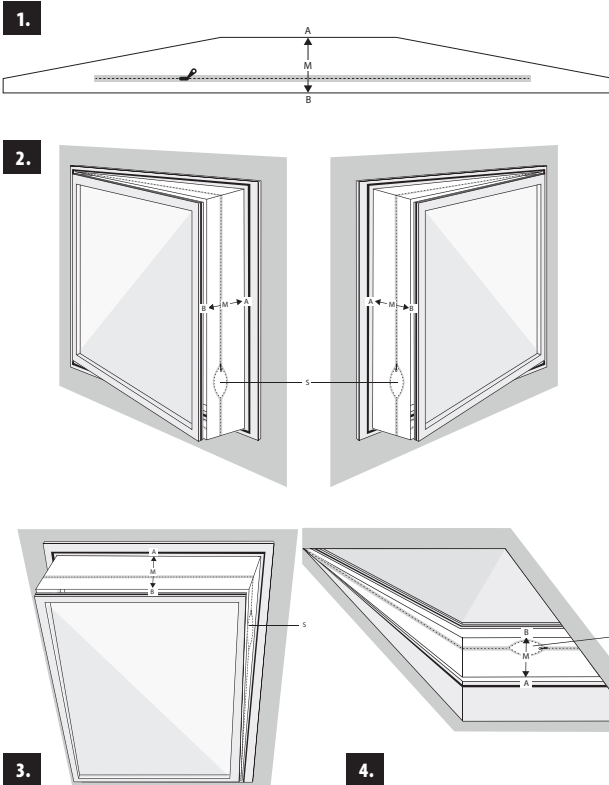
Spotřebič umístěte na rovnou podlahu poblíž okna. Aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu a dosaženo optimálního výkonu, mělo by být okolo spotřebiče alespoň 50 cm volného místa.



## Sestavení těsnicí lišty do okna:

Před instalací nejprve odstraňte nečistoty z okenního rámu a okenního křídla.

Suchý zip nalepte po obvodu okenního rámu tak, aby šlo okno po připevnění těsnění zavřít.



1. Poznačte si střed (M) těsnění okna (obr. 1).
2. Poznačte si střed rámu okna a okenního křídla (obr. 2–4).
  - obrázek 2 zobrazuje otevřené okno
  - obrázek 3 zobrazuje vyklopené okno
  - obrázek 4 zobrazuje otevřené střešní okno
3. Přilepte pásku se suchým zipem na přední stranu (ve většině případů 1 cm široká) křídla nebo vnitřní povrch křídla (kde jsou upevněné madla oken.)
4. Nejdříve upevněte stranu A, pak stranu B, začněte od středu a pokračujte vlevo a vpravo.
5. **DŮLEŽITÉ!** Při upevňování musí být bod A přesně naproti bodu B.
6. Zip otvírejte nejlépe v pozici označené symbolem «S» a připevněte výstupní vzduchovou hadici.
  - Při zavírání okna dávejte vždy pozor, abyste těsnění nepřivřeli.
  - Těsnění je určeno pro použití oken s max. obvodem 400 cm.

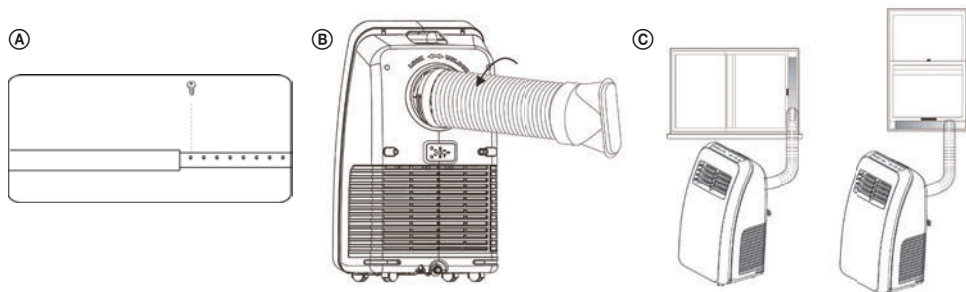
## Čištění a údržba

Těsnění je možné prát v pračce na 30 °C

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## Sestavení těsnicí lišty

1. Změřte rozměr okna.
2. Upravte délku těsnicí lišty tak, aby pasovala do rozměru okna. Po stanovení délky těsnicí lišty zafixujte nastavený rozměr pomocí šroubku (A).
3. Lištu se zafixovanou délkou nainstalujte do okna.
4. Sestavu výfukové hadice našroubujte (proti směru hodinových ručiček) kulatým konektorem na výstup horkého vzduchu na zadní straně klimatizace (B).
5. Sestavu výfukové hadice nasadte plochým hrdlem do okenní těsnicí lišty a zajistěte šroubky (C).



## Pozor na chybnou instalaci:

- Dobrá průchodnost výfukové hadice je velmi důležitá. Nesprávná instalace ovlivní efektivní chod klimatizace.
- Při instalaci se vyvarujte přílišnému ohnutí výfukové hadice.
- Zajistěte plynulé proudění vzduchu hadicí.

## Upozornění:

Délka výfukové hadice je speciálně navržena pro tento model. Hadici svévolně nevy měňujte ani neprodlužujte, mohlo by snadno dojít ke zhoršení funkce nebo selhání klimatizace.

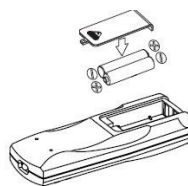
## Poznámka:

Maximální roztažená délka výfukové hadice je 1,5 metru. Při provozu se snažte udržet její délku co možná nejkratší. Doporučujeme hadici vést při instalaci pokud možno rovně.

## Dálkový ovladač

Před použitím je třeba do dálkového ovladače vložit baterie:

1. Posunutím odejměte kryt bateriového prostoru.
2. Vložte dvě nové alkalické baterie. Dodržujte správnou polaritu baterií, vyznačenou v bateriovém prostoru.
3. Vraťte zpět kryt bateriového prostoru.



## Poznámka:

V dálkovém ovladači použijte výhradně alkalické baterie. Nepoužívejte akumulátory nebo jiné typy baterií. Baterie vyměňujte obě najednou. Nekombinujte dohromady staré a nové baterie nebo baterie různých typů. Pokud nebudete klimatizaci delší dobu používat, vyjměte baterie z dálkového ovladače.

## Upozornění:

V případě vytečení elektrolytu baterií vytřete bateriový prostor tak, aby nemohlo dojít ke korozi uvnitř dálkového ovladače. Buďte opatrní. Elektrolyt je žíravá látka a může způsobit popálení pokožky nebo jiná zdravotní rizika. V případě potřísnění pokožky nebo oděvu zasažené místo neprodleně opláchněte vodou. V případě náhodného požití vyhledejte lékaře.

# POUŽÍVÁNÍ

**Poznámka:** Provozní stav v režimu chlazení se řídí podle okolní teploty: Dosáhne-li okolní teplota hodnoty navolené na přístroji, funkce chlazení se vypne a dál pracuje pouze ventilátor. Zvýší-li se okolní teplota nad nastavenou hodnotu, funkce chlazení se opět sepne.

## Režim chlazení a proudění vzduchu

- Po zapnutí se klimatizace implicitně nachází v režimu chlazení. Klimatizaci můžete do režimu chlazení přepnout také pomocí tlačítka režimů ⑤. Svítí indikátor chlazení.
- Pomocí tlačítek ④ (šipky nahoru a dolů) nastavíte požadovanou teplotu v rozsahu 16°C až 30°C.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu ③ můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

## Režim proudění vzduchu

- Stiskem tlačítka režimů ⑤ na ovládacím panelu nebo příslušeného tlačítka ⑤ na dálkovém ovladači vyberte režim proudění vzduchu. Rozsvítí se indikátor proudění vzduchu.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu ③ můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

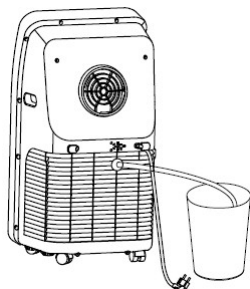
## Režim odvlhčování

- Stiskem tlačítka režimů ⑤ na ovládacím panelu nebo příslušeného tlačítka ⑤ na dálkovém ovladači vyberte režim odvlhčování vzduchu. Rozsvítí se indikátor odvlhčování.
- Jak je naznačeno na obrázku, vytáhněte zátku z výpusti pro odtok kondenzátu ⑨ a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý konec hadičky vložte do vhodné nádoby nebo výlevky.
- Pokud je v režimu odvlhčování teplota místnosti vyšší než 17°C, začne pracovat kompresor klimatizace. Činnost je poté řízena následovně: Když teplota místnosti poklesne pod 15°C, kompresor se zastaví. Když teplota opět vzroste nad 15°C, kompresor znovu nastartuje. Pokud by byl interval mezi vypnutím a zapnutím kompresoru kratší než 3 minuty, je z důvodu ochrany kompresoru před jeho opětovným startem zařazena třiminutová prodleva.
- V režimu odvlhčování běží ventilátor implicitně na nízké otáčky a rychlost proudění vzduchu nelze nastavit.
- Nelze nastavit teplotu.

**Tip:** Při použití funkce odvlhčování odejměte od klimatizace výfukovou hadici. V opačném případě nedojde k účinnému odvlhčení nebo se zobrazí alarm „FL“, indikující naplnění vodou.

## Režim časovače

- V pohotovostním režimu můžete stiskem tlačítka časovače ⑥ nastavit pomocí šipek ④ čas do zapnutí klimatizace (1~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.
- V zapnutém stavu můžete stiskem tlačítka časovače ⑥ nastavit pomocí šipek ④ čas do vypnutí klimatizace (1~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.





## PÉČE A ÚDRŽBA

### Vyprázdnění nádržky na vodu

Spotřebič má systém automatického odpařování vody. Cirkulace zkondenzované vody ochlazuje výparník. To nejen zvyšuje účinnost chlazení, ale šetří také energii.

Když je nádržka na vodu ve spotřebiči plná, zobrazí se na displeji hlášení „FL“, doprovázené akustickým alarmem. Kompresor automaticky přeruší činnost. V takovém případě je třeba vodu vylít. Postupujte následujícím způsobem:

1. Spotřebič odpojte od napájení a odejměte sestavu výfukové hadice.
2. Přemístěte klimatizaci na vhodné místo.
3. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče.
4. Vraťte pečlivě zpět vypouštěcí zátku.
5. Nasaďte zpět výfukovou hadici a klimatizaci zapněte.

### Údržba

**Upozornění:** Před čištěním a údržbou spotřebič vypněte a odpojte od napájení, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem!

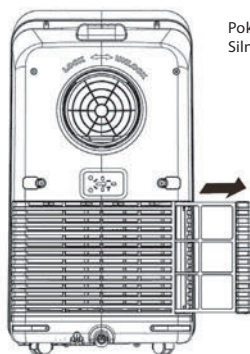
### Čištění vnějšího povrchu

1. Vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
2. Otřete jemným hadříkem. K čištění nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jiné chemikálie. Tyto látky mohou poškodit povrch přístroje a zdeformovat plastové díly.
3. Spotřebič chraňte před vniknutím vody.

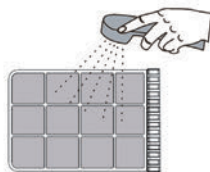
### Čištění filtru

Filtr doporučujeme čistit každých 14 dní. V případě znečištěného vzduchu je třeba četnost čištění zvýšit. Jak se filtr postupně zanáší prachem, účinnost klimatizace se snižuje. Při čištění postupujte následujícím způsobem:

1. Odejměte vstupní mřížku a poté filtr, viz ilustrace.
2. Filtr položte do roztoku neutrálního saponátu nebo do teplé vody (cca 40°C) a po omytí nechejte ve stínu uschnout.
3. Vyčištěný filtr nainstalujte zpět. Klimatizaci zapněte a používejte jako obvykle.



Pokud není filtr příliš znečištěný, stačí vysát prach pomocí vysavače. Silně znečištěný filtr omyjte teplou vodou.



### Poznámky:

- K čištění filtru nepoužívejte příliš horkou vodu (ideální teplota cca 40°C) a agresivní čističe (alkohol, benzín, ředidla).
- Aby nedošlo k deformaci filtru, chraňte jej před horkem a nechejte samovolně uschnout.
- **Neprovozujte spotřebič bez vloženého filtru!**

## Sezónní údržba

Pokud nebudete spotřebič delší čas používat, proveďte následující sezónní údržbu:

1. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče.
2. Nechejte přístroj běžet 2 hodiny v režimu proudění vzduchu, dokud se vnitřek zcela nevysuší.
3. Spotřebič vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
4. Vyčistěte filtr a vraťte jej na své místo.
5. Odejměte výfukovou hadici s příslušenstvím a vše pečlivě uložte.
6. Vyjměte baterie z dálkového ovladače.
7. Spotřebič vložte do plastového sáčku a uložte na chladném a suchém místě.

### Po dlouhodobém uložení spotřebiče proveďte před opětovným použitím následující:

1. Ujistěte se, že jsou filtr a vypouštěcí zátky na svém místě.
2. Zkontrolujte, zda je nepoškozená napájecí šňůra. V případě poškození spotřebič nepoužívejte.
3. Vložte baterie do dálkového ovladače.
4. Nainstalujte znovu veškeré příslušenství v souladu s instalačními instrukcemi.

## Běžné závady a jejich diagnostika

### Inteligentní detekce závad

Kód chyby	Diagnostika
E1	Závada snímače teploty spirály
E2	Závada snímače teploty místnosti
E4	Ochrana proti zamrznutí: když je teplota spirály pod 0°C, celý spotřebič se zastaví. Když teplota spirály vzroste nad 8°C, ochrana se deaktivuje a obnoví se normální funkce.

### Odstraňování potíží

Problém	Možná příčina	Řešení
Klimatizace nepracuje.	Žádné napájení	Zapněte napájení.
	Displej zobrazí „FL“.	Vypněte, vypusťte vodu a poté znovu zapněte.
	Byla aktivována funkce vypnutí časovačem.	3 minuty po vypnutí můžete klimatizaci znovu zapnout.
Nedostatečný chladicí výkon klimatizace.	Přímé slunce	Zatáhněte závěsy.
	Otevřené dveře a okna nebo příliš mnoho osob nebo zdrojů tepla v místnosti.	Zavřete dveře a okna a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filtr	Filtr očistěte nebo vyměňte.
Klimatizace je příliš hlučná.	Blokovaný přívod nebo výstup vzduchu.	Odstraňte blok.
	Spotřebič nestojí rovně.	Postavte na rovný a pevný povrch a pokuste se zabránit vibracím.
Nepracuje kompresor.	Aktivovala se tepelná ochrana kompresoru.	Vyčkejte 3 minuty a po zchladnutí znovu spusťte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobce	ECG
Model	MK 94
Chlazení	ano
Odvlhčování	ano
Ventilátor	ano
Nastavení rychlosti ventilátoru	2 rychlosti
Časovač zapnutí/vypnutí	1–24 hod
Termostat	16–30 °C
Dálkové ovládání	ano (2× AAA baterie – součástí balení)
Doporučená velikost místnosti	12–15 m <sup>2</sup>
Průtok vzduchu	290 m <sup>3</sup> /h
Energetická třída	A
Jmenovitý příkon	785 W
Jmenovité napětí	220–240 V ~ 50 Hz
Hlučnost	65 dB (A)
Chladicí výkon	7000 Btu/h
Chladivo	R290/150 g
Výstupní tlak	2,8 MPa
Sací tlak	0,8 MPa
Max. povolený tlak (nízký)	1,3 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	3,8 MPa
Hmotnost produktu	21 kg
Hmotnost včetně obalu	25 kg
Rozměry produktu (v × š × h)	690 × 370 × 350 mm
Rozměry včetně obalu (v × š × h)	830 × 445 × 375 mm

**ZÁRUKA:** Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

**Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.**

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega seadet. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises! Ärge kasutage seadet välistingimustes või niiskes keskkonnas või gaasilekke või plahvatusohtlike gaasidega kokkupuutumise kohtades. Ärge puudutage toitejuhet või seadet niiskete kätega. See võib põhjustada elektrilöögi.
5. Erilist tähelepanu pöörake seadme kasutamisel laste läheduses.
6. Ärge jätke toitevõrku ühendatud õhukonditsioneerid järelevalveta.
7. Asetage seade vertikaalsesse asendisse ja eemale muudest objektidest (vähemalt 50 cm kaugusele) nii, et tagada nõuetekohaseks töötamiseks vajalik vaba õhuringlus. Ärge asetage seadmele kõrvalisi esemeid. Ärge kunagi katke seadme avasid!

8. Ärge kasutage seadet koos aegreleedega, kaugjuhtimissüsteemidega ja muude sarnaste seadmetega. Kui seade on kaetud või asetatud valesse asendisse, siis on tulekahju tekkimise oht.
9. Ärge kasutage seadet kuumades kohtades (ahjude, kütteseadmete jne lähedal).
10. Ärge pange seadet pehmele pinnale, näiteks voodisse, diivanile jne. Seade tuleb asetada stabiilsele ja tasasele pinnale.
11. Ärge kasutage seadet ilma filtrita ja ilma võreta! Vigastuse ärahoidmiseks olge õhufiltri eemaldamisel ettevaatlikud.
12. Väljalaskevooliku paigaldamisel veenduge, et see ühendus on nõuetekohane. Vältige vooliku väänamist või deformeerimist.
13. Ärge suunake õhuvoolu lemmikloomade ja lillede suunas. Ärge pihustage seadmele kergesti süttivaid putukatõrjevahendeid. Ärge suunake õhuvoolu ahjude, pliitide jne suunas. Kaitske oma nahka ja silmi külma õhu pikaajaliste mõjude eest.
14. Kui seade eritab ebatavalist lõhna või suitsu, siis lülitage seade viivitamatult välja ja pöörduge teenindusettevõttesse.
15. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme vooluvõrku ühendamise ja lahtiühendamise abil. Lülitage seade välja kõigepealt pealüliti abil ning seejärel tõmmake toitejuhe välja toitepistikust!
16. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
17. Kasutage ainult soovitatud puhastusvahendeid.
18. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
19. Ärge sisestage sõrmi või muid esemeid seadme avadesse.
20. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
21. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega

seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel tekiga mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

22. Ärge kasutage seadet kohtades, kus võib toimuda kokkupuude gaasilekkega või plahvatusohtliku atmosfääriga. Hoidke seadet ruumis, kus ei tööta pidevalt süttimisallikad (näiteks avatud leek, töötavad gaasiseadmed, kasutatavad elektrilised küttesüsteemid).
23. Ärge torgake või põletage läbi jahutusvedelikku sisaldavaid komponente.

Õhukonditsioneer sisaldab R-290 jahutusvedelikku (propaan), maagaasi, mis on väga keskkonnasõbralik, kuid tuleohtlik. Seadme paigaldamisel veenduge, et ükski jahutuskontuuri komponent ei ole kahjustatud. Kahjustuse korral vältige tulekahju ning tuulutage põhjalikult seadme kasutusk kohta.

**Tähelepanu:** Propaan võib olla lõhnatu.

Seade tuleb paigaldada, kasutada ja hoiustada ruumis, mille põrandapindala on suurem, kui 4 m<sup>2</sup>.



**Hoiatus:** TÄHELEPANU, TULEKAHJU OHT!

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

# SEADME KIRJELDUS

## Põhikomponendid [A]

1. Käepide
2. Õhu sissevõtuava (vasakpoolne)
3. Juhtpaneel
4. Õhuvoolu suunamislabad
5. Rattad
6. Kuu õhu väljavooluava
7. Õhu sissevõtuava (parempoolne)
8. Kaugjuhtimispult
9. Tühjendusava kork
10. Grill
11. Väljalaskevooliku komplekt
12. Aka tihendusriba komplekt koos tihendiga

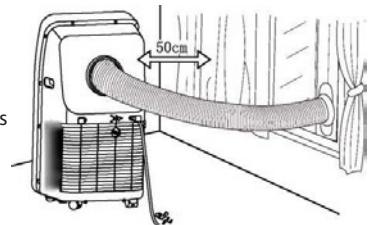
## Esipaneel [B] ja kaugjuhtimispult [C]

1. Sees/väljas lüliti  
Vajutage seadme õhukonditsioneeris sisse või välja lülitamiseks.
2. „Uinaku“ nupp (öörežiim)  
See nupp töötab ainult jahutusrežiimis. Selle nupu vajutamine vähendab automaatselt ventilaatori pöörlemiskiirust minimaalsele tasemele. Kuid selle kiirust ei saa käsitsi reguleerida.
3. Ventilaatori kiiruse nupp  
Kasutage seda nuppu kõrge või madala õhuvoolukiiruse valimiseks.
4. Üles/alla nupud temperatuuri või aja seadistamiseks.  
Nende nuppude abil saate seadistada temperatuuri jahutusrežiimis. Aegrelee režiimis saate seadistada sees/väljas aja. Mõlema nupu (paneelil) samaaegse vajutamisega saate lülitada temperatuuri kuvamise Celsiuse või Fahrenheiti kraadide vahel
5. Režiimi valikunupp  
Jahutamise, õhuvoolu ja kuivatamise režiimide vahel valimiseks vajutage kaugjuhtimispuldi vastavat nuppu.
6. Aegrelee nupp  
Ooterežiimis, vajutage seadme väljalülitamise aja seadistamiseks. Seadme väljalülitamise aja seadistamiseks vajutage nupule sisselülitatud olekus.
7. Kuvaril näidatakse temperatuuri/aega (seadme esipaneel)  
Selles aknas näidatakse seadistatud temperatuuri ja aega.
8. Kaugjuhtimispuldi andur (seadme esipaneel)  
Andur võtab vastu kaugjuhtimispuldi signaalid.
9. Nupp Celsiuse ja Fahrenheiti kraadide vahel lülitamiseks (kaugjuhtimispult)  
Vajutage seda nuppu temperatuuriskaalade vahel lülitamiseks.

## PAIGUTAMINE JA PAIGALDAMINE

### Paigutamine

Paigutage seade tasasele pörandale akna lähedale. Õhu nõuetekohaseks ringluseks ja parimate tulemuste saavutamiseks tuleb seadme ümber jätta vähemalt 50 cm vaba ruumi.

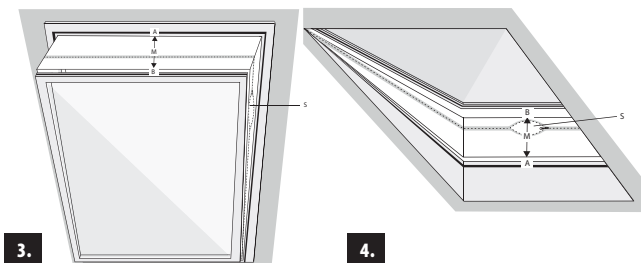
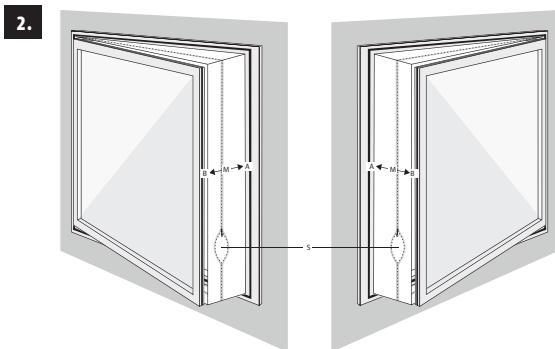
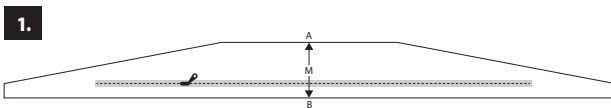




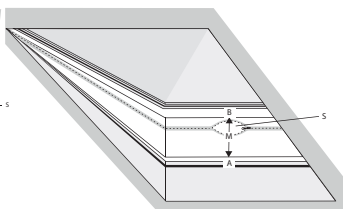
## Akna tihendi komplekt

Enne paigaldamist eemaldage aknaraamilt ja aknapoolelt mistahes mustus.

Kleepige takjapael ümber aknaraami perimeetri, nii et akent saaks pärast tihendi kinnitamist sulgeda.



4.



1. Tähistage aknatihendi keskpunkt (M) (Joonis 1).
2. Tähistage aknaraami ja aknapoole keskpunkt (Joonis 2-4).
  - Joonisel 2 on näidatud avatud akent
  - Joonisel 3 on näidatud kallutatud akent
  - Joonisel 4 on näidatud avatud katuseakent
3. Kinnitage takjapael aknapoole (enamikel juhtudel 1 cm laiune) ette või aknapoole sisemisele pinnale (mille külge on kinnitatud aknalingid).
4. Kõigepealt kinnitage A pool, seejärel B pool, alustades keskelt ja liikudes vasakule ja paremale.
5. **OLULINE TEAVE!** Kinnitamisel peab A punkt olema täpselt B punkti vastas.
6. Kõige parem on avada takjapael asendisse, mis on tähistatud „S“-ga ja kinnitada õhu väljalaskevoolik.
  - Akna sulgemisel olge ettevaatlik ja vältige tihendi lõmastamist.
  - Tihend on ettenähtud kasutamiseks akendel, mille maksimaalne ümbermõõt on 400 mm.

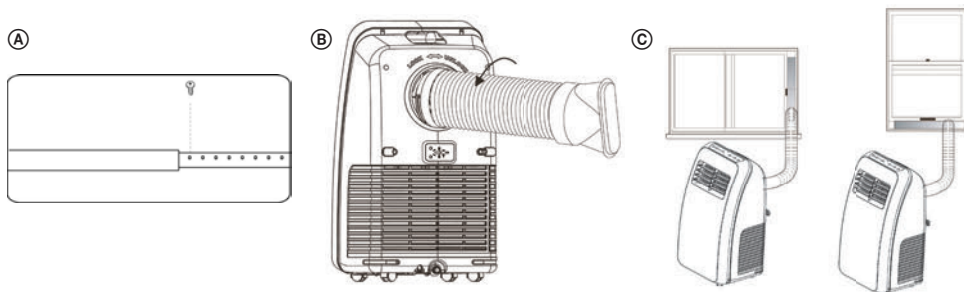
## Puhastamine ja hooldamine

Tihendit saab pesta pesumasinas temperatuuril 30 °C.

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

## Tihendusriba paigaldamine

1. Mõõtke akna suurus
2. Mõõtke tihenduslati pikkus ning veenduge, et see sobib akna mõõtudega. Pärast tihenduslati pikkuse kindlaksmääramist kinnitage see kruviga (A).
3. Paigaldage kindla mõõduga tihend aknale.
4. Keerake (vastu päeva) väljalasketoru komplekt ümarliitmiku abil õhukonditsioneeriga taga asuva kuuma õhu väljalaskeava külge (B).
5. Sisestage väljalaskevoolik lameda otsaga akna tihendusriba sisse ja kinnitage kruvidega (C).



## Vältige mittenouetekohast paigaldamist:

- Väljalaskevooliku hea läbilaskevõime on väga oluline. Mittenõuetekohane paigaldamine mõjutab õhukonditsioneeride toimimist.
- Vältige paigaldamise ajal väljalaskevooliku ülemäärast painutamist.
- Tagage läbi vooliku ühtlane õhuvool.

### Hoiatus:

Väljalaskevooliku pikkus on sellele mudelile spetsiaalselt konstrueeritud. Ärge asendage seda iseseisvalt ning ärge pikendage seda, kuna see võib halvendada õhukonditsioneeride töötamist.

### Märkus:

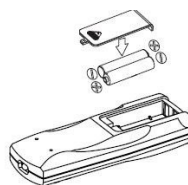
Väljavenitatud väljalaskevooliku maksimaalne pikkus on 1,5 m. Hoidke voolikut töötamise ajal võimalikult lühikesena. Soovitame vooliku paigaldada võimalikult sirgena.



## Kaugjuhtimispult

Enne kasutamist sisestage kaugjuhtimispulti patareid:

1. Patareipesa kate eemaldamiseks lükake seda.
2. Sisestage kaks uut leelispatareid. Järgige patareipesas tähistatud patareide polaarsust.
3. Sulgege patareipesa kate.



### Märkus:

Kasutage kaugjuhtimispuldil ainult leelispatareid. Ärge kasutage laetavaid patareid või muid patareide tüüpe.

Asendage mõlemad patareid samaaegselt. Ärge kasutage koos uusi ja vanu patareid ning erinevaid patareitüüpe.

Õhukonditsioneeride pikemaajalisel mittekasutamisel eemaldage kaugjuhtimispuldil patareid.

### Hoiatus:

Patareide lekke korral pühkige patareipesa kuivaks, sellega vältite kaugjuhtimispuldi kahjustamist. Olge ettevaatlik. Elektrolüüt on leeliseline aine ja võib põhjustada naha söövitamist või muid vigastusi. Nahaga või riietega kokkupuutumisel loputage kahjustatud ala koheselt rohke veega. Juhusliku allaneelamise korral pöörduge arsti poole.

## SEADME KASUTAMINE

**Märkus:** Jahutusrežiimi tööolek sõltub väliskeskonna temperatuurist: Kui väliskeskonna temperatuur saavutab seadmel sätestatud väärtuse, siis lülitub jahutusfunktsioon välja ja ainult ventilaator jätkab töötamist. Kui väliskeskonna temperatuur tõuseb üle seadistatud väärtuse, siis lülitub jahutusfunktsioon uuesti sisse.

### Jahutamise ja õhuvoolu režiimid

- Sisselülitamisel on õhukonditsioneer vaikimisi jahutusrežiimis. Jahutusrežiimi saate sisse lülitada ka režiiminupu abil ⑤. Jahutamise näidikutuli lülitub sisse.
- Kasutades nuppusid ④ (üles ja alla nooled) seadistage soovitud temperatuur vahemikus alates 16 °C kuni 30 °C.
- Madala, keskmise ja kõrge õhuvoolukiiruse valimiseks vajutage õhuvoolu kiiruse nuppu ③.

### Õhuvoolu režiim

- Õhuvoolu režiimi valimiseks vajutage juhtpaneelil asuvat režiiminuppu ⑤ või kaugjuhtimispuldi vastavat nuppu ⑤. Jahutamise näidikutuli lülitub sisse.
- Madala, keskmise ja kõrge õhuvoolukiiruse valimiseks vajutage õhuvoolu kiiruse nuppu ③.

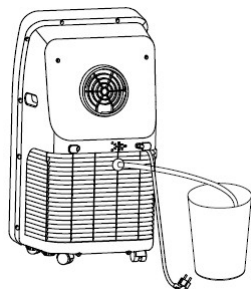
### Kuivatamise režiim

- Kuivatamise režiimi valimiseks vajutage juhtpaneelil asuvat režiiminuppu ⑤ või kaugjuhtimispuldi vastavat nuppu ⑤. Kuivatamise näidikutuli lülitub sisse.
- Nagu on näidatud pildil, eemaldage kondensaadi väljalaskmiseks väljavoolu ava kork ⑨ ja sisestage voolik väljavooluavasse. Sisestage vooliku teine ots sobivasse mahutisse või valamusse.
- Kuivatamise režiimis, kui ruumi temperatuur on üle 17 °C, käivitub õhukonditsioneer kompressor. Selle töötamist juhitakse alljärgnevalt: Kui ruumi temperatuur langeb alla 15 °C, siis kompressor peatub. Kui ruumi temperatuur tõuseb uuesti üle 15 °C, siis kompressor hakkab uuesti töötama. Kui kompressori sisse ja välja lülitumise intervall on lühem, kui 3 minutit, siis on 3-minutline viivitus vajalik kompressori kaitsmiseks taaskäivitumise eest.
- Kuivatusrežiimis töötab ventilaator ainult madala kiirusega ja õhuvoolu kiirust ei saa reguleerida.
- Temperatuuri seadistada ei saa.

**Nõuanne:** Kuivatamise funktsiooni kasutamisel eemaldage õhukonditsioneerist väljalaskevoolik. Vastasel juhul ei ole õhukuivatus efektiivne või kuvatakse kuvarile häire "FL", mis näitab, et veepaak on täidetud.

### Aegrelee režiim

- Ooterežiimis saate vajutada aegrelee nuppu ⑥, et seadistada noolte ④ abil õhukonditsioneer käivitumisaeg (1~24h). Aegrelee näidikutuli lülitub sisse.
- Kui õhukonditsioneer on sisse lülitatud, siis saate vajutada aegrelee nuppu ⑥, et seadistada noolte ④ abil õhukonditsioneer väljalülitamise aeg (1~24h). Aegrelee näidikutuli lülitub sisse.



# HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

## Veemahuti tühjendamine

Seadmel on automaatne veeaurustamise süsteem. Kondenseeritud vee ringlus jahutab aurutit. See mitte ainult ei suurenda jahutus tõhusust, vaid aitab ka energiat säästa.

Kui veemahuti on täis, siis ilmub koos helisignaaliga sõnum "FL". Kompresor peatab automaatselt töötamise. Sellisel juhul tuleb vesi välja valada. Toimige alljärgnevalt:

1. Ühendage seade toitevõrgust lahti ja eemaldage väljalaskevooliku komplekt.
2. Asetage õhukonditsioneer sobivasse asukohta.
3. Eemaldage väljalaskeava kork ja laske vesi seadmest välja.
4. Asetage kork ettevaatlikult tagasi.
5. Asetage väljalaskevoolik tagasi oma kohale ja lülitage õhukonditsioneer sisse.

## Hooldus

**Hoiatus:** Elektrilöögi ärahoidmiseks lülitage seade enne seadme puhastamist ja hooldamist välja ja ühendage toitevõrgust lahti!

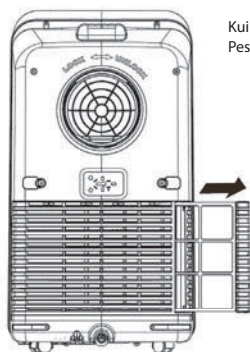
## Välispinna puhastamine

1. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
2. Pühkige välispinda puhta lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks bensiini, vedeldit või muid kemikaale. Need ained võivad kahjustada seadme pealispinda ja deformeerida plastkomponente.
3. Kaitske seadet vee sissesattumise eest.

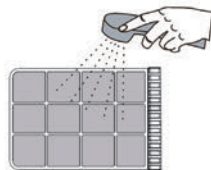
## Filtri puhastamine

Soovitame filtrit puhastada iga 14 päeva järel. Saastunud õhu korral peab puhastamise sagedust suurendama. Ummistunud filter vähendab õhukonditsioneeritõhusust. Filtri puhastamisel toimige alljärgnevalt:

1. Eemaldage vastavalt joonisele kaitsevõre ning seejärel filter.
2. Asetage filter neutraalse pesuvahendi lahusesse või kuumasse vee (40 °C) sisse ja peske puhtaks. Pärast pesemist kuivatage filter varjulises kohas.
3. Asetage filter tagasi oma kohale. Lülitage õhukonditsioneer sisse ja kasutage seda tavapäraselt.



Kui filter ei ole liiga määrdunud, siis saate tolmu eemaldada tolmuimejaga. Peske tugevasti määrdunud filtit kuumasse veega.



## Märkused:

- Filtri puhastamisel ärge kasutage liiga kuumu (ideaalne temperatuur on umbes 40 °C) vett ja agressiivseid puhastusvahendeid (alkohol, bensiin, värvivedeldi).
- Filtri kahjustamise ärahoidmiseks kaitske filtrit kuumuse eest ja laske tal vabalt kuivada.
- **Ärge kasutage seadet ilma sisestamata filtrita.**

## Hooajaline hooldamine

Seadme pikemaajalisel mittekasutamisel viige läbi alljärgnev hooajaline hooldamine:

1. Eemaldage väljalaskeava kork ja laske vesi seadmest välja.
2. Sisemuse täielikuks kuivamiseks laske seadmel 2 tunni jooksul töötada õhuvoolu režiimis.
3. Lülitage seade välja ja ühendage lahti toitevõrgust.
4. Puhastage filter ning asetage tagasi oma kohale.
5. Eemaldage väljalaskevooliku komplekt koos tarvikutega ja hoide seda hoolikalt.
6. Eemaldage kaugjuhtimispuldi patareid.
7. Asetage seade plastkotti ja hoidke jahedas ja kuivas kohas.

### Pärast pikemaajalist hoidmist ja enne uuesti kasutamist toimige alljärgnevalt:

1. Veenduge, et filter ja äravooluava kork on omal kohal.
2. Kontrollige toitejuhtmel kahjustuste puudumist. Ärge kasutage kunagi kahjustatud seadet.
3. Sisestage kaugjuhtimispuldi patareid.
4. Kinnitage kõik tarvikud vastavalt paigaldusjuhendile.

## Levinud probleemid ja nende diagnostika

### Nutikas defektide tuvastamine

Veakood	Põhjus
E1	Temperatuurianduri mähise defekt.
E2	Ruumi temperatuurianduri defekt
E4	Külmumisvastane kaitse: kui spiraali temperatuur langeb alla 0 °C, siis seade peatub. Kui spiraali temperatuur tõuseb üle 8 °C, siis kaitsesüsteem deaktiveeritakse ja seadme normaalne töötamine taastub.

### Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Õhupuhamsti ei tööta.	Puudub toide	Lülitage toide sisse.
	Kuvarile kuvatakse „FL“.	Lülitage välja, laske vesi välja ning seejärel lülitage uuesti sisse.
	Väljalülitamise funktsioon on aegreole abil aktiveeritud.	Õhukonditsioneereri saate sisse lülitada 3 minutit pärast väljalülitamist.
Ebapiisav jahutamine.	Otsene päikesevalgus	Sulgege kardinad.
	Avatud ukсед ja aknad või ruumis on liiga palju inimesi või kuumusallikaid.	Sulgege ukсед ja aknad ja eemaldage kuumusallikad.
	Filter on ummistunud	Puhastage või asendage filter.
	Õhu sisse- või väljalaskeavad on blokeeritud.	Eemaldage takistus.
Õhukonditsioneer tekitab liiga palju müra.	Seade ei ole tasakaalus.	Vibratsioonide ärahoidmiseks asetage seade tasasele ja kindlale pinnale.
Kompressor ei tööta.	Kompressori kuumuskaitse on aktiveeritud.	Oodake 3 minutit ja käivitage pärast jahtumist uuesti.

## TEHNILISED ANDMED

Tootja	ECG
Mudel	MK 94
Jahutamine	jah
Kuivatamine	jah
Ventilaator	jah
Ventilaatori kiiruse seadistamine	2 kiirust
Sees/väljas aegrelee	1–24 tundi.
Termostaat	16-30 °C
Kaugjuhtimispuul	jah (2 × AAA patareid kuuluvad tarnekomplekti)
Soovitatav ruumi suurus	12–15m <sup>2</sup>
Õhuvool	290 m <sup>3</sup> /h
Energiaklass	A
Nimivõimsus	785 W
Nimipinge	220–240 V~ 50 Hz
Müratase	65 dB (A)
Jahutustoime	7000 Btu/h
Jahutusaine	R290/150 g
Väljundrõhk	2,8 MPa
Imirõhk	0,8 MPa
Maksimaalne lubatud rõhk (madal)	1,3 MPa
Maksimaalne lubatud rõhk (kõrge)	3,8 MPa
Toote kaal	21 kg
Toote kaal koos pakendiga	25 kg
Toote mõõdud (kõrgus × laius × sügavus)	690 × 370 × 350 mm
Mõõdud koos pakendiga (kõrgus × laius × sügavus)	830 × 445 × 375 mm

**GARANTII:** Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenouetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, ülemäärase jõu kasutamine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

**Normaalselt kuuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.**

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

### Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

Eesti keel

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Klima-uređaj nemojte koristiti na otvorenom, u vlažnim prostorima i prostorima u kojima može doći do istjecanja gorivih plinova ili stvaranja eksplozivne atmosfere. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini za vrijeme rada uređaja!
6. Preporučujemo da klimatizacijski uređaj ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju.
7. Uređaj postavite u uspravnom položaju podalje od ostalih predmeta (najmanje 50 cm) kako biste osigurali slobodno strujanje zraka



- potrebno za pravilan rad uređaja. Ne stavljajte predmete na uređaj. Nikad ne pokrivajte otvore uređaja!
8. Uređaj nemojte koristiti s timerima, sustavima za daljinsko uključivanje i sličnim aparatima. Ako je ventilator nepravilno postavljen ili prekriven, uključivanje bi moglo dovesti do požara.
  9. Uređaj nemojte koristiti na mjestima na kojima je povišena temperatura (npr. izložen sunčevom zračenju, u blizini štednjaka, grijalica i sličnih predmeta).
  10. Uređaj nikad ne stavljajte na mekanu površinu, kao što su krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
  11. Uređaj nemojte koristiti bez filtra zraka ili bez rešetke! Pri vađenju filtra zraka budite posebno oprezni kako se ne biste ozlijedili.
  12. Ako je postavljeno crijevo za ispušni zrak, pazite da bude ispravno spojeno. Crijevo ne smije biti prežabljeno ili deformirano.
  13. Nemojte usmjeravati mlaz zraka na kućne ljubimce i sobne bilje. Nemojte prskati uređaj insekticidima ili zapaljivim sprejevima. Nemojte usmjeravati protok zraka na grijalice, peći, itd. Zaštitite kožu i oči od dulje izloženosti hladnom zraku.
  14. Ako se iz uređaja osjeti neobičan miris ili izlazi dim, odmah ga isključite i nazovite servis.
  15. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uređaj uvijek prvo isključite glavnim prekidačem, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
  16. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
  17. Za čišćenje upotrebljavajte samo ona sredstva koja su preporučena.
  18. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
  19. U otvore uređaja nemojte stavljati prste niti bilo koje druge predmete.
  20. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.

21. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

22. Nemojte ga koristiti u vlažnim prostorima ili u prostorima u kojima može doći do istjecanja gorivih plinova ili stvaranja eksplozivne atmosfere. Uređaj koristite samo na mjestima na kojima nema stalnih opasnosti (npr. otvoreni plamen, plinsko trošilo u radu, električni grijači u radu itd.).

23. Dijelove uređaja koji sadrže rashladno sredstvo nemojte probijati ni spaljivati.

Klimatizacijski uređaj sadrži rashladni medij R-290 (propan), prirodni zemni plin koji je vrlo siguran po okoliš, ali je lako zapaljiv. Pri ugradnji uređaja potrebno je osigurati da nijedan dio rashladnog sustava ne bude oštećen. Dođe li do oštećenja, osigurajte da u prostoriji ne dođe do otvorenog plamena ili iskrenja i temeljito provjetrite.

**Pozor:** Ne smije se osjetiti propan

Uređaj je obavezno ugraditi, upotrebljavati i skladištiti u prostoriji površine veće od 4 m<sup>2</sup>.



**POZOR: OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!**

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

## OPIS UREĐAJA

### Glavni sastavni dijelovi [A]

1. Ručka
2. Rešetka za usis (lijeva strana)
3. Upravljačka ploča
4. Lopatice za usmjeravanje struje zraka
5. Kotač
6. Odvod toplog zraka
7. Rešetka za usis (desna strana)
8. Daljinski upravljač
9. Čep za ispušt
10. Mrežica
11. Sklop ispušnog crijeva
12. Sklop trake za brtvljenje prozora, uključujući brtvu

### Prednja ploča [B] i daljinski upravljač [C]

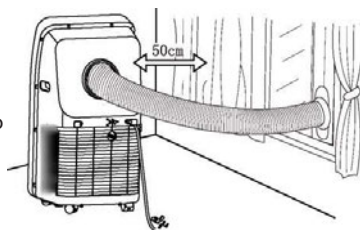
1. Prekidač  
Pritiskom na tu tipku se klima-uređaj uključuje i isključuje.
2. Tipka „Sleep“ (noćni način rada)  
Ova tipka djeluje samo u načinu hlađenja. Pritiskom na ovu tipku automatski se smanjuje brzina ventilatora na minimum. Međutim, brzina se može ručno podesiti.
3. Tipka za odabir brzine ventilatora  
Ovom tipkom možete odabrati brzo ili sporo strujanje zraka.
4. Tipka gore/dolje za podešavanje temperature i vremena  
U načinu rada hlađenja služi za podešavanje temperature. U načinu rada timera služi za postavljanje vremena uključivanja/isključivanja. Istovremenim pritiskom obje tipke (ploča uređaja), možete izmjenjivati način prikaza temperature u stupnje Celzija ili Fahrenheita.
5. Tipka za odabir načina rada  
Pritiskom na odgovarajuću tipku daljinskog upravljača odabirete između načina rada hlađenja, strujanja zraka ili odvlaživanja.
6. Tipka timera  
Pritiskom na ovu tipku u stanju pripravnosti pokrenut ćete podešavanje vremena uključivanja uređaja. Pritiskom na ovu tipku kada uređaj radi pokrenut ćete podešavanje vremena isključivanja uređaja.
7. Zaslon za prikaz temperature/vremena (ploča uređaja)  
Ovaj prozor prikazuje zadanu temperaturu i vrijeme.
8. Osjetnik daljinskog upravljača (upravljačka ploča)  
Prima signale koje emitira daljinski upravljač.
9. Tipka za prebacivanje između stupnjeva Celzija i Fahrenheita (daljinski upravljač)  
Pritiskom na ovu tipku izabirete željenu mjernu skalu za temperaturu.

## SMJEŠTAJ I UGRADNJA

### Smještaj

Uređaj postavite na ravnu podlogu pokraj prozora.

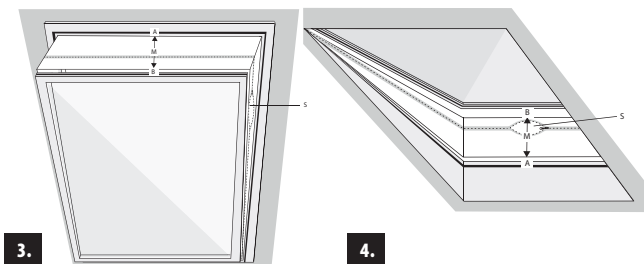
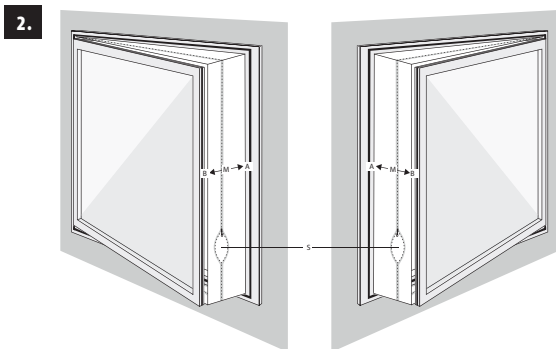
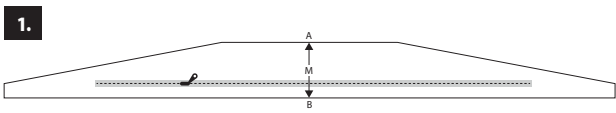
Kako bi osigurali dobru cirkulaciju zraka i optimalan učinak, oko aparata bi trebalo biti najmanje 50 cm slobodnog prostora.



## Sastavljanje brtve za prozor:

Prije postavljanja najprije uklonite prljavštinu s okvira prozora i krila.

Zalijepite čičak traku na obodu okvira prozora kako bi se prozor mogao zatvoriti nakon pričvršćenja brtve.



1. Označite sredinu (M) brtve prozora (slika 1).
  2. Zabilježite sredinu okvira prozora i prozorskog krila (slika 2-4)
    - slika 2 prikazuje otvoreni prozor
    - slika 3 prikazuje nagnut prozor
    - slika 4 prikazuje otvoreni krovni prozor
  3. Pričvrstite čičak traku na prednju (najčešće širine 1 cm) krila ili unutarnju površinu krila (na kojoj su pričvršćene ručke prozora.)
  4. Prvo priključite stranu A, a zatim stranu B, počevši od središta i nastavljajući lijevo i desno.
  5. **VAŽNO!** Kod pričvršćivanja točka A mora biti točno nasuprot točki B.
  6. Patentni zatvarač najbolje je otvoriti u položaju označenim simbolom «S» i zatim pričvrstite crijevo za odvod zraka.
- Prilikom zatvaranja prozora, uvijek pazite da brtvu ne uštipnete.
  - Brtva je namijenjena uporabi na prozorima s maksimalnim opsegom od 400 cm.

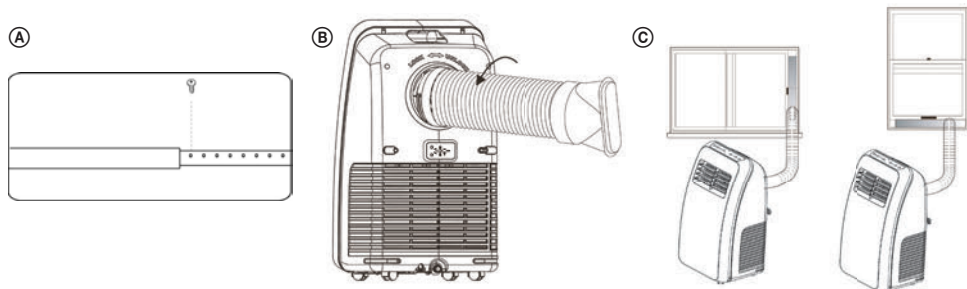
## Čišćenje i održavanje

Brtva se može prati u stroju na 30 °C

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.

## Sastavljanje brtvene trake

1. Izmjerite dimenzije prozora.
2. Podesite brtvenu traku tako da odgovara veličini prozora. Nakon što ste podesili duljinu brtvene trake, tako određenu duljinu fiksirajte vijkom (A).
3. Brtvu fiksirane duljine postavite u prozor.
4. Sklop ispušnog crijeva navrnite (ulijevo) okruglom spojnicom na priključak za vrući zrak na stražnjoj strani klima-uređaja (B).
5. Sklop ispušnog crijeva postavite tako što plosnato grlo ugurate u brtvenu traku u prozoru i osigurajte vijkom (C).



## Obratite pažnju na ispravnost ugradnje:

- Vrlo je važno osigurati dobru prohodnost ispušnog crijeva. Nepravilna ugradnja utjecat će na učinkovit rad klima-uređaja.
- Za vrijeme ugradnje izbjegavajte pretjerano savijanje ispušnog crijeva.
- Osigurajte nesmetan protok zraka kroz crijevo.

### Upozorenje:

Duljina ispušnog crijeva je posebno projektirana za ovaj model. Crijevo nemojte mijenjati ili proširiti po svom nahođenju jer biti to lako moglo dovesti do smanjene funkcije ili kvara klima-uređaja.

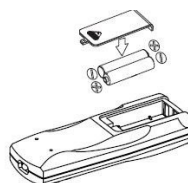
### Napomena:

Najveća razvijena duljina ispušnog crijeva je 1,5 metara. Nastojte da za vrijeme rada ono bude što je moguće kraće. Preporučujemo da pri ugradnji nastojite crijevo postaviti što je moguće ravnije.

## Daljinski upravljač

Prije korištenja daljinskog upravljača potrebno je u njega umetnuti baterije:

1. Povucite poklopac pretinca za baterije kako biste ga otvorili.
2. Uložite dvije nove alkalne baterije. Obratite pozornost na ispravan polaritet baterija, kao što je označeno u pretincu za baterije.
3. Vratite poklopac pretinca za baterije.



### Napomena:

U daljinskom upravljaču koristite samo alkalne baterije. Nemojte koristiti punjive baterije ili druge vrste baterija. Zamijenite obje baterije. Nemojte umetati kombinaciju starih i novih baterija ili baterija različitih vrsta. Ako klima-uređaj ne namjeravate upotrebljavati određeni dulji period, izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

### Upozorenje:

U slučaju curenja baterije, obrišite pretinac za baterije kako biste spriječili koroziju unutar daljinskog upravljača. Postupajte oprezno. Elektrolit je korozivan i može uzrokovati opekline i druge opasnosti za zdravlje. U slučaju da koža ili odjeća dođu u kontakt s elektrolitom, odmah to područje isperite vodom. U slučaju slučajnog gutanja, potražite liječničku pomoć.

## KORIŠTENJE

**Napomena:** Kada uređaj hladi, način na koji će raditi ovisi o temperaturi okoline: Kad temperatura okoline dosegne vrijednost odabranu na uređaju, funkcija hlađenja se isključuje i samo ventilator nastavlja raditi. Ako se temperatura okoliša podigne iznad postavljene vrijednosti, funkcija hlađenja ponovno se uključuje.

### Hlađenje i strujanje zraka

- Nakon uključivanja, početni način rada klima-uređaja je hlađenje. Klima-uređaj se u način hlađenja može prebaciti i pritiskom na tipku ⑤. Pokazivač hlađenja će svijetliti.
- Tipkama ④ (strelice prema gore i dolje) podesite željenu temperaturu u rasponu od 16 °C do 30 °C.
- Pritiskom na tipku brzine zraka ③ možete prema želji odabrati sporo, srednje ili brzo strujanje zraka.

### Strujanje zraka

- Pritiskom tipke za odabir načina rada ⑤ na upravljačkoj ploči ili na odgovarajućoj tipki ⑤ na daljinskom upravljaču možete odabrati strujanje zraka. Uključit će se pokazivač strujanja zraka.
- Pritiskom na tipku brzine zraka ③ možete prema želji odabrati sporo, srednje ili brzo strujanje zraka.

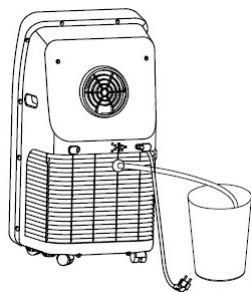
### Odvlaživanje zraka

- Pritiskom tipke za odabir načina rada ⑤ na upravljačkoj ploči ili na odgovarajućoj tipki ⑤ na daljinskom upravljaču možete odabrati odvlaživanje zraka. Uključit će se pokazivač odvlaživanja.
- Kao što je prikazano na slici, izvucite čep iz ispusta za odvod kondenzata ⑨ i u otvor postavite cjevčicu. Drugu stranu cjevčice postavite u prikladnu posudu ili neki drugi način odvoda.
- Ako uređaj odvlažuje, a temperatura prostorije je iznad 17 °C, uključit će se kompresor klima-uređaja. Nakon toga, uređaj će raditi po sljedećem obrascu: Ako sobna temperatura padne ispod 15 °C, kompresor prestaje raditi. Ako se temperatura podigne iznad 15 °C, kompresor ponovno počinje raditi. U cilju sprječavanja da intervali između isključivanja i uključivanja kompresora budu kraći od 3 minute, u vrijeme koje je potrebno za njegovo ponovno pokretanje je uključena trominutna odgoda.
- Zadana brzina zraka pri operaciji odvlaživanja zraka je niska i ne može se regulirati.
- Ne možete mijenjati postavke temperature.

**Savjet:** Za vrijeme odvlaživanja uklonite s uređaja ispušno crijevo. U suprotnom neće doći do učinka odvlaživanja ili će se prikazati alarm „FL” koji označava da se uređaj napunio vodom.

### Rad prema timeru

- U stanju pripravnosti možete pritisnuti tipku timera ⑥ i pomoću strelica ④ postaviti vrijeme do uključjenja klima-uređaja (1~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.
- Kad je uređaj uključen, možete pritisnuti tipku timera ⑥ i pomoću strelica ④ postaviti vrijeme do isključjenja klima-uređaja (1~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.



## BRIGA I ODRŽAVANJE

### Pražnjenje spremnika za vodu

Uređaj je opremljen sustavom za automatsko isparavanje vode. Isparivač se hladi cirkulacijom kondenzata. To ne samo da povećava učinkovitost hlađenja, nego ujedno i štedi energiju.

Kada je spremnik vode u uređaju pun, na zaslonu se pojavljuje oznaka „FL” praćena zvučnim signalom. Kompresor se tada odmah isključuje. U tom slučaju potrebno je izliti vodu. Postupite ovako:

1. Isključite uređaj i izvadite sklop ispušnog crijeva.
2. Pomaknite klima-uređaj na odgovarajuće mjesto.
3. Skinite čep za ispušni otvor i ispuštite vodu iz uređaja.
4. Pažljivo vratite čep otvora za ispušni otvor.
5. Ponovo postavite ispušni crijevo i uključite klima-uređaj.

### Održavanje

**Upozorenje:** Prije čišćenja i održavanja uređaja isključite napajanje kako biste izbjegli strujni udar!

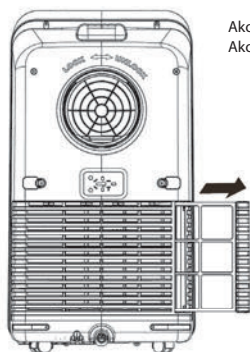
#### Čišćenje vanjske površine

1. Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice.
2. Prebrišite mekom krpicom. Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače ili druge kemikalije. Takva sredstva mogu oštetiti površinu uređaja i deformirati plastične dijelove.
3. Uređaj je potrebno zaštititi od prodiranja vode.

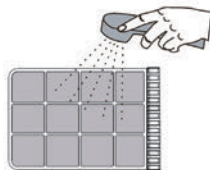
#### Čišćenje filtra

Preporučujemo da filtar očistite svakih 14 dana. U slučaju da uređaj radi u okolini sa zagađenim zrakom, potrebno je češće čišćenje. Ako se filtar vremenom zapuni česticama prašine, smanjit će se učinkovitost klima-uređaja. Prilikom čišćenja postupite na sljedeći način:

1. Prvo skinite mrežicu na usisu zraka, a zatim filtar. Pogledajte sliku.
2. Filtar stavite u otopinu neutralnog deterdženta ili u toplu vodu (oko 40 °C) i nakon pranja ga ostavite da se suši u hladu.
3. Očišćeni filtar vratite na mjesto. Uključite klima-uređaj i koristite ga kao i obično.



Ako filtar nije snažno onečišćen, dovoljno ga je očistiti kućnim usisavačem.  
Ako je filtar snažno onečišćen, operite ga toplom vodom.



#### Napomene:

- Za čišćenje filtra nemojte koristiti vrlo vruću vodu (idealna temperatura je oko 40 °C) i agresivna sredstva za čišćenje (kao što su alkohol, benzin, otapala).
- Filtar nemojte izlagati povišenoj temperaturi i ostavite ga da se polagano osuši kako se ne bi deformirao.
- **Uređaj nemojte koristiti bez filtra!**

#### Sezonsko održavanje

Ako se uređaj ne koristi neko vrijeme, potrebno je provesti postupak sezonskog održavanja:

1. Skinite čep za ispuštavanje vode iz uređaja.
2. Uključite uređaj i pokrenite strujanje zraka u trajanju od dva sata dok se cijeli ne osuši iznutra.
3. Uređaj isključite, a utikač kabla izvucite iz utičnice.
4. Očistite filtar i vratite ga na njegovo mjesto.
5. Skinite ispušno crijevo i pribor i sve pažljivo spremite.
6. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.
7. Uređaj stavite u plastičnu vrećicu i čuvajte na hladnom i suhom mjestu.

**Nakon dugotrajnog skladištenja i prije ponovne uporabe, uređaj je potrebno pripremiti na sljedeći način:**

1. Provjerite nalaze li se filtar i čep ispusta na svojim mjestima.
2. Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen. Nemojte koristiti oštećen uređaj.
3. Uložite baterije u daljinski upravljač.
4. Ponovo postavite sav pribor onako kako je opisano u uputama za instalaciju.

## Česte greške i njihovo raspoznavanje

### Inteligentno otkrivanje grešaka

Kód greške	Raspoznavanje
E1	Greška osjetnika temperature zavojnice
E2	Greška osjetnika sobne temperature
E4	Zaštita protiv smrzavanja: ako je temperatura zavojnice ispod 0 °C, uređaj će se zaustaviti. Ako temperatura zavojnice bude iznad 8 °C, zaštita će se isključiti a normalan rad će se ponovno uspostaviti.

### Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Klima-uređaj ne radi.	Nema struje	Uključite napajanje.
	Na zaslonu se prikazuje „FL“.	Isključite uređaj, ispustite vodu i zatim ga ponovo uključite.
	Funkcija isključivanja uređaja timerom je bila aktivna.	Nakon proteka 3 minute možete klimatizaciju opet uključiti.
Nedovoljan učin hlađenja klima-uređaja.	Izravna sunčeva svjetlost	Navucite zavjese.
	Vrata i prozori su otvoreni, u sobi je previše osoba ili se u blizini nalazi izvor topline	Zatvorite vrata i prozore i uklonite izvor topline.
	Filtar je onečišćen	Očistite ili zamijenite filtar.
	Blokirani ulaz ili izlaz zraka.	Uklonite smetnju protoku zraka.
Klima-uređaj je previše glasan.	Uređaj ne stoji ravno.	Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu i pokušajte spriječiti vibracije.
Kompresor ne radi.	Toplinska zaštita kompresora se aktivirala.	Pričekajte 3 minute, a nakon hlađenja ponovno pokrenite.



## TEHNIČKI PODACI

Proizvođač	ECG
Model	MK 94
Hlađenje	da
Odvlaživanje	da
Ventilator	da
Mogućnosti brzine ventilatora	2 brzine
Timer za uključivanje/isključivanje	1–24 sata
Termostat	16–30 °C
Daljinski upravljač	Da, (2 × AAA baterije, priložene)
Preporučena veličina prostorije	12–15m <sup>2</sup>
Protok zraka	290 m <sup>3</sup> /h
Energetski razred	A
Nazivna priključna snaga	785 W
Nazivni napon	220–240 V ~ 50 Hz
Buka	65 dB (A)
Kapacitet hlađenja	7000 Btu/h
Rashladni medij	R290/150 g
Tlak izlaza	2,8 MPa
Tlak usisa	0,8 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (donji)	1,3 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (gornji)	3,8 MPa
Masa proizvoda	21 kg
Masa s ambalažom	25 kg
Dimenzije proizvoda (v × š × d)	690 × 370 × 350 mm
Mjere s ambalažom (v × š × d)	830 × 445 × 375 mm

**JAMSTVO:** Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjerno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije izvršio ovlašten servis.

**Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.**

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05



Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ierīci laukā vai mitrā vietā, kā arī ne vietās, kur var rasties gāzes noplūde vai būt saskare ar sprāgstošām gāzēm. Nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Esiet sevišķi piesardzīgi, izmantojot ierīci bērnu tuvumā.
6. Mēs iesakām neatstāt sienas kontaktligzdā iesprausto gaisa kondicionieri bez uzraudzības.
7. Novietojiet ierīci vertikālā stāvoklī prom no citiem priekšmetiem (vismaz 50 cm), lai nodrošinātu brīvu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama pareizai darbībai. Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus. Nekādā gadījumā nenesiet ierīces atveres!
8. Neizmantojiet ierīci ar taimeru, tālvadības sistēmu un tamlīdzīgām ierīcēm. Pastāv aizdegšanās risks, ja ierīce tiek nosegta vai novietota nepareizā vietā.

9. Nenovietojiet ierīci karstās vietās (tiešā saules gaismā, tuvu plītij, sildītājam u.tml.).
10. Nenovietojiet ierīci uz mīkstas virsmas, piemēram, uz gultas, dīvāna u.tml. Tā jānovieto uz stabilas un līdzenas virsmas.
11. Neizmantojiet ierīci bez gaisa filtra vai režģa! Esiet uzmanīgs, izņemot gaisa filtru, lai izvairītos no savainojumiem.
12. Ja uzstādāt izplūdes šļūteni, pārlicinieties, ka savienojums ir pareizs. Šļūteni nedrīkst savīt un deformēt.
13. Nevirziet gaisa plūsmu pret dzīvniekiem un puķēm. Nesmidziniet uz ierīces līdzekļus pret kukaiņiem un uzliesmojošus aerosolus. Nevirziet gaisa plūsmu pret plītim, cepeškrāsnīm utt. Aizsargājiet savu ādu un acis no ilgstošas auksta gaisa iedarbības.
14. Ja no ierīces nāk neparasta smaka vai dūmi, nekavējoties to izslēdziet un sazinieties ar apkalpošanas centru.
15. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraužot barošanas vadu. Izslēdziet to, vienmēr izslēdzot vispirms ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, un tikai tad varat izraut barošanas vadu no sienas kontaktdakšas!
16. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
17. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus.
18. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
19. Neievietojiet nekādus priekšmetus vai pirkstus ierīces spraugās.
20. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
21. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

22. Neizmantojiet ierīci mitrās vietās, kur iespējama gāzes noplūšana vai saskaršanās ar sprādzienbīstamu atmosfēru. Uzglabājiet ierīci telpā, kur nav aizdegšanās avotu (piem., atklāta liesma, strādājoša gāzes ierīce, darbojošs elektriskais sildītājs).

23. Neduriet un nededziniet detaļas, kas satur dzesējošo vielu.

Gaisa kondicionieris satur dzesējošo vielu R-290 (propānu) dabas gāzi, kas ir ļoti draudzīga videi, bet uzliesmojoša. Uzstādot ierīci, pārliecinieties, ka netiek bojāta neviena dzesēšanas sistēmas daļa. Bojājumu gadījumā novērsiet aizdegšanās iespējamību un vēdiniet telpu, kur atrodas ierīce.

**Uzmanību!** Propāns var būt bez nekāda aromāta

ierīce jāuzstāda, jāizmanto un jāuzglabā telpā, kuras grīdas platība pārsniedz 4 m<sup>2</sup>.



**Brīdinājums!** UZMANĪBU — AIZDEGŠANĀS RISKS!

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

# IERĪCES APRAKSTS

## Galvenās sastāvdaļas [A]

1. Rokturis
2. Gaisa ieplūde (kreisajā malā)
3. Vadības panelis
4. Gaisa plūsmu virzošās atveres
5. Riteņi
6. Siltā gaisa izplūde
7. Gaisa ieplūde (labajā malā)
8. Tālvadības pults
9. Drenāžas aizbāznis
10. Grīls
11. Izplūdes šūtenes ietaise
12. Loga blīvējuma strēmele

## Priekšējais panelis [B] un tālvadības pults [C]

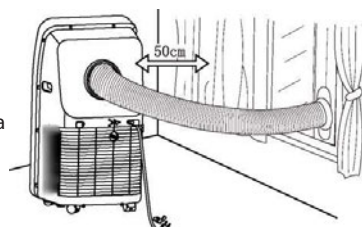
1. Iesl./izsl. slēdzis  
Nospiediet šo pogu, lai ieslēgtu vai izslēgtu gaisa kondicionētāju.
2. "Miega režīma" poga (nakts režīmā)  
Šī poga darbojas tikai dzesēšanas režīmā. Nospiežot šo pogu, automātiski tiek samazināts ventilatora griešanās ātrums līdz minimumam. Tomēr, tā ātrumu nevar kontrolēt manuāli.
3. Ventilatora ātruma poga  
Izmantojiet šo pogu, lai izvēlētos augstu vai zemu gaisa plūsmas ātrumu.
4. Poga uz augšu/uz leju, lai iestatītu temperatūru vai laiku.  
Iestatiet temperatūru, izmantojot šīs pogas dzesēšanas režīmā. Iestatiet ieslēgšanās/izslēgšanās laiku taimera režīmā Vienlaicīgi nospiežot abas pogas (uz paneļa), jūs varat pārslēgties no temperatūras attēlošanas Celsija vai Fārenheita grādu skalā.
5. Režīma izvēles poga  
Nospiediet attiecīgo pogu uz tālvadības pults, lai izvēlētos starp dzesēšanas, gaisa plūsmas, mitruma samazināšanas režīmu.
6. Taimera poga  
Gaidstāves režīmā nospiediet, lai iestatītu ierīces ieslēgšanās laiku. Nospiediet šo pogu ieslēgtā stāvoklī, lai iestatītu ierīces izslēgšanās laiku.
7. Displejs, kas attēlo temperatūru/laiku (ierīces panelis)  
Šis logs attēlo iestatīto temperatūru un laiku.
8. Tālvadības sensors (ierīces panelis)  
Sensors uztver tālvadības pults signālus.
9. Poga, lai pārslēgtos starp Celsija un Fārenheita grādiem (tālvadības pults)  
Nospiediet šo pogu, lai pārslēgtos starp temperatūras skalām.

## NOVIETOJUMS UN UZSTĀDĪŠANA

### Novietojums

Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas blakus logam.

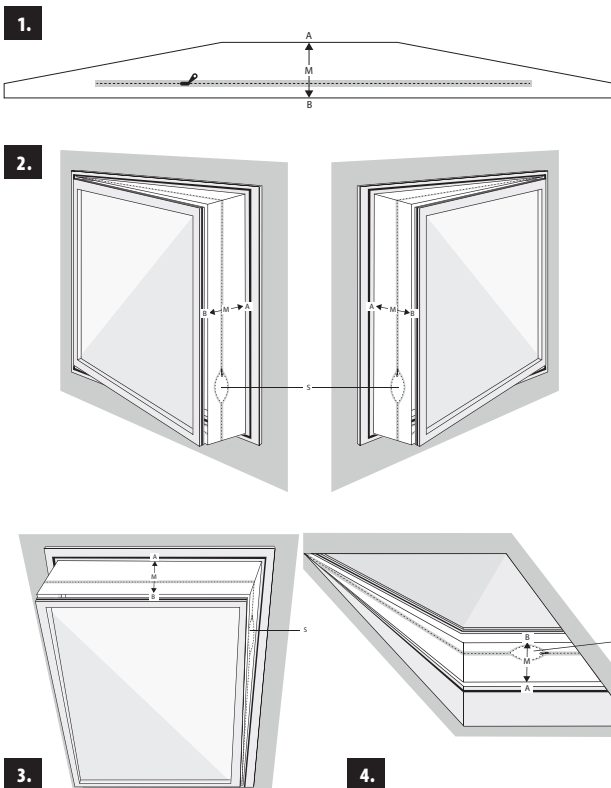
Ap ierīci ir jābūt vismaz 50 cm brīvas vietas, lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju un optimālu ierīces darbību.



## Loga blīvējums

Notīriet netīrumus starp loga rāmi un aili.

Pielīmējiet Velcro lentu ap loga rāmja perimetru tā, lai logu varētu aizvērt pēc blīvējuma pielīmēšanas.



1. Atzīmējiet loga blīvējuma centru (M) (1. att.).
2. Atzīmējiet loga rāmja un ailes vidusdaļu (2.-4. att.).
  - 2. attēlā redzams atvērts logs
  - 3. attēlā redzams atvāzts logs
  - 4. attēlā redzams atvērts jumta logs
3. Pielīmējiet Velcro lentu ailes priekšpusē (vairumā gadījumu 1 cm platumā) vai uz ailes iekšējās virsmas (tur, kur pievienoti logu rokturi).
4. Vispirms pielīmējiet A malu, pēc tam B malu, sākot no centrā uz labo un kreiso pusi.
5. **SVARĪGI!** Pielīmējot, A punktam jābūt tieši pretīm B punktam.
6. Vislabāk ir atlimēt Velcro lenti vietā, kas atzīmēta ar S burtu, un pievienot gaisa izvades šļūteni.
  - Aizverot logu, vienmēr uzmanieties, lai nesaspiestu blīvējumu.
  - Blīvējums ir paredzēts logiem ar maksimālo perimetru – 400 cm.

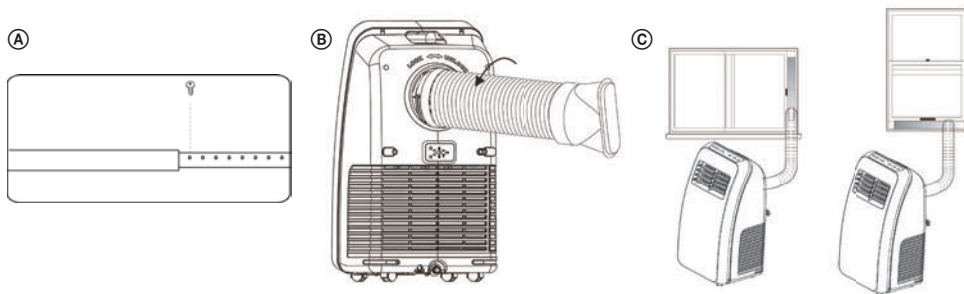
## Tīrīšana un apkope

Blīvējumu var mazgāt veļas mašīnā 30 °C temperatūrā.

Nelietojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus.

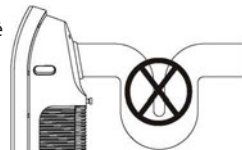
## Blīvējuma strēmeles uzstādīšana

1. Izmēriet loga izmēru
2. Pielāgojiet blīvējuma strēmeli, lai tā atbilstu loga izmēram. Pēc nepieciešamā garuma noteikšanas, nostipriniet blīvējuma strēmeli ar skrūvi (A).
3. Uzstādiet noteiktā garuma strēmeli logā.
4. Pieskrūvējiet (pretēji pulksteņrādītāja kustībai) izplūdes šļūtenes ietaisi ar apaļo savienotāju pie karstā gaisa izplūdes gaisa kondicionētāja aizmugurē (B).
5. Ievietojiet izplūdes caurules plato galu loga blīvējuma strēmelē un nostipriniet to ar skrūvēm (C).



## Izvairieties no nepareizas uzstādīšanas:

- Laba izplūdes šļūtenes caurplūde ir ļoti svarīga. Nepareiza uzstādīšana ietekmē gaisa kondicionētāja darbību.
- Izvairieties no izplūdes šļūtenes pārmērīgas saliekšanas uzstādīšanas laikā.
- Nodrošiniet vienmērīgu gaisa plūsmu caur šļūteni.



## Brīdinājums!

Izplūdes šļūtenes garums ir speciāli izstrādāts šim modelim. Nenomainiet patvaļīgi šļūteni un nepagariniet to, jo tas var novest pie gaisa kondicionētāja nepareizas darbības vai bojājumiem.

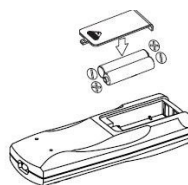
## Piezīme.

Maksimālais izstieptas caurules garums ir 1,5 m. Mēģiniet nodrošināt pēc iespējas īsāku šļūtenes garumu ierīces darbības laikā. Mēs iesakām uzstādīt cauruli pēc iespējas taisnākā veidā.

## Tālvadības pults

Ievietojiet baterijas tālvadības pultī pirms lietošanas:

1. Stumiet bateriju nodalījuma vāku uz priekšu, lai to noņemtu.
2. Ievietojiet divas jaunas sārmainās baterijas. Ievērojiet pareizo polaritāti, kā norādīts bateriju nodalījumā.
3. Uzlieciet atpakaļ baterijas nodalījuma vāciņu.



## Piezīme.

Tālvadības pultī izmantojiet tikai sārmainās baterijas. Neizmantojiet uzlādējamās baterijas vai cita veida baterijas.

Nomainiet abas baterijas vienlaicīgi. Nelieciet kopā vecas un jaunas baterijas vai dažādu veidu baterijas. Ja neizmantosiet gaisa kondicionētāju ilgāku laiku, izņemiet baterijas no tālvadības pults.

## Brīdinājums!

Bateriju noplūdes gadījumā izslaukiet bateriju nodalījumu, lai novērstu koroziju tālvadības pultī. Esiet uzmanīgs! Elektrolīts ir kodīga viela un var izraisīt ādas apdegumus vai citus riskus veselībai. Saskares ar ādu vai apģērbu gadījumā nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar lielu ūdens daudzumu. Nejaušas norišanas gadījumā konsultējieties ar ārstu.



# IERĪCES LIETOŠANA

**Piezīme.** Ierīces darbība dzesēšanas režīmā ir atkarīga no istabas temperatūras. Kad istabas temperatūra sasniedz uz ierīces atlasīto temperatūru, dzesēšanas funkcija tiek izslēgta, un tikai ventilators turpina darboties. Ja istabas temperatūra palielinās virs atlasītās temperatūras, dzesēšanas funkcija atkal ieslēdzas.

## Dzesēšanas un gaisa plūsmas režīms

- Pēc ieslēgšanas gaisa kondicionētājs darbojas dzesēšanas režīmā pēc noklusējuma. Jūs varat arī pārslēgt gaisa kondicionētāju dzesēšanas režīmā ar režīma pogu ⑤. Deg dzesēšanas indikators.
- Ar pogām ④ (bultiņas uz augšu un uz leju) iestatiet vēlamo temperatūru diapazonā no 16°C līdz 30°C.
- Nospiediet gaisa plūsmas ātruma pogu ③, lai izvēlētos starp zemu, vidēju un augstu gaisa plūsmas ātrumu.

## Gaisa plūsmas režīms

- Nospiediet režīma pogu ⑤ uz vadības paneļa vai attiecīgo pogu ⑤ uz tālvadības pults, lai izvēlētos gaisa plūsmas režīmu. Deg gaisa plūsmas indikators.
- Nospiediet gaisa plūsmas ātruma pogu ③, lai izvēlētos starp zemu, vidēju un augstu gaisa plūsmas ātrumu.

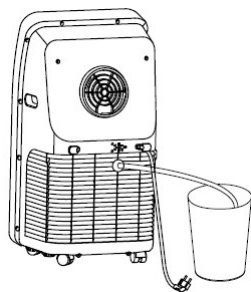
## Mitruma samazināšanas režīms

- Nospiediet režīma pogu ⑤ uz vadības paneļa vai attiecīgo pogu ⑤ uz tālvadības pults, lai izvēlētos mitruma samazināšanas režīmu. Deg mitruma samazināšanas indikators.
- Kā parādīts attēlā, izņemiet aizbāzni no kondensāta drenāžas atveres ⑨ un ievietojiet šļūteni šajā atverē. Otru šļūtenes galu ielieciet piemērotā tvertnē vai izlietnē.
- Ja mitruma samazināšanas režīmā istabas temperatūra ir virs 17°C, gaisa kondicionētāja kompresors sāk darboties. Pēc tam tas darbojas šādi: ja temperatūra istabā samazinās zem 15°C, kompresors apstājas. Kad temperatūra atkal paaugstinās virs 15°C, kompresors atkal sāk darboties. Ja laiks starp kompresora ieslēgšanos un izslēgšanos ir īsāks par 3 minūtēm, lai aizsargātu kompresoru no atkārtotas ieslēgšanās tiks piemērots trīs minūšu aiztures laiks.
- Ventilators darbojas zemā ātrumā un gaisa plūsmas ātrumu nevar iestatīt mitruma samazināšanas režīmā.
- Temperatūru nevar iestatīt.

**Padoms:** izmantojot mitruma samazināšanas funkciju, noņemiet izplūdes šļūteni no gaisa kondicionētāja. Pretējā gadījumā mitruma samazināšana nebūs efektīva vai displejā parādīsies brīdinājuma kods "FL", norādot, ka ūdens tvertne ir pilna.

## Taimera režīms

- Gaidstāves režīmā jūs varat nospriest taimera pogu ⑥, lai, izmantojot bultiņas ④, iestatītu laiku, kad sākt gaisa kondicionēšanu (1-24 h). Iedegsies taimera indikators.
- Ieslēgtā režīmā jūs varat nospriest taimera pogu ⑥, lai, izmantojot bultiņas ④, iestatītu laiku, kad izslēgt gaisa kondicionēšanu (1-24 h). Iedegsies taimera indikators.



## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### Ūdens tvertnes iztukšošana

Ierīcei ir automātiska ūdens iztvaikošanas sistēma. Ūdens kondensāta cirkulācija atdzesē iztvaikotāju. Tas ne tikai palielina dzesēšanas efektivitāti, bet arī ietaupa enerģiju.

Kad ūdens tvertne ir pilna, displejā parādās ziņojums "FL", kam seko brīdinājuma signāls. Kompresors automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā ūdens ir jāiztecina. Rīkojieties šādi:

1. Atvienojiet ierīci no elektropadeves un noņemiet izplūdes šļūtenes ietaisi.
2. Novietojiet gaisa kondicionētāju piemērotā vietā.
3. Izņemiet drenāžas aizbāzni un izlaidiet ūdeni no ierīces.
4. Uzmanīgi ielieciet atpakaļ drenāžas aizbāzni.
5. Uzlieciet atpakaļ izplūdes šļūteni un ieslēdziet gaisa kondicionētāju.

### Apkope

**Brīdinājums!** Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektropadeves pirms tīrīšanas un apkopes, lai novērstu strāvas trieciena risku!

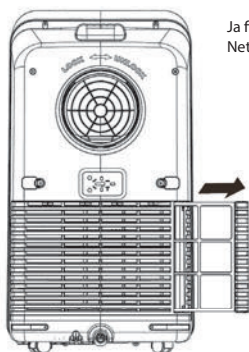
### Ārējās virsmas tīrīšana

1. Atvienojiet barošanas vadu no sienas rozetes.
2. Noslaukiet ar smalku drānu. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai citus ķīmiskus līdzekļus. Šīs vielas var sabojāt ierīces virsmu un deformēt plastmasas detaļas.
3. Sargājiet ierīci no ūdens iekļūšanas tajā.

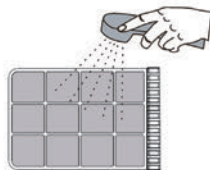
### Filtra tīrīšana

Mēs iesakām tīrīt filtru ik pēc 14 dienām. Piesārņota gaisa gadījumā tīrīšanas intervāls jāpalielina. Kad filtrs ir aizsērējis ar putekļiem, samazinās gaisa kondicionēšanas efektivitāte. Lai tīrītu filtru:

1. Noņemiet režģi un pēc tam filtru kā parādīts attēlā.
2. Ievietojiet filtru neitrāla mazgāšanas līdzekļa šķīdumā vai siltā ūdenī (apmēram 40 °C) un pēc mazgāšanas ļaujiet tam izžūt ēnā.
3. Uzlieciet atpakaļ tīro filtru. Ieslēdziet gaisa kondicionētāju un darbiniet kā parasti.



Ja filtrs nav pārāk netīrs, jūs varat iztīrīt putekļus ar putekļu sūcēju. Netīru filtru mazgājiet siltā ūdenī.



### Piezīmes:

- Filtra tīrīšanai neizmantojiet pārāk karstu ūdeni (ideālā temperatūra ir apmēram 40 °C) un agresīvus mazgāšanas līdzekļus (alkoholu, benzīnu, šķīdinātāju).
- Lai izvairītos no filtra deformācijas, sargājiet to no karstuma un ļaujiet tam izžūt dabiski.
- **Nelietojiet ierīci bez ievietota filtra.**

### Sezonāla apkope

Ja neizmantosies ierīci ilgāku laika posmu, veiciet sezonālo apkopi:

1. Izņemiet drenāžas aizbāzni un izlaidiet ūdeni no ierīces.
2. Ļaujiet ierīcei darboties 2 stundas gaisa plūsmas režīmā, līdz iekšpuse pilnībā izžūst.
3. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas.
4. Iztīriet filtru un ievietojiet atpakaļ.
5. Noņemiet izplūdes šļūteni ar piederumiem un novietojiet uzglabāšanai.
6. Izņemiet baterijas no tālvadības pults.
7. Ievietojiet ierīci plastmasas maisā un novietojiet uzglabāšanai vēsā, sausā vietā.

#### **Veiciet sekojošās darbības pirms ierīces lietošanas pēc ilgstošas uzglabāšanas:**

1. Pārlicinieties, ka filtrs un drenāžas aizbāznis ir ievietots ierīcē.
2. Pārbaudiet, vai barošanas vads nav bojāts. Nekad neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
3. Ievietojiet baterijas tālvadības pultī.
4. Uztādiet atpakaļ visus piederumus atbilstoši ierīces uzstādīšanas norādījumiem.

## **Vispārīgas problēmas un to noteikšana**

### **Defektu inteligentā noteikšana**

Kļūdas kods	Diagnoze
E1	Temperatūras sensora spoles defekts.
E2	Istabas temperatūras sensora defekts
E4	Sala aizsardzība: kad spirāles temperatūra ir zem 0° C, ierīce apstājas. Kad spirāles temperatūra paaugstinās virs 8 °C, aizsardzība deaktivizējas un ierīce atsāk normālu darbību.

### **Problēmu novēršana**

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Gaisa kondicionētājs nedarbojas.	Nav enerģijas	Ieslēdziet ierīci.
	Displejs attēlo „FL”	Izslēdziet, izlaidiet ūdeni un atkārtoti ieslēdziet.
	Tiek aktivizēta taimera izslēgšanas funkcija.	Jūs varat atkal ieslēgt gaisa kondicionētāju pēc 3 minūtēm.
Nepietiekoša gaisa kondicionētāja dzesēšanas jauda.	Tieši saules stari	Aizveriet aizkarus.
	Atvērtas durvis un logi vai istabā ir pārāk daudz cilvēku vai karstuma avotu.	Aizveriet durvis un logus un likvidējiet karstuma avotus.
	Aizsērējis filtrs.	Iztīriet vai nomainiet filtru.
	Nosprostota gaisa ieplūde vai izplūde.	Novērsiet nosprostojumus.
Gaisa kondicionētājs ir pārāk skaļš.	Ierīce nav līmenī.	Novietojiet to uz līdzenas un cietas virsmas un mēģiniet novērst vibrācijas.
Kompresors nedarbojas.	Aktivizēta kompresora karstumaizsardzības funkcija.	Nogaidiet 3 minūtes un pēc atdzišanas atkal ieslēdziet ierīci.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ražotājs	ECG
Modelis	MK 94
Dzesēšana	jā
Mitruma samazināšana	jā
Ventilators	jā
Ventilatora ātrumu izvēle	2 ātrumi
Ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris	1-24 h
Termostats	16–30 °C
Tālvadības pults	jā (2 × AAA baterijas iekļautas)
Ieteicamais telpas lielums	12-15m <sup>2</sup>
Gaisa plūsma	290 m <sup>3</sup> /h
Enerģijas klase	A
Nominālā ieejas jauda	785 W
Nominālais spriegums	220–240 V, ~ 50 Hz
Trokšņa līmenis	65 dB (A)
Dzesēšanas jauda	7000 Btu/h
Aukstuma aģents	R290/150 g
Izejošais spiediens	2,8 MPa
Sūkšanas spiediens	0,8 MPa
Maks. pieļaujамais spiediens (zems)	1,3 MPa
Maks. pieļaujамais spiediens (augsts)	3,8 MPa
Svars	21 kg
Svars ar iepakojumu	25 kg
Izmēri (a × p × g)	690 × 370 × 350 mm
Izmēri ar iepakojumu (a × p × g)	830 × 445 × 375 mm

**GARANTĪJA.** Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

**Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.**

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Mēs paturam tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Spotrebič chráňte pred kontaktom s vodou a inými tekutinami, hrozí úraz elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí, alebo v priestoroch, kde môže dôjsť k úniku plynu či ku kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak spotrebič používate v blízkosti detí!
6. Odporúčame nenechávať klimatizáciu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru.
7. Spotrebič umiestnite vo vertikálnej polohe mimo dosahu ostatných predmetov (minimálne 50 cm) tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia

- vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Na prístroj nekladte žiadne predmety. Otvory spotrebiča nikdy nezakrývajte!
8. Spotrebič nepoužívajte s časovými spínačmi, systémami diaľkového spínania a podobnými zariadeniami. Hrozí riziko požiaru v prípade zakrytého alebo nesprávne umiestneného spotrebiča.
  9. Spotrebič nepoužívajte na horúcich miestach (na priamom slnku, blízko sporáka, kúrenia a pod.).
  10. Spotrebič nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
  11. Prístroj nepoužívajte bez vzduchového filtra alebo bez mriežky! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vyberaní vzduchového filtra, aby nedošlo k zraneniu.
  12. Ak je inštalovaná vypúšťacia hadica, dbajte na jej správne pripojenie. Hadica nesmie byť prekrútená alebo deformovaná.
  13. Nemierite prúd vzduchu na domácich maznáčikov a kvetiny. Nestriekajte na prístroj insekticídy alebo horľavé spreje. Nemierite prúd vzduchu na sporáky, kachle a pod. Chráňte pokožku a oči pred dlhodobým pôsobením chladného vzduchu.
  14. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a zavolajte servis.
  15. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy ho najprv vypnite hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
  16. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
  17. Na čistenie nepoužívajte iné, než odporúčané prostriedky.
  18. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
  19. Do otvorov spotrebiča nestrkajte prsty alebo iné predmety.
  20. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

21. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
22. Nepoužívajte zariadenie vo vlhkom prostredí alebo priestoroch, kde môže dôjsť k úniku plynu či ku kontaktu s výbušnou atmosférou. Spotrebič skladujte v miestnosti, kde nie sú trvale v činnosti zdroje vznietenia (napr. otvorený oheň, plynový spotrebič v činnosti, elektrické vyhrievacie zariadenie v činnosti).
23. Neprepichujte ani neprepaľujte súčasti obsahujúce chladiace médium. Klimatizácia obsahuje chladiace médium R-290 (propán) – prírodný zemný plyn, ktorý je veľmi šetrný k životnému prostrediu, je však horľavý. Pri inštalácii zariadenia je nutné zaistiť, aby žiadna z častí chladiaceho obvodu nebola poškodená. V prípade poškodenia zamedzte horeniu a priestory, v ktorých je zariadenie umiestnené, riadne vyvetrajte.

**Pozor:** Propán nemusí byť cítiť

Spotrebič sa musí inštalovať, prevádzkovať a skladovať v miestnosti s podlahovou plochou väčšou než 4 m<sup>2</sup>.



**Výstraha:** POZOR, RIZIKO POŽIARU!

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**



# POPIS SPOTREBIČA

## Hlavné komponenty [A]

1. Držadlo
2. Vstup vzduchu (ľavá strana)
3. Ovládaci panel
4. Lamely usmernenia prúdu vzduchu
5. Kolieska
6. Odvod teplého vzduchu
7. Vstup vzduchu (pravá strana)
8. Diaľkový ovládač
9. Vypúšťacia zátka
10. Mriežka
11. Zostava výfukovej hadice
12. Zostava tesniacej lišty do okna vrátane tesnenia

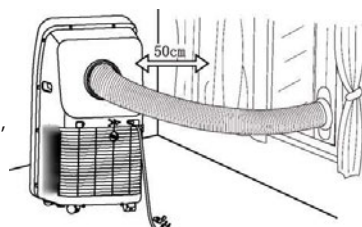
## Čelný panel [B] a Diaľkový ovládač [C]

1. Vypínač  
Stlačením tlačidla klimatizáciu zapnete alebo vypnete.
2. Tlačidlo „Sleep“ (nočný režim)  
Toto tlačidlo je funkčné iba v režime chladenia. Stlačením tohto tlačidla sa otáčky ventilátora automaticky znížia na minimum. Ich rýchlosť však nie je možné manuálne regulovať.
3. Tlačidlo rýchlosti ventilátora  
Pomocou tohto tlačidla môžete voliť vysokú alebo nízku rýchlosť prúdenia vzduchu.
4. Tlačidlá hore/dole na nastavenie teploty alebo času  
V režime chladenia nastavíte tlačidlami teplotu. V režime časovača nastavíte čas zapnutia/vypnutia. Súčasným stlačením oboch tlačidiel (panel prístroja) môžete prepínať medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia alebo Fahrenheita.
5. Tlačidlo voľby režimu  
Stlačením konkrétneho tlačidla na diaľkovom ovládači volíte medzi režimami chladenia, prúdenia vzduchu a odvlhčovania.
6. Tlačidlo časovača  
Stlačením tlačidla v pohotovostnom režime nastavíte čas zapnutia spotrebiča. Stlačením tlačidla v zapnutom stave nastavíte čas vypnutia spotrebiča.
7. Displej zobrazenia teploty/času (panel prístroja)  
Toto okno zobrazuje nastavenú teplotu a čas.
8. Senzor diaľkového ovládania (panel prístroja)  
Snímač prijíma signály vysielané diaľkovým ovládačom.
9. Tlačidlo prepínania medzi stupňami Celzia a Fahrenheita (diaľkový ovládač)  
Stlačením tlačidla prepínate medzi jednotlivými teplotnými stupnicami.

## UMIESTNENIE A INŠTALÁCIA

### Umiestnenie

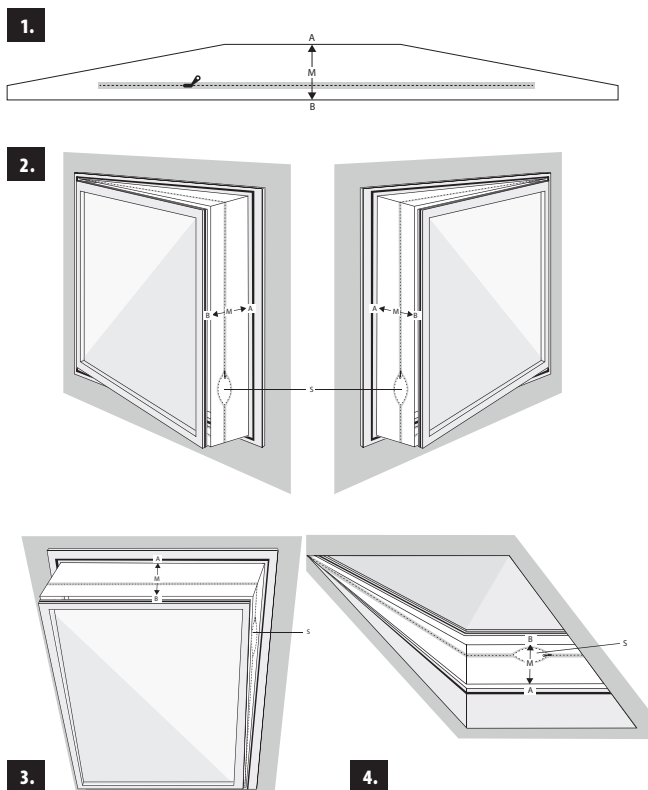
Spotrebič umiestnite na rovnú podlahu blízko okna. Aby sa zaručila dobrá cirkulácia vzduchu a dosiahol optimálny výkon, malo by byť okolo spotrebiča aspoň 50 cm voľného miesta.



## Zostavenie tesniacej lišty do okna:

Pred inštaláciou najprv odstráňte nečistoty z okenného rámu a okenného kídla.

Suchý zips nalepte po obvode okenného rámu tak, aby sa dalo okno po pripevnení tesnenia zavrieť.



1. Poznačte si stred (M) tesnenia okna (obr. 1).
2. Poznačte si stred rámu okna a okenného kídla (obr. 2 – 4).
  - obrázok 2 zobrazuje otvorené okno
  - obrázok 3 zobrazuje vyklopené okno
  - obrázok 4 zobrazuje otvorené strešné okno
3. Prilepte pásku so suchým zipsom na prednú stranu (vo väčšine prípadov 1 cm široká) kídla alebo vnútorný povrch kídla (kde sú upevnené drážadlá okien.)
4. Najskôr upevnite stranu A, potom stranu B, začnite od stredu a pokračujte vľavo a vpravo.
5. **DÔLEŽITÉ!** Pri upevňovaní musí byť bod A presne naproti bodu B.
6. Zips otvárajte najlepšie v pozícii označenej symbolom «S» a pripevnite výstupnú vzduchovú hadicu.
  - Pri zatváraní okna dávajte vždy pozor, aby ste tesnenie neprivreli.
  - Tesnenie je určené na použitie okien s max. obvodom 400 cm.

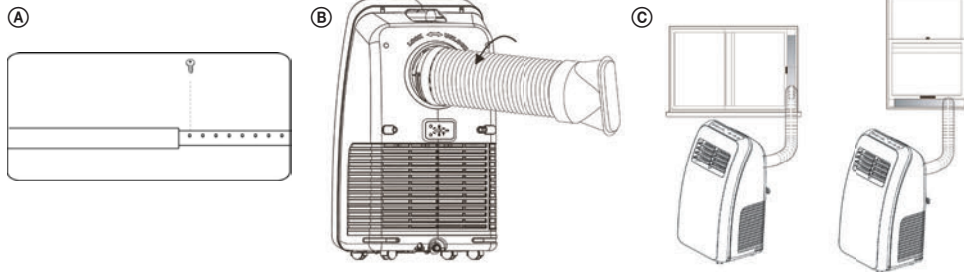
## Čistenie a údržba

Tesnenie je možné prať v práčke na 30 °C

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

## Zostavenie tesniacej lišty

1. Zmerajte rozmer okna.
2. Upravte dĺžku tesniacej lišty tak, aby pasovala do rozmeru okna. Po stanovení dĺžky tesniacej lišty zafixujte nastavený rozmer pomocou skrutky (A).
3. Lištu so zafixovanou dĺžkou nainštalujte do okna.
4. Zostavu výfukovej hadice naskrutkujte (proti smeru hodinových ručičiek) okrúhlym konektorom na výstup horúceho vzduchu na zadnej strane klimatizácie (B).
5. Zostavu výfukovej hadice nasadte plochým hrdlom do okennej tesniacej lišty a zaistite skrutkami (C).



## Pozor na chybnú inštaláciu:

- Dobrá priechodnosť výfukovej hadice je veľmi dôležitá. Nesprávna inštalácia ovplyvní efektívny chod klimatizácie.
- Pri inštalácii sa vyvarujte prílišného ohnutia výfukovej hadice.
- Zaistite plynulé prúdenie vzduchu hadicou.

### Upozornenie:

Dĺžka výfukovej hadice je špeciálne navrhnutá pre tento model. Hadicu svojvoľne nevymieňajte ani nepredlžujte, mohlo by ľahko dôjsť k zhoršeniu funkcie alebo zlyhaniu klimatizácie.

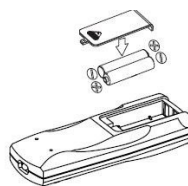
### Poznámka:

Maximálna roztiahnutá dĺžka výfukovej hadice je 1,5 metra. Pri prevádzke sa snažte udržať jej dĺžku čo možno najkratšiu. Odporúčame hadicu viesť pri inštalácii pokiaľ možno rovno.

## Dialkový ovládač

Pred použitím je potrebné do diaľkového ovládača vložiť batérie:

1. Posunutím odoberte kryt batériového priestoru.
2. Vložte dve nové alkalické batérie. Dodržujte správnu polaritu batérií vyznačenú v batériovom priestore.
3. Vráťte späť kryt batériového priestoru.



### Poznámka:

V diaľkovom ovládači používajte výhradne alkalické batérie. Nepoužívajte akumulátory alebo iné typy batérií. Batérie vymieňajte obe naraz. Nekombinujte dohromady staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov. Ak nebudete klimatizáciu dlhší čas používať, vyberte batérie z diaľkového ovládača.

### Upozornenie:

V prípade vytečenia elektrolytu batérií vytrite batériový priestor tak, aby nemohlo dôjsť ku korózii vnútri diaľkového ovládača. Buďte opatrní. Elektrolyt je žieravá látka a môže spôsobiť popálenie pokožky alebo iné zdravotné riziká. V prípade postriekania pokožky alebo odevu zasiahnuté miesto bezodkladne opláchnite vodou. V prípade náhodného požitia vyhľadajte lekára.

# POUŽÍVANIE

**Poznámka:** Prevádzkový stav v režime chladenia sa riadi podľa okolitej teploty: Ak dosiahne okolitá teplota hodnotu navolenú na prístroji, funkcia chladenia sa vypne a ďalej pracuje iba ventilátor. Ak sa zvýši okolitá teplota nad nastavenú hodnotu, funkcia chladenia sa opäť zapne.

## Režim chladenia a prúdenia vzduchu

- Po zapnutí sa klimatizácia implicitne nachádza v režime chladenia. Klimatizáciu môžete do režimu chladenia prepnúť aj pomocou tlačidla režimov ⑤. Svetí indikátor chladenia.
- Pomocou tlačidiel ④ (šípky hore a dole) nastavíte požadovanú teplotu v rozsahu 16 °C až 30 °C.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu ③ môžete voľiť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

## Režim prúdenia vzduchu

- Stlačením tlačidla režimov ⑤ na ovládacom paneli alebo príslušného tlačidla ⑤ na diaľkovom ovládači vyberete režim prúdenia vzduchu. Rozsvieti sa indikátor prúdenia vzduchu.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu ③ môžete voľiť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

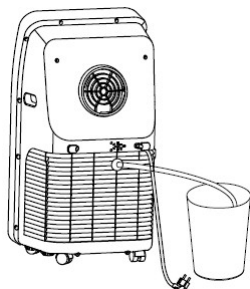
## Režim odvlhčovania

- Stlačením tlačidla režimov ⑤ na ovládacom paneli alebo príslušného tlačidla ⑤ na diaľkovom ovládači vyberete režim odvlhčovania vzduchu. Rozsvieti sa indikátor odvlhčovania.
- Ako je naznačené na obrázku, vytiahnite zátku z výpustu pre odtok kondenzátu ⑨ a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý koniec hadičky vložte do vhodnej nádoby alebo výlevky.
- Ak je v režime odvlhčovania teplota miestnosti vyššia než 17 °C, začne pracovať kompresor klimatizácie. Činnosť sa potom riadi nasledovne: Keď teplota miestnosti poklesne pod 15 °C, kompresor sa zastaví. Keď teplota opäť vzrastie nad 15 °C, kompresor znovu naštartuje. Ak by bol interval medzi vypnutím a zapnutím kompresora kratší než 3 minúty, je z dôvodu ochrany kompresora pred jeho opätovným štartom zaradená trojminútová odmlka.
- V režime odvlhčovania beží ventilátor implicitne na nízke otáčky a rýchlosť prúdenia vzduchu nie je možné nastaviť.
- Nie je možné nastaviť teplotu.

**Tip:** Pri použití funkcie odvlhčovania odoberte od klimatizácie výfukovú hadicu. V opačnom prípade nedôjde k účinnému odvlhčeniu alebo sa zobrazí alarm „FL“ indikujúci naplnenie vodou.

## Režim časovača

- V pohotovostnom režime môžete stlačením tlačidla časovača ⑥ nastaviť pomocou šípok ④ čas do zapnutia klimatizácie (1 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.
- V zapnutom stave môžete stlačením tlačidla časovača ⑥ nastaviť pomocou šípok ④ čas do vypnutia klimatizácie (1 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.



# STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

## Vyprázdenie nádržky na vodu

Spotrebič má systém automatického odparovania vody. Cirkulácia skondenzovanej vody ochladzuje výparník. To nielen zvyšuje účinnosť chladenia, ale šetrí aj energiu.

Keď je nádržka na vodu v spotrebiči plná, zobrazí sa na displeji hlásenie „FL“, sprevádzané akustickým alarmom. Kompresor automaticky preruší činnosť. V takom prípade je potrebné vodu vyliť. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Spotrebič odpojte od napájania a odoberte zostavu výfukovej hadice.
2. Premiestnite klimatizáciu na vhodné miesto.
3. Odoberte zátku výpustu a vypustite vodu zo spotrebiča.
4. Vráťte dôkladne späť vypúšťaciu zátku.
5. Nasadte späť výfukovú hadicu a klimatizáciu zapnite.

## Údržba

**Upozornenie:** Pred čistením a údržbou spotrebič vypnite a odpojte od napájania, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom!

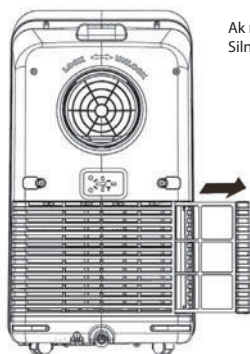
### Čistenie vonkajšieho povrchu

1. Vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.
2. Utrite jemnou handričkou. Na čistenie nepoužívajte benzín, riedidlo alebo iné chemikálie. Tieto látky môžu poškodiť povrch prístroja a zdeformovať plastové diely.
3. Spotrebič chráňte pred vniknutím vody.

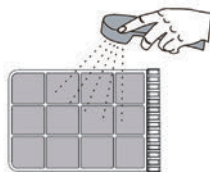
### Čistenie filtra

Filter odporúčame čistiť každých 14 dní. V prípade znečisteného vzduchu je potrebné častosť čistenia zvýšiť. Keď sa filter postupne zanáša prachom, účinnosť klimatizácie sa znižuje. Pri čistení postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odoberte vstupnú mriežku a potom filter, pozrite ilustrácie.
2. Filter položte do roztoku neutrálneho saponátu alebo do teplej vody (cca 40 °C) a po umytí nechajte v tieni uschnúť.
3. Vyčistený filter nainštalujte späť. Klimatizáciu zapnite a používajte ako obvykle.



Ak nie je filter príliš znečistený, stačí vysať prach pomocou vysávača.  
Silne znečistený filter umyte teplou vodou.



### Poznámky:

- Na čistenie filtra nepoužívajte príliš horúcu vodu (ideálna teplota cca 40 °C) a agresívne čističe (alkohol, benzín, riedidlá).
- Aby nedošlo k deformácii filtra, chráňte ho pred horúčavou a nechajte samovoľne uschnúť.
- **Neprevádzkujte spotrebič bez vloženého filtra!**

## Sezónna údržba

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, vykonajte nasledujúcu sezónnu údržbu:

1. Odoberte zátku výpustu a vypustite vodu zo spotrebiča.
2. Nechajte prístroj bežať 2 hodiny v režime prúdenia vzduchu, kým sa vnútro celkom nevysuší.
3. Spotrebič vypnite a vytiahnite zo zásuvky.
4. Vyčistite filter a vráťte ho na svoje miesto.
5. Odoberte výfukovú hadicu s príslušenstvom a všetko starostlivo uložte.
6. Vyberte batérie z diaľkového ovládača.
7. Spotrebič vložte do plastového vrecúška a uložte na chladnom a suchom mieste.

### Po dlhodobom uložení spotrebiča urobte pred opätovným použitím nasledujúce:

1. Uistite sa, že sú filter a vypúšťacia zátka na svojom mieste.
2. Skontrolujte, či je nepoškodená napájacia šnúra. V prípade poškodenia spotrebič nepoužívajte.
3. Vložte batérie do diaľkového ovládača.
4. Nainštalujte znovu všetko príslušenstvo v súlade s inštaláčnymi inštrukciami.

## Bežné poruchy a ich diagnostika

### Inteligentná detekcia porúch

Kód chyby	Diagnostika
E1	Porucha snímača teploty špirály
E2	Porucha snímača teploty miestnosti
E4	Ochrana proti zamrznutiu: keď je teplota špirály pod 0 °C, celý spotrebič sa zastaví. Keď teplota špirály vzrastie nad 8 °C, ochrana sa deaktivuje a obnoví sa normálna funkcia.

### Odstraňovanie ťažkostí

Problém	Možná príčina	Riešenie
Klimatizácia nepracuje.	Žiadne napájanie	Zapnite napájanie.
	Displej zobrazí „FL“.	Vypnite, vypustite vodu a potom znovu zapnite.
	Bola aktivovaná funkcia vypnutia časovačom.	3 minúty po vypnutí môžete klimatizáciu znovu zapnúť.
Nedostatočný chladiaci výkon klimatizácie.	Priame slnko	Zatiahnite závesy.
	Otvorené dvere a okná alebo príliš mnoho osôb alebo zdrojov tepla v miestnosti.	Zavrite dvere a okná a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filter	Filter očistite alebo vymeňte.
	Blokovaný prívod alebo výstup vzduchu.	Odstráňte blok.
Klimatizácia je príliš hlučná.	Spotrebič nestojí rovno.	Postavte na rovný a pevný povrch a pokúste sa zabrániť vibráciám.
Nepracuje kompresor.	Aktivovala sa tepelná ochrana kompresora.	Vyčkajte 3 minúty a po schladnutí znovu spustite.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobca	ECG
Model	MK 94
Chladienie	áno
Odvlhčovanie	áno
Ventilátor	áno
Nastavenie rýchlosti ventilátora	2 rýchlosti
Časovač zapnutia/vypnutia	1 – 24 hod.
Termostat	16 – 30 °C
Dialkové ovládanie	áno (2× AAA batéria – súčasťou balenia)
Odporúčaná veľkosť miestnosti	12 – 15 m <sup>2</sup>
Prietok vzduchu	290 m <sup>3</sup> /h
Energetická trieda	A
Menovitý príkon	785 W
Menovité napätie	220 – 240 V ~ 50 Hz
Hlučnosť	65 dB (A)
Chladiaci výkon	7000 Btu/h
Chladivo	R290/150 g
Výstupný tlak	2,8 MPa
Nasávací tlak	0,8 MPa
Max. povolený tlak (nízky)	1,3 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	3,8 MPa
Hmotnosť produktu	21 kg
Hmotnosť vrátane obalu	25 kg
Rozmery produktu (v × š × h)	690 × 370 × 350 mm
Rozmery vrátane obalu (v × š × h)	830 × 445 × 375 mm

**ZÁRUKA:** Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonanej inou stranou než schváleným servisom.

**Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.**

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



## VARNOSTNI NAPOTKI

### **Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik/uporabniki te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Če je električni kabel poškodovan, aparata ne uporabljajte. Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, obstaja nevarnost udara električnega toka.
4. Aparat je namenjen le za domačo uporabo! Aparata ne uporabljajte zunaj, v vlažnem okolju ali pa v prostorih, kjer lahko pride do uhajanja plina ali do stika z eksplozivno atmosfero. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok!
6. Priporočamo, da klimatske naprave ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora.
7. Aparat namestite v vertikalni položaj izven dosega drugih predmetov (minimalno 50 cm) tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki

je potrebno za pravilno delovanje. Na aparat ne polagajte nobenih predmetov. Odprtin aparata ne prekrivajte!

8. Aparata ne uporabljajte s časovnimi stikali, sistemi daljinskega prižiganja in s podobnimi napravami. V primeru prekritega ali nepravilno nameščenega aparata obstaja tveganje požara.
9. Aparata ne uporabljajte v vročih prostorih (na primer na soncu, v bližini štedilnikov, radiatorjev ipd.).
10. Aparata nikoli ne postavljajte na mehke površine, kot je postelja, sedežna garnitura ipd. Mora biti nameščen na stabilno in ravno površino.
11. Aparata ne uporabljajte brez zračnega filtra ali brez mrežice! Še posebej pazite, ko jemljete ven filter, da ne pride do telesne poškodbe.
12. V primeru, da je nameščena iztočna cev, pazite na to, da je pravilno priključena. Cev ne sme biti prepognjena ali deformirana.
13. Na usmerjajte toka zraka v hišne ljubljence in rože. Na aparat ne brizgajte insekticidov ali gorljivih pršil. Tok zraka ne sme biti usmerjen v štedilnike, grelne naprave ipd. Kožo in oči varujte pred daljšo izpostavljenostjo hladnega zraka.
14. Če se iz aparata širi nenavaden smrad ali dim, ga takoj izklopite in pokličite servis.
15. Aparata ne prižigajte in ne ugašajte s priključitvijo ali izključitvijo vtiča el. dovoda. Vedno ga najprej ugasnite z glavnim stikalom, šele potem iz omrežne vtičnice povlecite električni kabel!
16. Pred kakršnikoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
17. Za čiščenje uporabljajte le priporočena sredstva.
18. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
19. V odprtine aparata ne vtikajte prstov ali drugih predmetov.
20. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.

21. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, če niso stari osem let ali več in so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.
22. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju ali tam, kjer bi lahko prišlo do uhajanja plina ali do stika z eksplozivno atmosfero. Aparat shranjujte v prostoru, kjer niso trajno dejavni viri vžiga (npr. odprt ogenj, delujoč plinski štedilnik, delujoča električna grelna naprava).
23. Ne luknjajte in ne prežigajte sestavnih delov, ki vsebujejo hladilno sredstvo.

Klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo R-290 (propan), naravni zemeljski plin, ki je zelo prijazen do okolja, vendar pa je vnetljiv. Pri transportu in namestitvi aparata je potrebno zagotoviti, da ni bil poškodovan noben del hladilnega cikla. V primeru poškodbe omejite požar in prostor, kjer je aparat nameščen, dobro prezračite.

**Pozor:** Vonja propana ni nujno mogoče zaznati.

Aparat je treba namestiti, obratovati in skladiščiti v prostoru s površino tal, ki je večja od 4 m<sup>2</sup>.



**Svarilo:** POZOR, TVEGANJE POŽARA!

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## OPIS APARATA

### Glavni deli [A]

1. Ročaj
2. Vstop zraka (leva stran)
3. Upravljalna plošča
4. Lamele, ki usmerjajo tok zraka
5. Kolesca
6. Odvajanje toplega zraka
7. Vstop zraka (desna stran)
8. Daljinski upravljalnik
9. Zapiralo za izpust
10. Mreža
11. Komplet izpušne cevi
12. Komplet tesnilne letve za v okno z vključenim tesnilom.

### Sprednji panel [B] in Daljinski upravljalnik [C]

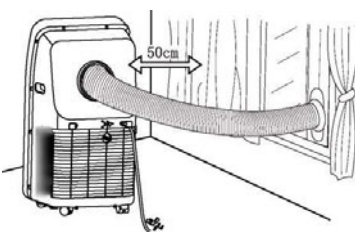
1. Stikalo  
S pritiskom na tipko klimatsko napravo prižgete ali ugasnete.
2. Tipka »Sleep« (nočni način)  
Ta tipka deluje le v načinu hlajenja. S pritiskom na to tipko se vrtljaji ventilatorja samodejno znižajo na minimum. Njihove hitrosti ni mogoče uravnati ročno.
3. Tipka hitrost ventilatorja  
S pomočjo te tipke lahko izberete visoko ali nizko hitrost toka zraka.
4. Tipka navzgor/navzdol za nastavev temperature ali časa  
V načinu hlajenje nastavite tipke za temperaturo. V načinu časovnika nastavite čas vklopa/izklopa. S hkratnim pritiskom na obe tipki (panel naprave) lahko preklapljate med prikazanimi temperaturami v stopinjah Celzija ali Fahrenheita.
5. Tipka izbire načina  
S pritiskom na konkretno tipko na daljinskem upravljalniku izbirate načini hlajenja, toka zraka in razvlaževanja.
6. Tipka časovnika  
S pritiskom tipke v načinu pripravljenosti nastavite čas vklopa aparata. S pritiskom tipke, ko je naprava prižgana, nastavite čas izklopa aparata.
7. Zaslona prikaza temperature/časa (panel naprave)  
To okno prikazuje nastavljen temperaturo in čas.
8. Senzor daljinskega upravljanja (panel naprave)  
Senzor sprejema signale, ki jih oddaja daljinski upravljalnik.
9. Tipka za preklap med stopinjami Celzija ali Fahrenheita (daljinsko upravljanje)  
S pritiskom na tipko preklapljate med posameznimi temperaturnimi stopinjami.

## NAMESTITEV IN INŠTALACIJA

### Namestitev

Napravo namestite na ravno površino v bližino okna.

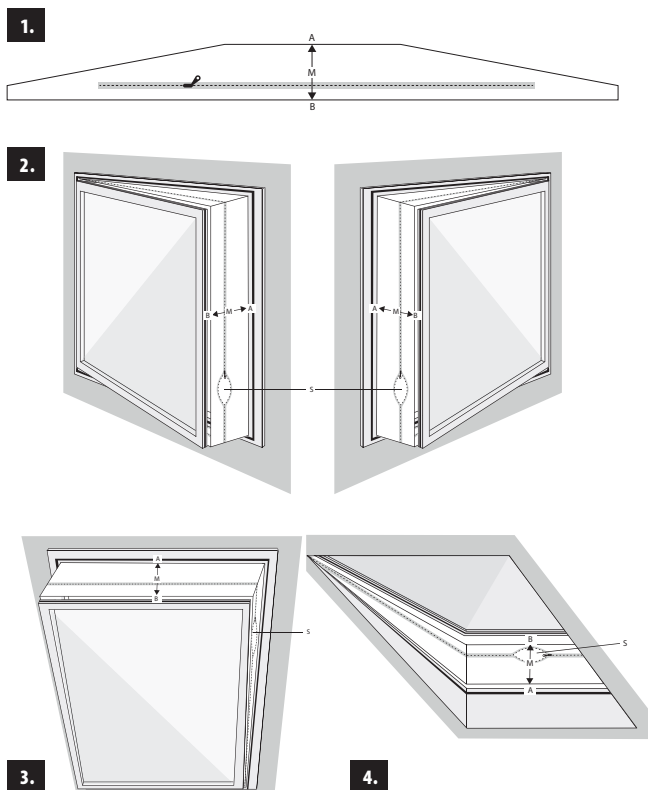
Da bo zagotovljeno dobro kroženje zraka in da boste dosegli optimalno moč, mora biti okrog naprave vsaj 50 cm prostega prostora.



## Komplet tesnilne letve za v okno:

Pred namestitvijo najprej odstranite umazanijo iz okenskega okvira in okenskega krila.

Sprijemalni trak nalepite po obodu okenskega okvira tako, da je okno mogoče po pritrditvi tesnila zapreti.



1. Označite si sredino (M) tesnila okna (slika 1).
  2. Označite si sredino okvira okna in okenskega krila (slika 2–4).
    - slika 2 prikazuje odprto okno
    - slika 3 prikazuje zgoraj odprto okno
    - slika 4 prikazuje odprto strešno okno
  3. Prilepite sprijemalni trak na sprednjo stran (v večini primeru 1 cm širok) krila ali na notranjo površino krila (kjer so pritrjeni ročaj oken).
  4. Najprej pritrdite stran A, nato stran B, začnite od sredine in nadaljujte levo in desno.
  5. **POMEMBNO!** Pri pritrjevanju mora biti točka A točno nasproti točke B.
  6. Sprijemalni trak je najbolje odpirati v položaju z oznako »S«, nato je treba pritrditi izhodno zračno cev.
- Pri zapiranju okna bodite pozorni, da ne preščipnete tesnila.
  - Tesnilo je namenjeno za uporabo na oknih z obsegom največ 400 cm.

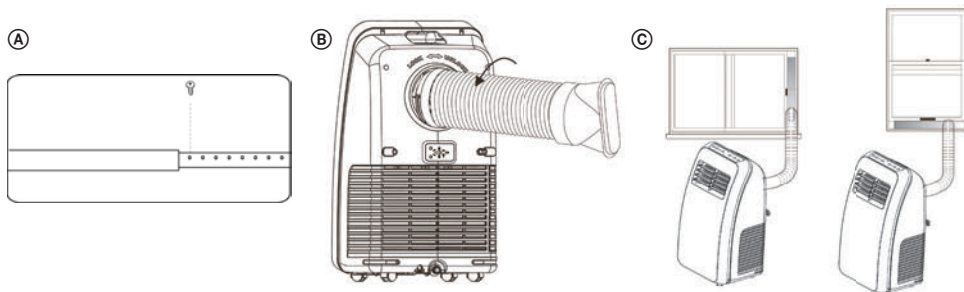
## Čiščenje in vzdrževanje

Tesnilo lahko čistite v pralnem stroju na 30 °C.

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

### Priprava tesnilne letve:

1. Izmerite dimenzije okna.
2. Dolžino tesnilne letve prilagodite tako, da bo odgovarjala dimenziji v oknu. Za določanje dolžine tesnilne letve zafiksirajte nastavljeno dimenzijo s pomočjo vijaka **A**.
3. Letev z zafiksirano dolžino nainštalirajte v okno.
4. Komplet izpušne cevi privijte (proti smeri urnega kazalca) z okroglim konektorjem za izhod vročega zraka na zadnji strani klimatske naprave **B**.
5. Komplet izpušne cevi namestite z ravnim vratom v okensko tesnilno letev in privijte z vijaki **C**.



### Pozor na napačno inštalacijo:

- Dobra prehodnost izpušne cevi je zelo pomembna. Nepravilna inštalacija močno vpliva na učinkovitost klimatske naprave.
- Pri inštalaciji se izogibajte premočnemu pregibu izpušne cevi.
- Zagotovite tekoč tok zraka v cevi.

### Opozorilo:

Dolžina izpušne cevi je bila posebej dizajnirana za ta model. Cevi ne menjajte in ne podaljšujte po lastni presoji, hitro lahko pride do poslabšanja funkcije ali okvare klimatske naprave.

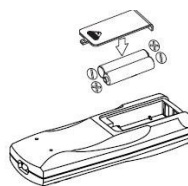
### Opomba:

Maksimalna dolžina (ko je raztegnjena) izpušne cevi je 1,5 metra. Ko naprava deluje, naj bo njena dolžina kar se da kratka. Priporočamo, da cev pri inštalaciji teče kar se da ravno.

### Daljinski upravljalnik

Pred uporabo je treba v upravljalnik vložiti bateriji:

1. S premikom odstranite pokrov prostora za bateriji.
2. Vložite dve novi alkalni bateriji. Upoštevajte pravilno polarnost baterije, ki je označena na prostoru za baterije.
3. Vrnite nazaj pokrov prostora za baterijo.



### Opomba:

V daljinskem upravljalniku uporabljajte izključno alkalne baterije. Ne uporabljajte polnilnih baterij ali drugačnih tipov baterij.

Bateriji vedno zamenjajte naenkrat. Ne kombinirajte skupaj starih in novih baterij ali pa baterij različnih vrst. V primeru, da klimatske naprave ne boste uporabljali dlje časa, vzemite iz daljinskega upravljalnika bateriji.

### Opozorilo:

V primeru, da je iztekel iz baterije elektrolit, obrišite prostor za baterije teko, da ne more priti do korozije znotraj daljinskega upravljalnika. Bodite pazljivi. Elektrolit je jedka snov in lahko povzroči opekline na koži ali druge zdravstvene težave. V primeru stika s kožo ali delom oblačila prizadeto mesto nemudoma izperite z vodo. V primeru zaužitja poiščite z zdravniško pomoč.

## UPORABA

**Opomba:** Obratovanje v načinu hlajenje se upravlja glede na temperaturo okolice: Če temperatura okolice doseže vrednosti, izbrane na napravi, se funkcija hlajenja izklopi in naprej deluje le ventilator. Če se temperatura okolice dvigne nad nastavljeno vrednost, se funkcija hlajenja znova aktivira.

### Način hlajenja in toka zraka

- Po vklopu se klimatska naprava nahaja v načinu hlajenja. Klimatsko napravo lahko v način hlajenja preklopite tudi s pomočjo tipke načinov ⑤. Gori indikator hlajenja.
- S pomočjo tipk ④ (puščice navzgor in navzdol) nastavite zeleno temperaturo v razponu 16 °C do 30 °C.
- S pritiskom na tipko za hitrost zraka ③ lahko izbirate med nizko, srednjo in visoko hitrostjo toka zraka.

### Način toka zraka

- S pritiskom na tipko načinov ⑤ na upravljalni plošči ali na konkretno tipko ⑤ na daljinskem upravljalniku izberete način toka zraka. Prižge se indikator toka zraka.
- S pritiskom na tipko za hitrost zraka ③ lahko izbirate med nizko, srednjo in visoko hitrostjo toka zraka.

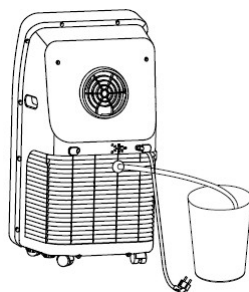
### Način razvlaževanja

- S pritiskom na tipko načinov ⑤ na upravljalni plošči ali na konkretno tipko ⑤ na daljinskem upravljalniku izberete način razvlaževanja zraka. Prižge se indikator razvlaževanja.
- Kot je prikazano na sliki, potegnite zapiralo za odtekanje kondenzata ⑨ in v izpust vstavite cev. Drug konec cevi vložite v primerno posodo ali lijak.
- V primeru, da je v načinu razvlaževanja temperatura prostora višja kot 17 °C, začne delovati kompresor klimatske naprave. Delovanje se ureja tako: Ko temperatura v prostoru pade pod 15 °C, se kompresor zaustavi. Ko temperatura spet zraste nad 15 °C, se kompresor ponovno zažene. Če bi bil interval med vklopom in izklopom kompresorja krajši od treh minut, je z namenom zaščite kompresorja pred njegovim ponovnim zagonom vključen triminutni zamik.
- V načinu razvlaževanja teče ventilator normalno z nizkimi vrtljaji in hitrosti toka zraka ni mogoče nastaviti.
- Ni mogoče nastaviti temperature.

**Nasvet:** Pri uporabi funkcije razvlaževanje odstranite iz klimatske naprave izpušno cev. V nasprotnem primeru razvlaževanje ne bo učinkovito ali pa se bo prikazal alarm „FL“, ki opozarja na polnost vode.

### Način časovnika

- V načinu pripravljenosti lahko s pritiskom na tipko časovnika ⑥ nastavite s pomočjo puščic ④ čas do vklopa klimatske naprave (1~24h). Prižge se indikator časovnika.
- V načinu vklopa lahko s pritiskom na tipko časovnika ⑥ nastavite s pomočjo puščic ④ čas do izklopa klimatske naprave (1~24h). Prižge se indikator časovnika.



## NEGA IN VZDRŽEVANJE

### Izpraznitev posode za vodo

Naprava ima sistem za samodejno izparevanje vode. Kroženje kondenzirane vode hladi izparilnik. To ne le da omogoča bolj učinkovito hlajenje, ampak tudi varčuje z energijo.

Ko je posoda za vodo naprave polna, se na zaslonu prikaže sporočilo „FL“, ki ga spremlja zvočni signal. Kompresor samodejno prekine delovanje. V takšnem primeru morate izliti vodo. Ravnajte sledeče:

1. Napravo izkjučite iz napajanja in odstranite komplet izpušne cevi.
2. Klimatsko napravo premestite na primerno mesto.
3. Odstranite zatič za izpust in vodo izpustite iz naprave.
4. Zatič vrnite nazaj.
5. Namestite nazaj izpušno cev in prižgite klimatsko napravo.

### Vzdrževanje

**Opozorilo:** Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo ugasnite in izključite iz napajanja, da preprečite električni udar!

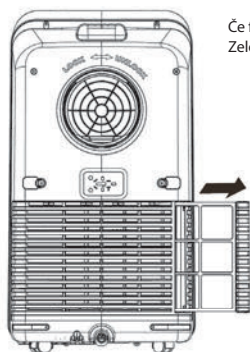
#### Čiščenje zunanje površine

1. Potegnite iz električne vtičnice el. kabel.
2. Obrišite s fino krpo. Za čiščenje ne uporabljajte bencina, topil ali drugih kemikalij. Te snovi lahko poškodujejo površino aparata in deformirajo plastične dele.
3. Napravo zaščitite pred prodiranjem vode.

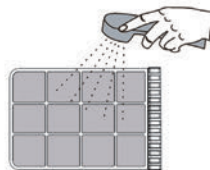
#### Čiščenje filtra

Priporočamo, da filter čistite vsakih 14 dni. V primeru bolj umazanega zraka je potrebno filter čistiti pogosteje. Bolj, ko je filter umazan zaradi prahu, slabša je učinkovitost klimatske naprave. Pri čiščenju ravnajte sledeče:

1. Odstranite vstopno mrežo in nato filter, glej sliko.
2. Filter položite v raztopino nevtralnega detergenta ali v toplo vodo (okoli 40 °C) in ga po pranju posušite v senci.
3. Očiščen filter nainštalirajte nazaj. Klimatsko napravo prižgite in jo uporabljajte kot običajno.



Če filter ni preveč umazan, zadostuje, da s sesalcem posesate prah. Zelo umazan filter umijte s toplo vodo.



#### Opombe:

- Za čiščenje filtra ne uporabljajte prevroče vode (idealna temperatura je pribl. 40°C) in agresivnih čistil (alkohol, bencin, topila).
- Da ne bi prišlo do deformacije filtra, ga zaščitite pred vročino in pustite, da se naravno posuši.
- **Naprave ne uporabljajte brez vložnega filtra!**

#### Sezonsko vzdrževanje

V primeru, da aparata ne boste uporabljali dalj časa, izvajajte naslednje vzdrževanje:



1. Odstranite zatič za izpust in vodo izpustite iz naprave.
2. Naprava naj deluje dve uri v načinu toka zraka, dokler se notranjost popolnoma ne posuši.
3. Po uporabi napravo ugasnite in jo potegnite iz vtičnice.
4. Očistite filter in ga vrnite nazaj.
5. Odstranite izpušno cev s pritisklinami in vse skrbno pospravite.
6. Iz daljinskega upravljalnika vzemite baterije.
7. Napravo vstavite v plastično vrečo in jo pospravite v hladen ter suh prostor.

**Ko naprava ne deluje dalj časa, izvedite pred ponovno uporabo naslednje:**

1. Prepričajte se, da sta filter in izpust zraka pravilno nameščena.
2. Preverite ali el. kabel ni poškodovan. V primeru poškodbe aparata ne uporabljajte.
3. V daljinski upravljalnik vložite baterije.
4. Ponovno namestite vse pritikline v skladu z napotki za inštalacijo.

## Pogoste težave in njihova diagnostika

### Inteligentno odkrivanje okvar

Šifra napake	Diagnostika
E1	Okvara senzorja temperature spirale
E2	Okvara senzorja temperature prostora
E4	Zaščita proti zamrzovanju: ko je temperatura spirale pod 0°C, se zaustavi cela naprava. Ko temperatura naraste nad 8°C, se zaščita deaktivira in obnovi se normalno delovanje.

### Odpravljanje težav

Težava	Možen razlog	Rešitev
Klimatska naprava ne deluje.	Ni napajanja	Vklopite napajanje.
	Zaslon prikaže „FL“.	Ugasnite, izpustite vodo in ponovno prižgite.
	Bila je vključena funkcija izklop s časovnikom.	Tri minute po izklopu lahko klimatsko napravo ponovno prižgete.
Nezadostno hlajenje klimatske naprave.	Direktno sonce	Zagnite zaves.
	Odrpna vrata in okna ali preveč oseb ali preveč virov toplote v prostoru.	Zaprte vrata in okna ter odstranite virov toplote.
	Zamazan filter	Filter očistite ali zamenjajte.
	Blokiran dovod ali izstop zraka.	Odstranite blokado.
Klimatska naprava je prehrupna.	Naprava ne stoji naravnost.	Postavite jo na ravno in trdno površino ter poskusite preprečiti vibracije.
Kompresor ne dela.	Aktivirana je toplotna zaščita kompresorja.	Počakajte tri minute in ko se ohladi, ponovno zaženite.

## TEHNIČNI PODATKI

Proizvajalec	ECG
Model	MK 94
Hlajenje	da
Razvlaževanje	da
Ventilator	da
Nastavitev hitrosti ventilatorja	2 hitrosti
Časovnik vklopa/izklopa	1–24 ur
Termostat	16–30 °C
Daljinsko upravljanje	da (2× baterija AAA – priloženi)
Priporočena velikost prostora	12–15m <sup>2</sup>
Pretok zraka	290 m <sup>3</sup> /h
Energijski razred	A
Nominalna zmogljivost	785 W
Nazivna napetost	220–240 V ~ 50 Hz
Hrup	65 dB (A)
Hladilna moč	7000 Btu/h
Hladilo	R290/150 g
Izstopni tlak	2,8 MPa
Sesalni tlak	0,8 MPa
Maks. dovoljen tlak (nizek)	1,3 MPa
Maks. dovoljen tlak (visok)	3,8 MPa
Teža izdelka	21 kg
Teža vključno z embalažo	25 kg
Mere izdelka (š × v × g)	690 × 370 × 350 mm
Mere vključno z embalažo (v × š × g)	830 × 445 × 375 mm

**GARANCIJA:** Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

**Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, niso predmet garancije.**

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjskimi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni kompatibilnosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Sprememba besedila in tehničnih parametrov izključena.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει βλάβες. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από επαφή με νερό και άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον, ή σε χώρους όπου ενδέχεται να σημειωθεί διαρροή αερίου ή επαφή με εκρηκτικά αέρια. Μην αγγίζετε το καλώδιο ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

5. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.
6. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε το κλιματιστικό χωρίς επίβλεψη και συνδεδεμένο στο ρεύμα.
7. Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση, μακριά από άλλα αντικείμενα (τουλάχιστον 50 εκ.), ώστε να διασφαλίσετε ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα που απαιτείται για τη σωστή λειτουργία της. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα της συσκευής!
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χρονοδιακόπτες, συστήματα τηλεχειρισμού και παρόμοιες συσκευές. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή είναι καλυμμένη ή τοποθετημένη σε λάθος θέση.
9. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμούς χώρους (υπό άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε κουζίνες ή θερμαντικά σώματα κ.λπ.).
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μαλακές επιφάνειες, όπως κρεβάτια ή καναπέδες κ.λπ. Πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
11. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αέρα ή χωρίς το πλέγμα! Να προσέχετε όταν αφαιρείτε το φίλτρο αέρα για να αποφύγετε τραυματισμούς.
12. Εάν εγκαταστήσετε σωλήνα εξαγωγής, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή. Ο σωλήνας δεν πρέπει να είναι στριμμένος ή παραμορφωμένος.
13. Μην κατευθύνετε τη ροή αέρα σε ζώα συντροφιάς και άνθη. Μην ψεκάζετε εντομοκτόνα ή εύφλεκτα σπρέι επάνω στη συσκευή. Μην κατευθύνετε τη ροή αέρα σε κουζίνες, φούρνους κ.λπ. Να προστατεύετε το δέρμα και τα μάτια σας από τη μακρόχρονη επίδραση του ψυχρού αέρα.
14. Εάν η συσκευή εκλύει ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, απενεργοποιήστε την αμέσως και καλέστε την τεχνική υπηρεσία.
15. Μην ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τη συσκευή συνδέοντας και αποσυνδέοντας το καλώδιο ρεύματος. Να την απενεργοποιείτε πάντα με τον κύριο διακόπτη· κατόπιν μπορείτε να αποσυνδέσετε το καλώδιο παροχής ρεύματος από την πρίζα!

16. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φιο.
17. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα καθαρισμού εκτός των συνιστώμενων.
18. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
19. Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της συσκευής.
20. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
21. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση σε επίπεδο χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.
22. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους όπου ενδέχεται να σημειωθεί διαρροή αερίου ή να προκύψει επαφή με εκρηκτική ατμόσφαιρα. Να αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρους όπου δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, ή συσκευή αερίου ή ηλεκτρικό σύστημα θέρμανσης σε λειτουργία).
23. Μην τρυπάτε ή καίτε εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό.

Το κλιματιστικό περιέχει ως ψυκτικό μέσο φυσικό αέριο R-290 (προπάνιο), το οποίο είναι ιδιαίτερα φιλικό προς το περιβάλλον αλλά εύφλεκτο. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του κυκλώματος ψύξης δεν έχει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, λάβετε μέτρα για την αποτροπή πυρκαγιάς και αερίστε επιμελώς τους χώρους στους οποίους βρίσκεται η συσκευή.

**Προσοχή:** Το προπάνιο ενδέχεται να είναι άοσμο

Η εγκατάσταση, λειτουργία και αποθήκευση της συσκευής πρέπει να γίνει σε χώρο με εμβαδόν άνω των 4 μ<sup>2</sup>.



**Προειδοποίηση: ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Κύρια μέρη [A]

1. Λαβή
2. Εισαγωγή αέρα (αριστερή πλευρά)
3. Πίνακας ελέγχου
4. Περσίδες που κατευθύνουν τη ροή αέρα
5. Τροχοί
6. Εξαγωγή θερμού αέρα
7. Εισαγωγή αέρα (δεξιά πλευρά)
8. Τηλεχειριστήριο
9. Πώμα αποστράγγισης
10. Πλέγμα
11. Σύστημα σωλήνα εξαγωγής
12. Σύστημα στεγανωτικής ταινίας παραθύρου, συμπεριλαμβανομένου στεγανωτικού

### Εμπρός πάνελ [B] και Τηλεχειριστήριο [Γ]

1. Διακόπτης On/Off  
Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
2. Κουμπί «Υπνου» (κατάσταση νυχτερινής λειτουργίας)  
Αυτό το κουμπί λειτουργεί μόνο σε κατάσταση ψύξης. Εάν πατήσετε αυτό το κουμπί, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα στο ελάχιστο. Ωστόσο, η ταχύτητα δεν μπορεί να ελεγχθεί χειροκίνητα.
3. Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα  
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα ροής αέρα.
4. Κουμπιά επάνω/κάτω για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ή του χρόνου.  
Ρυθμίστε τη θερμοκρασία με αυτά τα κουμπιά στην κατάσταση ψύξης. Στην κατάσταση χρονόμετρου, μπορείτε να ορίσετε τον χρόνο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Πατώντας ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά (στο πάνελ), μπορείτε να αλλάξετε την ένδειξη της θερμοκρασίας μεταξύ βαθμών Κελσίου και Φαρενάιτ.
5. Κουμπί επιλογής κατάστασης λειτουργίας  
Πατήστε το συγκεκριμένο κουμπί στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε μεταξύ των καταστάσεων λειτουργίας ψύξη, ροή αέρα και αφύγρανση.
6. Κουμπί χρονόμετρου  
Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε για να ορίσετε τον χρόνο ενεργοποίησης της συσκευής. Πατήστε το κουμπί σε κατάσταση λειτουργίας για να ορίσετε τον χρόνο απενεργοποίησης της συσκευής.
7. Οθόνη ένδειξης θερμοκρασίας/χρόνου (πάνελ συσκευής)  
Αυτό το παράθυρο δείχνει τη θερμοκρασία και τον χρόνο που έχουν οριστεί.
8. Αισθητήρας τηλεχειρισμού (πάνελ συσκευής)  
Ο αισθητήρας λαμβάνει τα σήματα που μεταδίδονται από το τηλεχειριστήριο.

9. Κουμπί για εναλλαγή μεταξύ κλίμακας Κελσίου και Φαρενάιτ (τηλεχειριστήριο)  
Πατήστε το κουμπί για εναλλαγή μεταξύ των κλιμάκων θερμοκρασίας.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

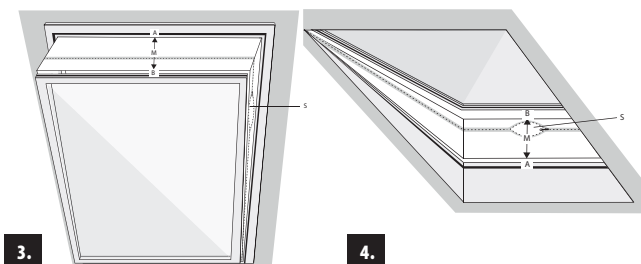
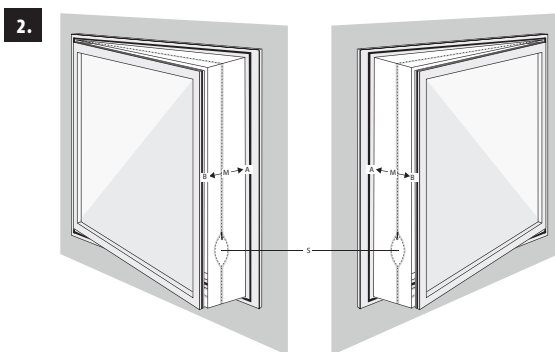
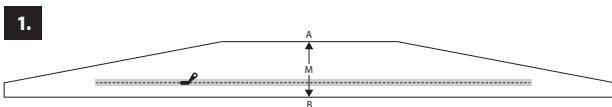
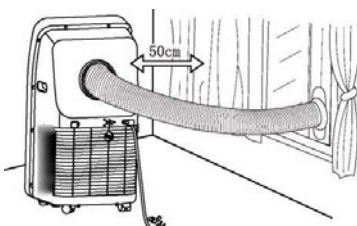
### Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο δάπεδο, κοντά σε παράθυρο. Για να διασφαλίσετε καλή κυκλοφορία αέρα και βέλτιστες επιδόσεις, πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 50 εκ. ελεύθερου χώρου γύρω από τη συσκευή.

### Σύστημα στεγανωτικού παραθύρου

Απομακρύνετε τους ρύπους από το πλαίσιο και το πάνελ του παραθύρου.

Κολλήστε την ταινία Velcro περιμετρικά του πλαισίου του παραθύρου, έτσι ώστε το παράθυρο να μπορεί να κλείσει αφού τοποθετηθεί το στεγανωτικό.



1. Σημαδέψτε το κέντρο (M) του στεγανωτικού παραθύρου (Εικ. 1).
2. Σημαδέψτε το κέντρο του πλαισίου και του πάνελ του παραθύρου (Εικ. 2-4).
  - η εικόνα 2 δείχνει ανοιγόμενο παράθυρο
  - η εικόνα 3 δείχνει παράθυρο ανακλινόμενο προς τα έξω
  - η εικόνα 4 δείχνει ανοικτό φεγγίτη



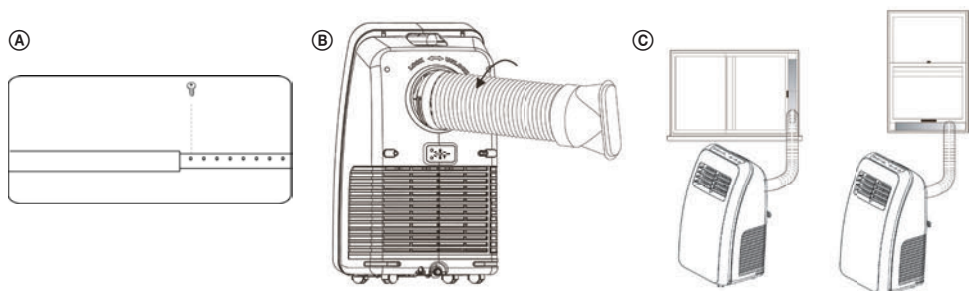
3. Προσαρτήστε την ταινία Velcro στην εμπρός πλευρά του πάνελ (στις περισσότερες περιπτώσεις πλάτους 1 εκ.) ή στην εσωτερική επιφάνεια του πάνελ (όπου είναι προσαρτημένες οι λαβές του παραθύρου).
  4. Προσαρτήστε πρώτα την πλευρά Α και κατόπιν την πλευρά Β, ξεκινώντας από το κέντρο και συνεχίζοντας αριστερά και δεξιά.
  5. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Κατά την προσάρτηση, το σημείο Α πρέπει να βρίσκεται ακριβώς απέναντι από το σημείο Β.
  6. Είναι καλύτερο να ανοίξετε την ταινία Velcro στη θέση που επισημαίνεται με το σύμβολο «S» και να προσαρτήσετε τον σωλήνα εξαγωγής αέρα.
- Κατά το κλείσιμο του παραθύρου, να προσέχετε πάντα να μην συνθλίψετε το στεγανωτικό.
  - Το στεγανωτικό είναι σχεδιασμένο για χρήση με παράθυρα μέγιστης περιφέρειας 400 εκ.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Το στεγανωτικό μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 30 ° C  
Μην χρησιμοποιείτε «σκληρά» καθαριστικά.

## Συναρμολόγηση της στεγανωτικής ταινίας

1. Μετρήστε το μέγεθος του παραθύρου
2. Προσαρμόστε το μήκος της στεγανωτικής ταινίας ώστε να ταιριάζει με το μέγεθος του παραθύρου. Αφού προσδιορίσετε το μήκος της στεγανωτικής ταινίας, στερεώστε το καθορισμένο μέγεθος με τη χρήση της βίδας (Α).
3. Εγκαταστήστε την ταινία καθορισμένου μεγέθους στο παράθυρο.
4. Βιδώστε (αριστερόστροφα) το σύστημα σωλήνα εξαγωγής με τον στρογγυλό σύνδεσμο στην εξαγωγή θερμού αέρα στην πίσω πλευρά του κλιματιστικού (Β).
5. Εισάγετε το σύστημα σωλήνα εξαγωγής μέσα στη στεγανωτική ταινία του παραθύρου με τον πεπλατυσμένο λαϊμό και ασφαλίστε με βίδες (C).



## Προσέξτε για προβλήματα εγκατάστασης:

- Η καλή ροή διαμέσου του σωλήνα εξαγωγής είναι πολύ σημαντική. Η λανθασμένη εγκατάσταση επηρεάζει τις επιδόσεις του κλιματιστικού.
- Αποφύγετε την υπερβολική κάμψη του σωλήνα εξαγωγής κατά την εγκατάσταση.
- Διασφαλίστε ομαλή ροή αέρα διαμέσου του σωλήνα.

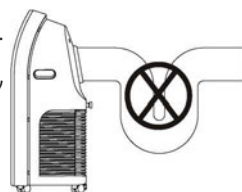
## Προειδοποίηση:

Το μήκος του σωλήνα εξαγωγής σχεδιάστηκε ειδικά για το συγκεκριμένο μοντέλο.

Μην αντικαθιστάτε αυθαίρετα τον σωλήνα και μην τον επεκτείνετε, καθώς κάτι τέτοιο θα μπορούσε εύκολα να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του κλιματιστικού ή να προκαλέσει βλάβη.

## Σημείωση:

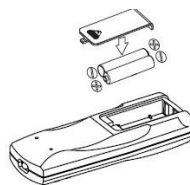
Το μέγιστο μήκος έκτασης του σωλήνα εξαγωγής είναι 1,5 μ. Προσπαθήστε να κρατήσετε το μήκος όσο το δυνατόν μικρότερο κατά τη λειτουργία. Ο σωλήνας συνιστάται να εγκατασταθεί όσο το δυνατόν πιο ευθύγραμμα.



## Τηλεχειριστήριο

Εισάγετε μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο πριν από τη χρήση:

1. Πιέστε για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.
2. Εισάγετε δύο καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα, όπως επισημαίνεται μέσα στο διαμέρισμα μπαταριών.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.



### Σημείωση:

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αλκαλικές μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μπαταρίες άλλων τύπων.

Να αντικαθιστάτε και τις δύο μπαταρίες μαζί. Μην αναμειγνύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικών τύπων.

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

### Προειδοποίηση:

Σε περίπτωση διαρροής των μπαταριών, σκουπίστε το διαμέρισμα μπαταριών για να αποτρέψετε τη διάβρωση στο εσωτερικό του τηλεχειριστηρίου. Προσέξτε. Ο ηλεκτρολύτης είναι καυστική ουσία και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα ή άλλες βλάβες στην υγεία σας. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως το σημείο επαφής με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ακούσιας κατάποσης, συμβουλευτείτε γιατρό.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

**Σημείωση:** Ο τρόπος λειτουργίας σε κατάσταση ψύξης εξαρτάται από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος: Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος φτάσει τη θερμοκρασία που είναι επιλεγμένη στη μονάδα, η λειτουργία ψύξης απενεργοποιείται και συνεχίζει να λειτουργεί μόνο ο ανεμιστήρας. Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος ανέβει πάνω από τη ρυθμισμένη τιμή, η λειτουργία ψύξης ενεργοποιείται ξανά.

### Κατάσταση ψύξης και ροή αέρα

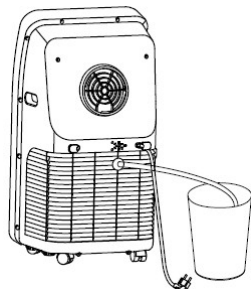
- Από προεπιλογή, το κλιματιστικό τίθεται σε κατάσταση ψύξης όταν ενεργοποιείται. Μπορείτε επίσης να θέσετε το κλιματιστικό σε κατάσταση ψύξης χρησιμοποιώντας το κουμπί καταστάσεων λειτουργίας ⑤. Η ένδειξη ψύξης ενεργοποιείται.
- Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ④ (επάνω και κάτω βέλη), ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στο εύρος 16°C έως 30°C.
- Πατήστε το κουμπί ταχύτητας αέρα ③ για να επιλέξετε μεταξύ χαμηλής, μέσης και υψηλής ταχύτητας ροής αέρα.

### Κατάσταση ροής αέρα

- Πατήστε το κουμπί κατάστασης στον πίνακα ελέγχου ⑤ ή το κατάλληλο κουμπί ⑤ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την κατάσταση ροής αέρα. Η ένδειξη ροής αέρα ενεργοποιείται.
- Πατήστε το κουμπί ταχύτητας αέρα ③ για να επιλέξετε μεταξύ χαμηλής, μέσης και υψηλής ταχύτητας ροής αέρα.

## Κατάσταση αφύγρανσης

- Πατήστε το κουμπί κατάστασης στον πίνακα ελέγχου ⑤ ή το κατάλληλο κουμπί ⑤ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την κατάσταση αφύγρανσης. Η ένδειξη αφύγρανσης ενεργοποιείται.
- Αφαιρέστε το πώμα από την αποστράγγιση συμπύκνωσης ⑨, όπως φαίνεται στην εικόνα, και εισάγετε τον σωλήνα στην έξοδο. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο ή σε νεροχύτη.
- Σε κατάσταση αφύγρανσης, εάν η θερμοκρασία του χώρου είναι πάνω από 17 °C, θα ξεκινήσει να λειτουργεί ο συμπιεστής του κλιματιστικού. Η λειτουργία ελέγχεται κατόπιν ως εξής: όταν η θερμοκρασία του χώρου πέσει κάτω από τους 15 °C, ο συμπιεστής σταματάει. Όταν η θερμοκρασία ανέβει ξανά πάνω από τους 15 °C, ο συμπιεστής ξεκινά και πάλι. Εάν το διάστημα μεταξύ απενεργοποίησης και ενεργοποίησης του συμπιεστή είναι μικρότερο από 3 λεπτά, εισάγεται καθυστέρηση τριών λεπτών για προστασία του συμπιεστή από επανεκκίνηση.
- Στην κατάσταση αφύγρανσης, ο ανεμιστήρας λειτουργεί εσκεμμένα σε χαμηλή ταχύτητα και η ένταση της ροής αέρα δεν μπορεί να προσαρμοστεί.
- Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.



**Συμβουλή:** Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αφύγρανσης, αφαιρέστε τον σωλήνα εξαγωγής από το κλιματιστικό. Διαφορετικά, η αφύγρανση δεν είναι αποδοτική ή εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη «FL», υποδεικνύοντας ότι έχει γεμίσει η δεξαμενή νερού.

## Κατάσταση χρονόμετρου

- Στην κατάσταση αναμονής, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί χρονόμετρου ⑥ για να ορίσετε με τα βέλη ④ την ώρα έναρξης της λειτουργίας του κλιματιστικού (1~24 ώρες). Θα ανάψει η ένδειξη χρονόμετρου.
- Σε κατάσταση λειτουργίας, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί χρονόμετρου ⑥ για να ορίσετε με τα βέλη ④ την ώρα τερματισμού της λειτουργίας του κλιματιστικού (1~24 ώρες). Θα ανάψει η ένδειξη χρονόμετρου.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Άδειασμα της δεξαμενής νερού

Η συσκευή διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα εξάτμισης νερού. Η κυκλοφορία του νερού συμπύκνωσης ψύχει τον εξεταμιστήρα. Αυτό όχι μόνο αυξάνει την αποδοτικότητα ψύξης, αλλά και εξοικονομεί ενέργεια.

Όταν γεμίσει το δοχείο νερού, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα «FL» και παράγεται ένας ακουστικός συναγερμός. Ο συμπιεστής σταματά να λειτουργεί αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να αδειάσετε το νερό. Προχωρήστε ως εξής:

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφαιρέστε το σύστημα σωλήνα εξαγωγής.
2. Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε κατάλληλη θέση.
3. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης και αδειάστε το νερό από τη συσκευή.
4. Επανατοποθετήστε προσεκτικά το πώμα αποστράγγισης.
5. Επανατοποθετήστε τον σωλήνα εξαγωγής και ενεργοποιήστε το κλιματιστικό.

### Συντήρηση

**Προειδοποίηση:** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση για να αποφύγετε τραυματισμό λόγω ηλεκτροπληξίας!

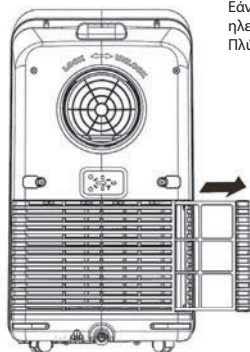
### Καθαρισμός της εξωτερικής επιφάνειας

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
2. Σκουπίστε το με ένα μαλακό ύφασμα. Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικό ή άλλα χημικά για τον καθαρισμό. Αυτές οι ουσίες μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην επιφάνεια του κλιματιστικού και να παραμορφώσουν τα πλαστικά εξαρτήματα.
3. Προστατέψτε τη συσκευή από την εισροή νερού.

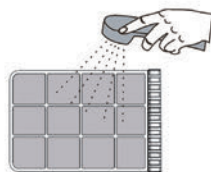
## Καθαρισμός του φίλτρου

Συνιστάται ο καθαρισμός του φίλτρου κάθε 14 ημέρες. Σε συνθήκες μολυσμένου αέρα, η συχνότητα καθαρισμού πρέπει να αυξηθεί. Καθώς το φίλτρο φράζει σταδιακά με σκόνη, η αποδοτικότητα του κλιματιστικού μειώνεται. Κατά τον καθαρισμό, κάντε τα ακόλουθα:

1. Αφαιρέστε το πλέγμα εισόδου και κατόπιν το φίλτρο, όπως βλέπετε στην εικόνα.
2. Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα σε ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού ή σε χλιαρό νερό (περίπου 40 ° C) και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά μετά το πλύσιμο.
3. Τοποθετήστε το καθαρό φίλτρο ξανά στη θέση του. Ενεργοποιήστε το κλιματιστικό και χρησιμοποιήστε το ως συνήθως.



Εάν το φίλτρο δεν είναι πολύ βρόμικο, μπορείτε να αφαιρέσετε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα. Πλύνετε το πολύ βρόμικο φίλτρο με χλιαρό νερό.



### Σημειώσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε πολύ καυτό νερό (η ιδανική θερμοκρασία είναι περίπου 40 ° C) και «σκληρά» καθαριστικά (οινόπνευμα, βενζίνη, διαλυτικά) για τον καθαρισμό του φίλτρου.
- Προφυλάξτε το φίλτρο από τη θερμότητα για να αποτρέψετε την παραμόρφωσή του και αφήστε το να στεγνώσει μόνο του.
- **Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς να έχει εισαχθεί το φίλτρο.**

### Εποχιακή συντήρηση

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, πραγματοποιήστε την ακόλουθη εποχιακή συντήρηση:

1. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης και αδειάστε το νερό από τη συσκευή.
2. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει σε κατάσταση ροής αέρα για 2 ώρες, μέχρι να στεγνώσει πλήρως το εσωτερικό της.
3. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
4. Καθαρίστε το φίλτρο και επανατοποθετήστε το.
5. Αφαιρέστε τον σωλήνα εξαγωγής με τα αξεσουάρ και αποθηκεύστε τα πάντα με προσοχή.
6. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.
7. Τοποθετήστε τη συσκευή μέσα σε μια πλαστική σακούλα και αποθηκεύστε την σε έναν δροσερό και ξηρό χώρο.

### Μετά από μακρόχρονη αποθήκευση της συσκευής, κάντε τα ακόλουθα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά:

1. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο και το πώμα αποστράγγισης είναι στις θέσεις τους.
2. Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος για τυχόν ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν υπάρχουν ζημιές.
3. Εισάγετε μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.
4. Επανεγκαταστήστε όλα τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.

## Κοινά προβλήματα και διαγνώσεις τους

### Έξυπνος εντοπισμός ελαττωμάτων

Κωδικός σφάλματος	Διάγνωση
E1	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας «σερπαντίνας».
E2	Πρόβλημα αισθητήρα θερμοκρασίας χώρου
E4	Αντιπαγωγική προστασία: όταν η θερμοκρασία της «σερπαντίνας» πέσει κάτω από τους 0° C, η συσκευή σταματά να λειτουργεί. Όταν η θερμοκρασία της «σερπαντίνας» ανέβει πάνω από τους 8 °C, η προστασία απενεργοποιείται και αποκαθίστανται οι κανονικές λειτουργίες.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος	Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος.
	Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «FL».	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αδειάστε το νερό και κατόπιν ενεργοποιήστε την ξανά.
	Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία απενεργοποίησης μέσω χρονόμετρου.	Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ξανά το κλιματιστικό 3 λεπτά αφού απενεργοποιηθεί.
Ανεπαρκής απόδοση ψύξης του κλιματιστικού.	Άμεσο ηλιακό φως	Κλείστε τις κουρτίνες.
	Ανοικτές πόρτες και παράθυρα, ή μεγάλος αριθμός ανθρώπων ή πηγές θερμότητας στον χώρο.	Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα και εξαλείψτε τις πηγές θερμότητας.
	Φραγμένο φίλτρο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Απόφραξη της εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα.	Διορθώστε την απόφραξη.
Το κλιματιστικό είναι πολύ θορυβώδες.	Η συσκευή δεν είναι οριζοντιωμένη.	Τοποθετήστε την επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια και προσπαθήστε να αποφύγετε τους κραδασμούς.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί.	Ενεργοποιήθηκε η θερμική προστασία του συμπιεστή.	Περιμένετε 3 λεπτά και επανεκκινήστε τη συσκευή αφού κρυώσει.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κατασκευαστής	ECG
Μοντέλο	MK 94
Ψύξη	ναι
Αφύγρανση	ναι
Ανεμιστήρας	ναι
Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα	2 ταχύτητες
Χρονόμετρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	1-24 ώρες
Θερμοστάτης	16-30 °C
Τηλεχειριστήριο	ναι (περιλαμβάνονται 2 μπαταρίες AAA)
Συνιστώμενο μέγεθος χώρου	12–15 μ <sup>2</sup>
Ροή αέρα	290 μ <sup>3</sup> /ω
Ενεργειακή κλάση	A
Ονομαστική είσοδος ισχύος	785 W
Ονομαστική τάση	220–240 V ~ 50 Hz
Επίπεδο θορύβου	65 dB (A)
Απόδοση ψύξης	7000 Btu/ω
Ψυκτικό μέσο	R290/150 γρ.
Πίεση εξόδου	2,8 MPa
Πίεση αναρρόφησης	0,8 MPa
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση (χαμηλή)	1,3 MPa
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση (υψηλή)	3,8 MPa
Βάρος προϊόντος	21 κιλά
Βάρος προϊόντος με τη συσκευασία	25 κιλά
Διαστάσεις προϊόντος (υ × π × β)	690 × 370 × 350 χιλ.
Διαστάσεις με τη συσκευασία (υ × π × β)	830 × 445 × 375 χιλ.

**ΕΓΓΥΗΣΗ:** Τα ακόλουθα ακυρώνουν την εγγύηση:

Λανθασμένος ή ακατάλληλος χειρισμός, της συσκευής, μη τήρηση των προφυλάξεων ασφάλειας που αφορούν στη συσκευή, χρήση υπερβολικής δύναμης, τροποποίηση ή επιδιόρθωση από οποιονδήποτε εκτός ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευών.

**Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνηθες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
**099771/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Vyrobcé neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodáč ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotájs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο χειρίδιό χρήστη του προϊόντος.